

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

2 609 007 770 (2014.09) PS / 251 EURO



2 609 007 770

# PFS

1000 | 2000

 **BOSCH**

**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

**tr** Orijinal işletme talimatı

**pl** Instrukcja oryginalna

**cs** Původní návod k používání

**sk** Pôvodný návod na použitie

**hu** Eredeti használati utasítás

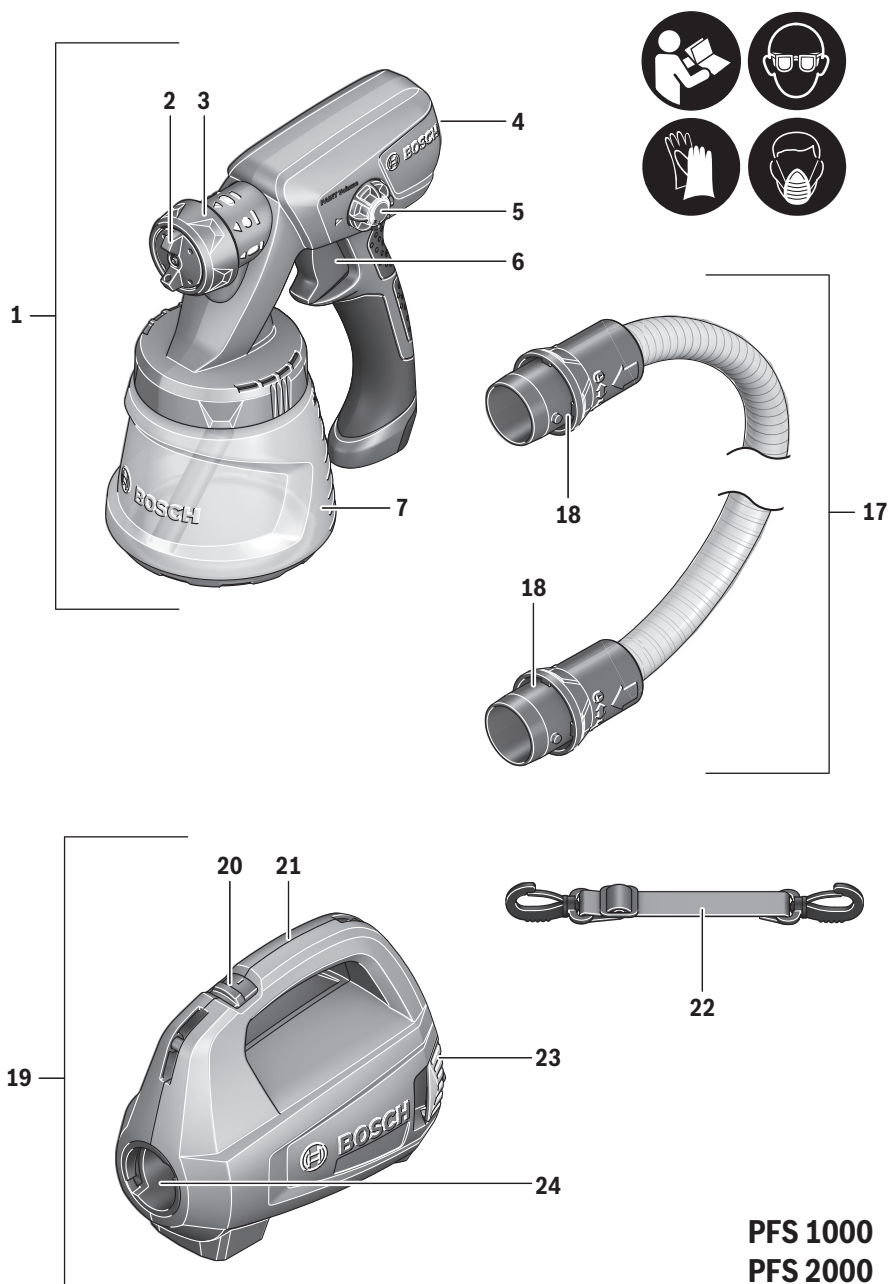
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации

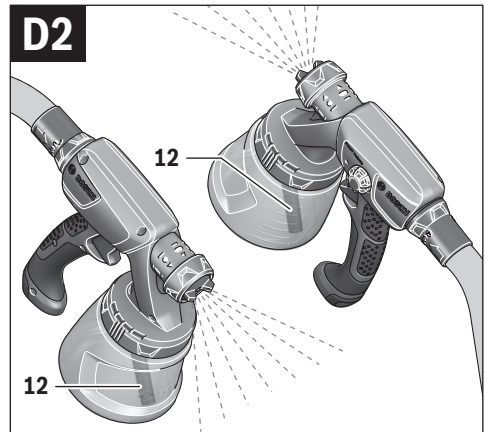
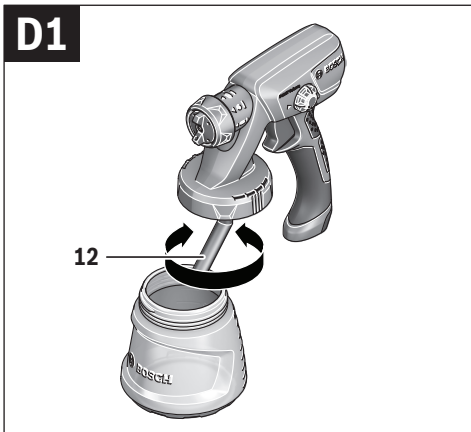
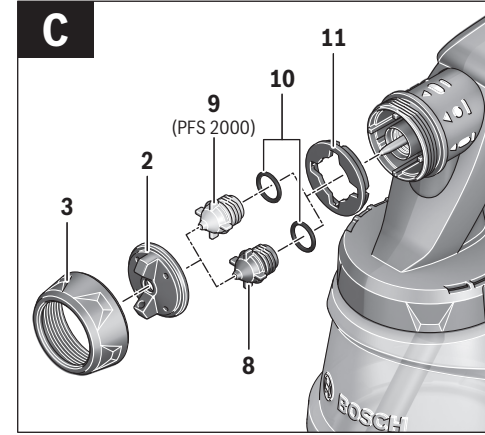
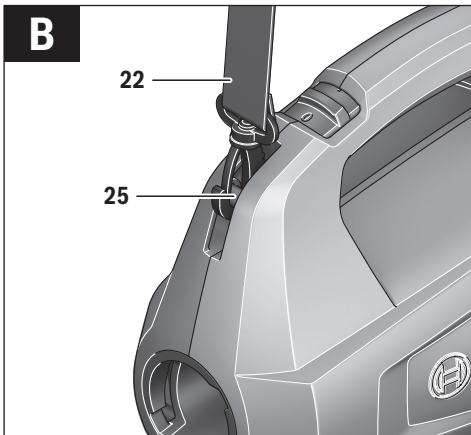
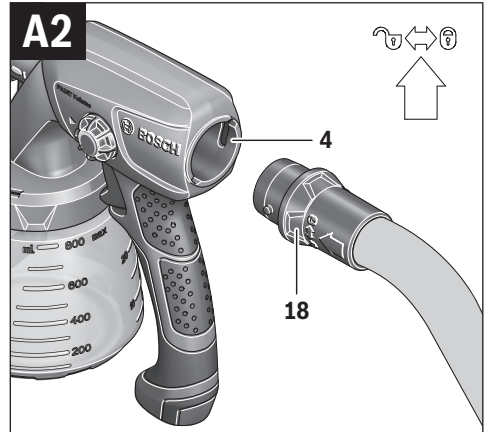
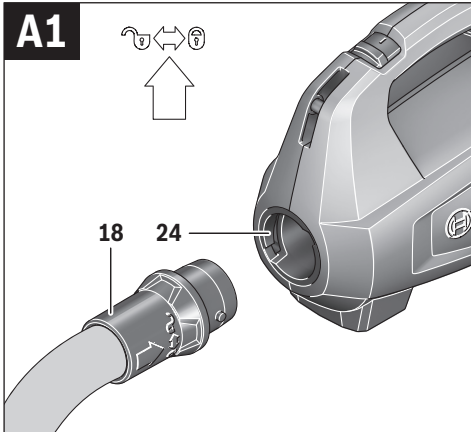
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації

**kk** Пайдалану нұсқаулығының  
түпнұсқасы

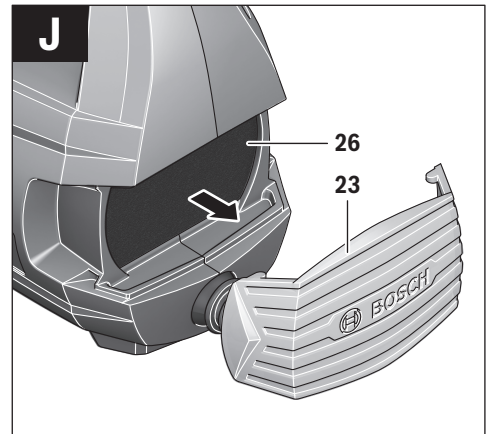
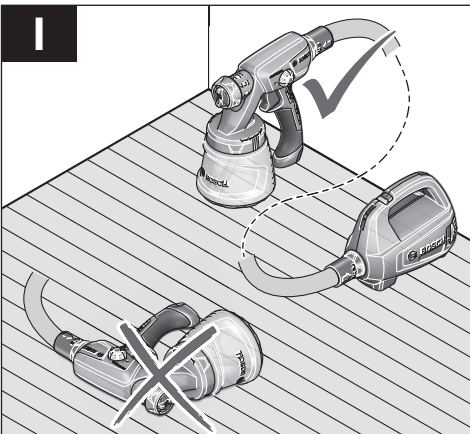
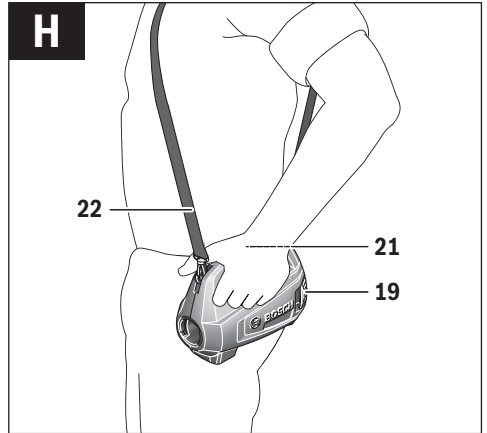
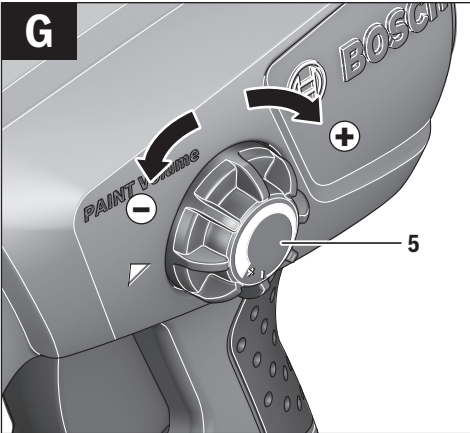
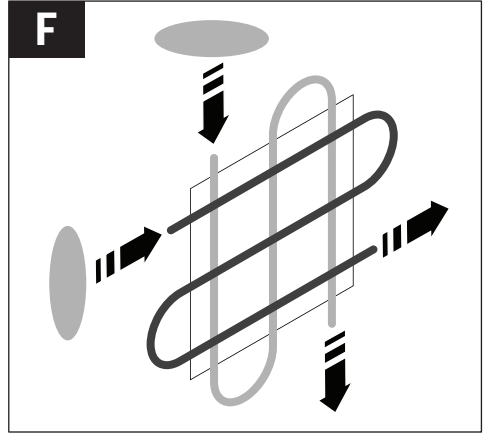
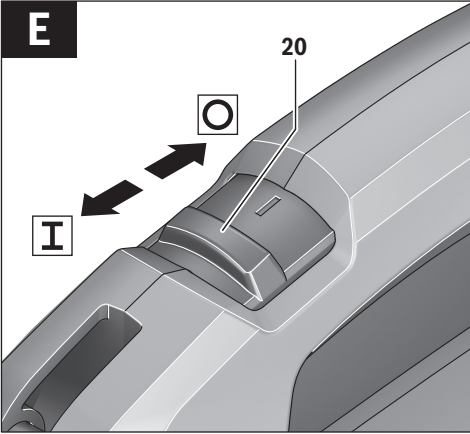


Ελληνικά.....	Σελίδα	94
Türkçe .....	Sayfa	103
Polski .....	Strona	111
Česky .....	Strana	119
Slovensky.....	Strana	126
Magyar .....	Oldal	135
Русский .....	Страница	143
Українська.....	Сторінка	153
Қазақша.....	Бет	162

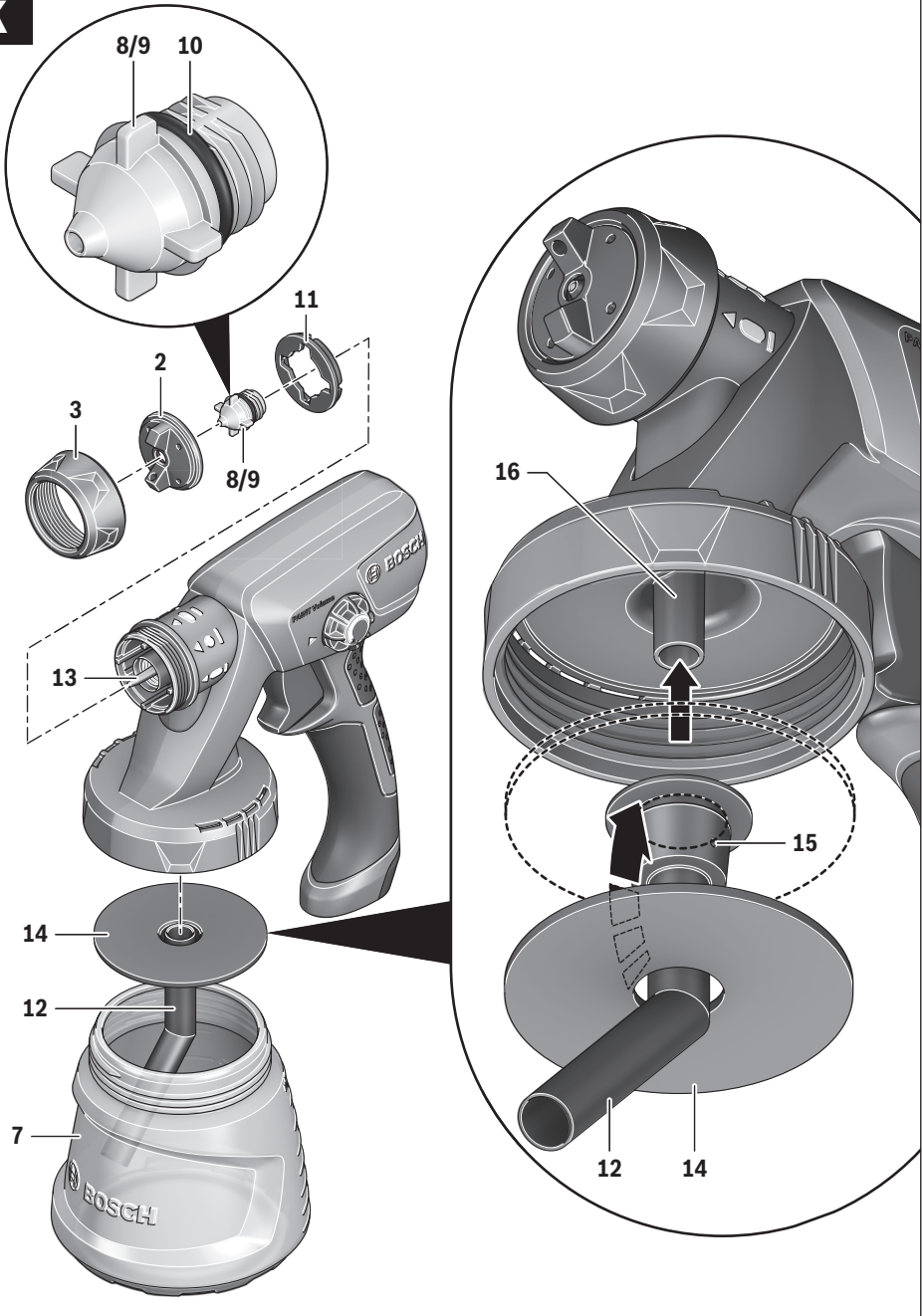








K



# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ **Διατηρείτε τον τομέα που εργάζεστε καθαρό και καλά φωτισμένο.** Αταξία ή σκοτεινές περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ **Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.** Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως**

**σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα.** Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν εργάζεστε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο.** Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελατώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ **Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ **Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωταπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Αφαιρέτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- **Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.
- **Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- **Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

#### Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- **Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- **Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- **Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- **Να περιποιάσετε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άσφαιρα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούντα ευκολότερα.
- **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρεκτόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστοτε συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### Service

- **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για συστήματα λεπτού ψεκασμού

- **Να διατηρείτε την περιοχή που εργάζεστε καθαρή, καλά φωτισμένη και να φροντίζετε να μην υπάρχουν σ' αυτήν δοχεία με χρώματα ή διαλύτες, πανιά ή άλλα εύφλεκτα υλικά.** Κίνδυνος αυτανάφλεξης. Φροντίστε να υπάρχουν ανά πάσα στιγμή διαθέσιμοι πυροσβεστήρες/συσκευές πυρόσβεσης.
- **Να φροντίζετε για την ύπαρξη καλού αερισμού στην περιοχή ψεκασμού καθώς και για επαρκή φρέσκο αέρα σε ολόκληρο τον αντίστοιχο χώρο.** Εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Μην ψεκάζετε και μην καθαρίζετε με υλικά, των οποίων η θερμοκρασία ανάφλεξης είναι κάτω των 55 °C.** Χρησιμοποιείτε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά. Οι πτητικοί, εξατμιζόμενοι διαλύτες δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.
- **Να μην ψεκάζετε σε περιοχές που υπάρχουν πηγές ανάφλεξης, π.χ. σπινθηρισμοί από ηλεκτρικά πεδία, ακάλυπτες φλόγες, φλόγες ανάφλεξης, καυτά αντικείμενα, κνητήρες, αναμμένα τσιγάρα, σπινθηρισμοί από εισαγωγή/εξαγωγή φως ηλεκτρικών καλωδίων σε/από πρίζες καθώς και από το ανοιγόκλεισμα διακοπών.** Τέτοιες πηγές σπινθηρισμού μπορεί να προκαλέσουν την ανάφλεξη του περιβάλλοντος.
- **Να μην ψεκάζετε υλικά για τα οποία δεν γνωρίζετε αν αποτελούν κίνδυνο.** Άγνωστα υλικά μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις.
- **Όταν ψεκάζετε ή εργάζεστε με χημικές ουσίες να φοράτε έναν κατάλληλο για σας προσωπικό εξοπλισμό, π.χ. κατάλληλα προστατευτικά γάντια και μια προστατευτική ή αναπνευστική μάσκα.** Όταν φοράτε έναν κατάλληλο για τις εκάστοτε συνθήκες προστατευτικό εξοπλισμό ελαττώνεται η έκθεσή σας στις επικίνδυνες ουσίες.



- **Να λαμβάνετε υπόψη σας τυχόν κινδύνους από το υπό ψεκασμό υλικό. Να προσέχετε τα σημάδια επάνω στο δοχείο ή της πληροφορίες του κατασκευαστή του υπό ψεκασμό υλικού, συμπεριλαμβανομένης και της εντολής να φορέσετε έναν προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.** Να τηρείτε τις υποδείξεις του κατασκευαστή για να ελαττώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς καθώς τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών από δηλητήρια, καρκινογόνες ουσίες κτλ.
- **Να διατηρείτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου και τη σκανδάλη του πιστολιού ψεκασμού χωρίς χρώματα και άλλα υγρά. Μην κρατήσετε ποτέ το καλώδιο από τα βύ-**

**οματα για να το υποστηρίξετε.** Τυχόν αμέλειες κατά τη σύ-  
ζευξη μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία.

- **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά  
δεν θα παίξουν με το σύστημα λεπτού ψεκασμού.

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύ- ος του



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

#### PFS 1000

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται μόνο για τον ψεκασμό βερ-  
νικιών, επιχρισμάτων, ασταριών, διαφανών βερνικιών, βερνικι-  
ων τελικής επίστρωσης οχημάτων, προστατευτικών μέσων ξύ-  
λου και λαδιών που εμπεριέχουν διαλύτες ή είναι υδατοδιαλυτά.  
Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για ψε-  
κασμό πολύ αραιωμένων χρωμάτων διασποράς και χρωμάτων  
λατέξ.

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την επεξεργασία  
βάσεων, υλικών επικάλυψης που εμπεριέχουν οξεία, υλικών ψε-  
κασμού με κόκκους και σωματίδια καθώς και υλικών που δε σχη-  
ματίζουν νέφους ή σταγονίδια ψεκασμού.

#### PFS 2000

Το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται μόνο για τον ψεκασμό χρω-  
μάτων διασποράς και χρωμάτων λατέξ, βερνικιών που εμπεριέ-  
χουν διαλύτες και υδατοδιαλυτών βερνικιών, επιχρισμάτων,  
ασταριών, διαφανών βερνικιών, προστατευτικών μέσων ξύλου  
και λαδιών (ALLPaint).

Το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την επεξεργασία  
βάσεων, υλικών επικάλυψης που εμπεριέχουν οξεία και χρωμά-  
των προσόψεων.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η αριθμοδότηση των απεικονιζόμενων στοιχείων βασίζεται  
στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στις σελίδες με τα  
γραφικά.

- 1 Πιστόλι ψεκασμού
- 2 Πώμα αέρα
- 3 Παξιμάδι με επικάλυμμα
- 4 Σύνδεση σωλήνα (πιστόλι ψεκασμού)
- 5 Τροχίσκος ρύθμισης ποσότητας υλικού ψεκασμού
- 6 Διακόπτης χειρισμού/Σκανδάλη
- 7 Δοχείο για υλικό ψεκασμού
- 8 Καπάκι ακροφυσίου (γκρι: για χρήση «Ξύλο»)
- 9 Καπάκι ακροφυσίου (λευκό: για χρήση «Τοίχος»)  
(PFS 2000)
- 10 Δακτύλιος Ο
- 11 Ροδέλα στεγανοποίησης
- 12 Κατακόρυφος σωλήνας
- 13 Καρφίτσα ακροφυσίου

- 14 Φλάντζα δοχείου
- 15 Οπή εξερισμού
- 16 Κανάλι χρώματος
- 17 Σωλήνας αέρα
- 18 Σύνδεση μαγνητόετας
- 19 Βασική μονάδα
- 20 Διακόπτης ON/OFF
- 21 Χειρολαβή
- 22 Ιμάντας ανάρτησης
- 23 Καπάκι φίλτρου αέρα
- 24 Σύνδεση σωλήνα (βασική μονάδα)
- 25 Θηλιά για ιμάντα ανάρτησης
- 26 Φίλτρο αέρα

\***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη σπάνια συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοι-  
τα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

### Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Τμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά  
EN 60745-1, EN 50580.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του μηχανήματος  
εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε  
79 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB.

Όταν εργάζεσθε η στάθμη θορύβου μπορεί να ξεπεράσει τα  
80 dB(A).

#### Φοράτε ωσασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα ανυσμάτων τριών  
κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβώθηκαν σύμφωνα με  
το πρότυπο EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται σ' αυτές τις οδηγίες έχει  
μετρηθεί σύμφωνα με μια διαδικασία μέτρησης τυποποιημένη  
στο πρότυπο EN 60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύ-  
γκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι επίσης κατάλλη-  
λη για έναν προσωρινό υπολογισμό της επιβάρυνσης από τους  
κραδασμούς.

Η στάθμη κραδασμών που αναφέρεται αντιπροσωπεύει τις βα-  
σικές χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση όμως  
που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμο-  
γές, με διαφορετικά ή αποκλίνοντα εξαρτήματα ή χωρίς επαρκή  
συντήρηση, τότε η στάθμη κραδασμών μπορεί να αποκλίνει και  
αυτή. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση από  
τους κραδασμούς κατά τη συνολική διάρκεια ολόκληρου του  
χρονικού διαστήματος που εργάζεσθε.

Για την ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης από τους κραδασμούς  
θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι χρόνοι κατά τη  
διάρκεια των οποίων το εργαλείο βρίσκεται εκτός λειτουργίας ή  
λειτουργεί, χωρίς όμως στην πραγματικότητα να χρησιμοποιεί-  
ται. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση από  
τους κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρονικού  
διαστήματος που εργάζεσθε.

Γι' αυτό, πριν αρχίσει η δράση των κραδασμών, πρέπει να καθο-  
ρίζετε συμπληρωματικά μέτρα ασφαλείας για την προστασία  
του χειριστή όπως: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και  
των εξαρτημάτων που χρησιμοποιείτε, διατήρηση ζεστών των  
χειρών, οργάνωση της εκτέλεσης των διάφορων εργασιών.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σύστημα λεπτού ψεκασμού		PFS 1000	PFS 2000
Αριθμός ευρετηρίου		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Ονομαστική ισχύς	W	410	440
Ισχύς εκτόξευσης	ml/min	100	200
Χρόνος για επιστροφή με χρώμα επιφάνειας 2 m <sup>2</sup>	min	2	1,3
Χωρητικότητα δοχείου για υλικό ψεκασμού	ml	800	800
Καπάκι ακροφυσίου <b>8</b> (γκρίζος)			
– <b>Περίπτωση χρήσης «ξύλο»:</b> Ψεκασμός βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες και υδατοδιαλυτών βερνικιών, επιχρισμάτων, ασταριών, διαφανών βερνικιών, προστατευτικών μέσων ξύλου και λαδιών		●	●
Καπάκι ακροφυσίου <b>9</b> (λευκό)			
– <b>Περίπτωση χρήσης «τοιχοί»:</b> Ψεκασμός χρωμάτων διασποράς και χρωμάτων λατέξ		–	●
Μήκος σωλήνα αέρα	m	1,25	1,25
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Κατηγορία μόνωσης		□/II	□/II
Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό διαφορετικές τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτά μπορεί να διαφέρουν.			


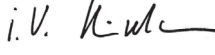
## Δήλωση συμβατότητας

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EE, 2014/30/EE, 2006/42/EK συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα: EN 60745-1, EN 50580

Τεχνικός φάκελος (2006/42/EK) από:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker                      Helmut Heinzemann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

ΡΡφα.

 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Συναρμολόγηση

- ▶ **Βγάξτε το φικ από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**
- ▶ **Βεβαιωθείτε, ότι το πιστόλι ψεκασμού και η βασική μονάδα έχουν πλήρως συναρμολογηθεί με όλα τα στοιχεία στεγανοποίησης.** Μόνο έτσι εξασφαλίζεται η λειτουργία και η ασφάλεια του συστήματος λεπτού ψεκασμού.

## Σύνδεση σωλήνα αέρα (βλέπε εικόνες A1 – A2)

Σύνδεση στη βασική μονάδα:

- Τοποθετήστε μια σύνδεση μπαγιονέτας **18** του εύκαμπτου σωλήνα του αέρα σύμφωνα με τα βέλη μαρκαρίσματος σταθερά μέσα στα ανοίγματα της σύνδεσης **24** της βασικής μονάδας.

- Στρέψτε τη σύνδεση μπαγιονέτας κατά ενενήντα μοίρες προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

Σύνδεση στο πιστόλι ψεκασμού:

- Τοποθετήστε τη δεύτερη σύνδεση μπαγιονέτας **18** του εύκαμπτου σωλήνα του αέρα σύμφωνα με τα βέλη μαρκαρίσματος σταθερά μέσα στα ανοίγματα της σύνδεσης **4** του πιστολιού ψεκασμού.
- Στρέψτε τη σύνδεση μπαγιονέτας κατά ενενήντα μοίρες προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.

**Υπόδειξη:** Πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού απομακρύνετε από τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **17** (ένα τέταρτο περιστροφής του συνδέσμου μπαγιονέτας **18** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, τραβήξτε το σύνδεσμο μπαγιονέτας **18** από τη σύνδεση **4**).

## Στερέωση του μάντα ανάρτησης (βλέπε εικόνα B)

Για να μεταβείτε εύκολα σε όλες στις υπό κατεργασία επιφάνειες, και γενικά για να είστε σε θέση κινήστε ελεύθερα, μπορείτε να κρεμάσετε στον ώμο σας τη βασική μονάδα με τον μάντα ανάρτησης **22**.

- Γαντζώστε σε κάθε θηλιά **25** ένα άκρο της ζώνης.

## Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου (PFS 2000) (βλέπε εικόνα C)

**Υπόδειξη:** Πριν την επιλογή του καπακιού του ακροφυσίου ελέγξτε το υλικό ψεκασμού με ανάδευση. Το λεπτόρρευστο υλικό (π.χ. χρώμα ξύλου) ή αραιωμένο υλικό μπορεί να ψεκαστεί καλύτερα με το γκρι καπάκι ακροφυσίου **8**. Το παχύρρευστο υλικό (π.χ. βερνίκι ξύλου ή χρώμα τοίχου) μπορεί να ψεκαστεί καλύτερα με το λευκό καπάκι ακροφυσίου **9**.

- Για την αλλαγή του καπακιού του ακροφυσίου ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ **3**.
- Αφαιρέστε το πώμα του αέρα **2** και τη ροδέλα στεγανοποίησης **11**.

- Ξεβιδώστε το συναρμολογημένο καπάκι ακροφυσίου. Βεβαιωθείτε εδώ, ότι ο στεγανοποιητικός δακτύλιος **Ο 10** παραμένει πάνω στο καπάκι του ακροφυσίου.
- Βιδώστε το επιθυμητό καπάκι ακροφυσίου στο σπείρωμα στο πιστόλι ψεκασμού.
- Τοποθετήστε το πώμα του αέρα **2** μαζί με τη ροδέλα στεγανοποίησης **11** πάνω στο καπάκι ακροφυσίου και σφίξτε το καλά με το παξιμάδι ρακόρ **3**.

## Λειτουργία

- ▶ **Βγάξτε το φιο από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

### Προετοιμασία της εργασίας

- ▶ **Δεν επιτρέπεται η εκτέλεση εργασιών ψεκασμού στις όχθες υδατικών περιοχών ή σε γειτονικές επιφάνειες, που συμπεριλαμβάνονται άμεσα σ' αυτές.**

Όταν αγοράζετε χρώματα, βερνίκια και μέσα ψεκασμού να λαμβάνετε υπόψη σας την περιβαλλοντική τους συμβατότητα.

### Προετοιμασία της υπό ψεκασμό επιφάνειας

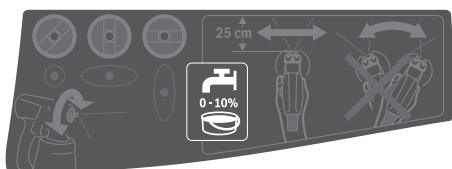
Η υπό ψεκασμό επιφάνεια πρέπει να είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς λίπη.

- Λείες υπό κατεργασία επιφάνειες πρέπει πρώτα να εκτραχύνονται και να καθαρίζονται από τη σκόνη που παράγεται κατά την εκτράχυνση.

Κατά την εργασία μπορεί να λερωθούν όλες οι μη καλυμμένες επιφάνειες από το νέφος ψεκασμού. Γι' αυτό να προετοιμάζετε το περιβάλλον της υπό ψεκασμό επιφάνειας:

- Να σκεπάζετε τα δάπεδα, αντικείμενα επιπλώσης, τις πόρτες, τα παράθυρα, τα κουφώματα κτλ.

### Προετοιμασία του υλικού ψεκασμού



- Ανακατέψτε καλά το υλικό ψεκασμού.
- Αραιώστε ενδεχομένως το υλικό ψεκασμού.

#### Υλικό ψεκασμού

προτεινόμενη  
αραίωση

Προστατευτικά μέσα ξύλου, λάδια, επιχρίσματα, υλικά εμποτισμού, αστάρια αντιδιαβρωτικής προστασίας

0 %

Διαλυτά με διαλύτες ή με νερό βερνίκια, αστάρια, βερνίκια θερμαντικών σωμάτων, παχιά επιχρίσματα

10 %

Χρώμα διασποράς, χρώμα λατέξ

το λιγότερο  
10 %

- ▶ **Προσέξτε, να ταιριάζουν μεταξύ τους το προς ψεκασμό υλικό και το αραιωτικό.** Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε λάθος αραιωτικό μπορεί να δημιουργηθούν σβόλοι οι οποίοι θα βουλώσουν το πιστόλι ψεκασμού.

- ▶ **Προσέξτε κατά την αραιώση του υλικού ψεκασμού, ώστε η θερμοκρασία ανάφλεξης του μείγματος μετά την αραιώση να είναι ξανά κάτω των 55 °C.** Η αραιώση π.χ. βερνικιών που εμπεριέχουν διαλύτες κατεβάζει τη θερμοκρασία ανάφλεξης.

### Γέμισμα με υλικό ψεκασμού (βλέπε εικόνες D1 - D2)

**Υπόδειξη:** Πριν την πλήρωση του υλικού ψεκασμού απομακρύνετε από τον εύκαμπο σωλήνα του αέρα **17** (ένα τέταρτο περιστροφής του συνδέσμου μπαγιονέτας **18** ενάντια στη φορά των δεικτών του ρολογιού, τραβήξτε το σύνδεσμο μπαγιονέτας **18** από τη σύνδεση **4**).

- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** από το πιστόλι ψεκασμού.
- Προσθέστε το υλικό ψεκασμού **το πολύ μέχρι το 800 μαρκάρισμα** στο δοχείο **7**.
- Γυρίστε το κατακόρυφο σωλήνα **12** κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να εκτοξευθεί όλο το υλικό ψεκασμού, σχεδόν χωρίς υπολείμματα:

για ψεκασμό αντικειμένων στο έδαφος	προς τα εμπρός στην κατεύθυνση καπάκι ακροφυσίου/πώμα αέρα
-------------------------------------	--

για ψεκασμό αντικειμένων πάνω από το κεφάλι	προς τα πίσω με κατεύθυνση προς τη λαβή
---	---

- Ψεκάστε δοκιμαστικά μια κατάλληλη επιφάνεια. (βλέπε «Ψεκασμός», σελίδα 99)

Αρχίστε τον ψεκασμό μόλις πετύχετε μια άριστη εικόνα ψεκασμού της δοκιμαστικής επιφάνειας.

ή

Σε περίπτωση που το αποτέλεσμα του ψεκασμού δεν είναι ικανοποιητικό ή όταν δεν εξέρχεται μογιότι, τότε ακολουθήστε την διαδικασία που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Εξουδετέρωση βλαβών» στη σελίδα 101.

### Εκκίνηση (βλέπε εικόνα E)

- ▶ **Προσέξτε την τάση δικτύου!** Τα στοιχεία της τάσης της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζονται με τα αντίστοιχα στοιχεία επάνω στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Όταν εργάζεστε να φροντίζετε, η βασική μονάδα να μην αναρροφά σκόνη ή άλλες βρωμίες.**
- ▶ **Να δίνετε προσοχή για να μην ψεκάζεται η βασική μονάδα.**
- ▶ **Διακόψτε τη διαδικασία του ψεκασμού, όταν κατά τη διάρκεια του ψεκασμού εξέρχεται υγρό σε άλλα σημεία εκτός από το προβλεπόμενο ακροφύσιο και θέστε ξανά το πιστόλι ψεκασμού στην ενδεδειγμένη κατάσταση.** Υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μην ψεκάσετε τον εαυτό σας, άλλα άτομα ή ζώα.**

### Θέση σε λειτουργία

Για την εξοικονόμηση ενέργειας, ενεργοποιείτε το σύστημα λεπτού ψεκασμού μόνο, όταν το χρησιμοποιείτε.

- PFS 2000: Ελέγξτε, εάν είναι συναρμολογημένο το σωστό καπάκι ακροφυσίου (βλέπε «Αλλαγή καπακιού ακροφυσίου», σελίδα 97).
- Τοποθετήστε το φιο δικτύου στην πρίζα.



- Πάρετε το πιστόλι ψεκασμού στο χέρι σας και κατευθύνετε το επάνω στην υπό ψεκασμό επιφάνεια.
- Σπρώξτε το διακόπτη On/Off **20** προς τα εμπρός.
- Πατήστε τη σκανδάλη **6** του πιστολιού ψεκασμού.

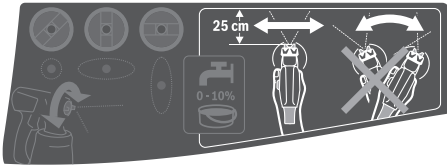
**Υπόδειξη:** Όταν η βασική μονάδα είναι ενεργοποιημένη, τότε στο πώμα του αέρα **2** εξέρχεται πάντοτε αέρας.

### Θέση εκτός λειτουργίας

- Αφήστε το διακόπτη χειρισμού **6** ελεύθερο και σπρώξτε το διακόπτη On/Off **20** προς τα πίσω.
- Βγάλτε το φιλτράκι από την πρίζα.

### Υποδείξεις εργασίας

#### Ψεκασμός (βλέπε εικόνα F)



**Υπόδειξη:** Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους να δίνετε προσοχή στην κατεύθυνση του ανέμου.

- Να διεξάγετε πρώτα έναν δοκιμαστικό ψεκασμό και να ρυθμίζετε την εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας και την ποσότητα του μέσου ψεκασμού ανάλογα με το υλικό ψεκασμού. (Για ρυθμίσεις βλέπε τα κεφάλαια που ακολουθούν)
- Κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού οπωσδήποτε σε μια ομοιόμορφη απόσταση από 20 – 25 cm κάθετα στο ψεκαζόμενο αντικείμενο.
- Να αρχίζετε τον ψεκασμό εκτός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.
- Να κινείτε το πιστόλι ψεκασμού ομοιόμορφα και, ανάλογα με την εκάστοτε κατάλληλη ρύθμιση ψεκασμού, οριζόντια ή κάθετα.

Για να επιτύχετε μια ποιοτικά ομοιόμορφη εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας πρέπει οι λωρίδες που ψεκάζετε να επικαλύπτονται κατά 4 – 5 cm.

- Στις εργασίες ψεκασμού σε πλαγίασιμα κάτω αντικείμενα ή στις εργασίες ψεκασμού πάνω από το κεφάλι κρατάτε το πιστόλι ψεκασμού λίγο λοξά και μετακινήστε προς τα πίσω απομακρυνόμενοι από την ψεκασμένη επιφάνεια.

#### **Κίνδυνος σκοντάματος! Προσέχετε για πιθανά εμπόδια στο χώρο.**

- Να αποφεύγετε τις διακοπές του ψεκασμού εντός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.

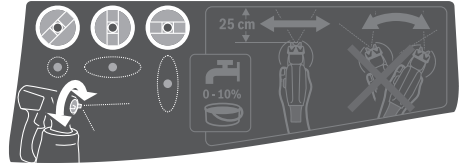
Με ομοιόμορφη οδήγηση του πιστολιού ψεκασμού πετυχαίνετε μια επίσης ομοιόμορφη εμφάνιση της ψεκασμένης επιφάνειας. Μια μη σταθερή απόσταση ή/και μια μη σταθερή γωνία ψεκασμού οδηγούν σε έναν ισχυρό σχηματισμό νέφους ψεκασμού και σε ανομοιομορφία της εικόνας της ψεκασμένης επιφάνειας.

- Να τερματίζετε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της υπό ψεκασμό επιφάνειας.

Μην ψεκάζετε το δοχείο του υλικού ψεκασμού ποτέ μέχρι τέλος. Όταν ο ανοδικός σωλήνας δε βυθίζεται πλέον στο υλικό ψεκασμού, διακόπεται η δέσμη ψεκασμού και δημιουργείται μια ανομοιόμορφη επιφάνεια.

Όταν επικάθεται υλικό ψεκασμού στο καπάκι του ακροφυσίου και στο πώμα του αέρα, καθαρίστε τα εξαρτήματα με το χρησιμοποιούμενο διαλυτικό.

### Ρύθμιση της εμφάνισης της ψεκασμένης επιφάνειας



- Μην πατήσετε ποτέ τη σκανδάλη **6** όσο ρυθμίζετε το πώμα αέρα **2**.

- Γυρίστε το πώμα αέρα **2** στην επιθυμητή θέση.

Πώμα αέρα	Δέσμη ψεκασμού	Χρήση
		οριζόντια επίπεδη δέσμη για κάθετη κατεύθυνση εργασίας
		κάθετη επίπεδη δέσμη για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας
		στρογγυλή δέσμη για γωνίες, ακμές και δυσπρόσιτες θέσεις

### Ρύθμιση ποσότητας υλικού ψεκασμού (βλέπε εικόνα G) (PAINTVolume)

- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης **5** για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ποσότητα υλικού ψεκασμού:
  - : ελάχιστη ποσότητα ψεκασμού,
  - +: μέγιστη ποσότητα ψεκασμού.

Ποσότητα υλικού ψεκασμού	Ρύθμιση
Πάρα πολύ υλικό ψεκασμού στην υπό ψεκασμό επιφάνεια:	<p>Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να μειωθεί.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>5</b> με φορά -.</li> </ul>
Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στην υπό ψεκασμό επιφάνεια:	<p>Η ποσότητα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αυξηθεί.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>5</b> με φορά +.</li> </ul>



## Διαλείμματα εργασίας και μεταφορά (βλέπε εικόνες Η - Ι)

Για την εύκολη μεταφορά του συστήματος λεπτού ψεκασμού στη βασική μονάδα είναι τοποθετημένη μια λαβή μεταφοράς **21** και ένας μπάνας μεταφοράς **22**.

Κατά τη διάρκεια της εργασίας μπορείτε να κρεμάσετε τη βασική μονάδα **19** με τη βοήθεια του μπάνα μεταφοράς **22** πάνω από τον ώμο σας.

Στα διαλείμματα της εργασίας το πιστόλι ψεκασμού **1** μπορεί να εναποθεθεί πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Δεν μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

► **Τοποθετείτε το γεμάτο με το υλικό ψεκασμού πιστόλι πάντοτε όρθιο πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.** Από ένα πλαγιασμένο πιστόλι ψεκασμού μπορεί να χυθεί υλικό ψεκασμού.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

► **Βγάξτε το φις από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.**

► **Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε προσεκτικά τα ξεχωριστά εξαρτήματα του συστήματος λεπτού ψεκασμού, ιδίως όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με την μπουγιά.** Ένας καλός καθαρισμός είναι προϋπόθεση για την άψογη και ασφαλή λειτουργία του πιστολιού ψεκασμού. Σε περίπτωση απουσίας ή μη ενδεδειγμένου καθαρισμού δε γίνεται δεκτή καμία απαίτηση εγγύησης.

Μια τυχόν αναγκασία αντικατάστασης του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε δικινδύνευση της ασφάλειας.

### Καθαρισμός του φίλτρου αέρα (βλέπε εικόνα J)

Το φίλτρο του αέρα **26** πρέπει να καθαρίζεται περιστασιακά. Εάν το φίλτρο του αέρα είναι πολύ λερωμένο, πρέπει να αντικατασταθεί.

– Ανοίξτε το κάλυμμα του φίλτρου του αέρα **23**.

– Αφαιρέστε το φίλτρο του αέρα **26**.

– Μικρή ρύπανση:

Χτυπήστε ελαφρά το φίλτρο του αέρα **26**.

ή

Μεγάλη ρύπανση:

Καθαρίστε το φίλτρο του αέρα **26** κάτω από τρεχούμενο νερό και αφήστε το στη συνέχεια να στεγνώσει καλά, για να αποφευχθεί η δημιουργία μούχλας.

ή

Αλλάξτε το φίλτρο αέρα **26**.

– Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο του αέρα.

– Κλείστε ξανά το κάλυμμα του φίλτρου αέρα **23**.

### Καθαρισμός του συστήματος λεπτού ψεκασμού (βλέπε εικόνα K)

Να καθαρίζετε το πιστόλι ψεκασμού και το δοχείο για το υλικό ψεκασμού πάντοτε με το διαλύτη (μέσο διάλυσης ή νερό) που χρησιμοποιείτε για το υλικό ψεκασμού.

Μην καθαρίζετε ποτέ τις σπές του ακροφυσίου και τις σπές του αέρα στο πιστόλι ψεκασμού με αιχμηρά αντικείμενα.

- Απενεργοποιήστε τη βασική μονάδα **19**.
- Απομακρύνετε τόσο από τη βασική μονάδα **19** όσο και από το πιστόλι ψεκασμού **1** τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **17** (στροφή 90 μοιρών της σύνδεσης μπαγιονέτας **18** αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού; απομακρύνετε τη σύνδεση μπαγιονέτας **18** από τη σύνδεση **4/24**).
- Καθαρίστε τη βασική μονάδα ενδοχόμενος με ένα πανί εμποτισμένο με διαλυτικό και απομακρύνετε στη συνέχεια τη βασική μονάδα **19** και τον εύκαμπο σωλήνα αέρα **17** από την άμεση περιοχή καθαρισμού.
- Πατήστε το διακόπτη χειρισμού **6** του πιστολιού ψεκασμού, για να μπορεί το υλικό ψεκασμού να επιστρέψει ξανά στο δοχείο.
- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** και αδειάστε το υπόλοιπο υλικό ψεκασμού ξανά στο γνήσιο υλικό ψεκασμού.
- Γεμίστε το δοχείο **7** μέχρι τη μέση με το διαλυτικό (διαλύτης ή νερό) και στερεώστε το ξανά στο πιστόλι ψεκασμού **1**.
- Κουνήστε πολλές φορές το πιστόλι ψεκασμού.
- Ξεβιδώστε το δοχείο **7** και αδειάστε το δοχείο πλήρως σε ένα άδειο κουτί υλικού.
- Αποσυναρμολογήστε το παξιμάδι ρακόρ **3**, το πάμα του αέρα **2**, τη ροδέλα στεγανοποίησης **11**, το χρησιμοποιούμενο καπάκι ακροφυσίου **9/8** μαζί με το στεγανοποιητικό δακτύλιο **Ο 10** και τον ανοδικό σωλήνα **12** μαζί με τη στεγανοποίηση του δοχείου **14**.
- Βεβαιωθείτε εδώ, ότι ο στεγανοποιητικός δακτύλιος **Ο 10** παραμένει πάνω στο καπάκι του ακροφυσίου.
- Καθαρίστε σε έναν κουβά με διαλυτικό όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το χρώμα με μια βούρτσα καθαρισμού του εμπορίου.
- Καθαρίστε επίσης το κανάλι του χρώματος **16** στο πιστόλι ψεκασμού **1**.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κάθετος σωλήνας **12** και η φλάντζα δοχείου **14** δεν έχουν ούτε χαλάσει ούτε λερωθεί με υλικό ψεκασμού.
- Καθαρίστε, όταν χρειάζεται, τη στεγανοποίηση του δοχείου **14** ακόμα μια φορά με διαλυτικό.
- Καθαρίστε την σπή εξερισμού **15** με ένα κατάλληλο αντικείμενο.
- Να καθαρίζετε το δοχείο και το πιστόλι ψεκασμού εξωτερικά με ένα πανί βουτηγμένο στο διαλύτη.
- Αφήστε όλα εξαρτήματα να στεγνώσουν πριν συναρμολογήσετε το μύλο μπαχαρικών.
- Συναρμολογήστε το σύστημα λεπτού ψεκασμού ξανά με την αντίθετη σειρά.
- Προσέξτε εδώ, να σπρώξετε τον ανοδικό σωλήνα **12** ξανά μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος **16** και να τοποθετήσετε τη στεγανοποίηση του δοχείου **14** ξανά στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα **12**.

## Απόσυρση υλικών

Τα αραιωτικά και τα κατάλοιπα του υλικού ψεκασμού πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Να τηρείτε τις υποδείξεις απόσυρσης του κατασκευαστή καθώς και τις εκάστοτε τοπικές διατάξεις για την απόσυρση ειδικών απορριμμάτων.

Ρυπογόνες χημικές ουσίες δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στη γη, στα υπόγεια ή/και τα επίγεια ύδατα. Μη χύνετε ρυπογόνες χημικές ουσίες στην αποθήκευση!

## Αποθήκευση

- Καθαρίστε προσεκτικά το σύστημα λεπτού ψεκασμού προτού το φυλάξετε και αφήστε όλα τα εξαρτήματα πριν τη συναρμολόγηση να στεγνώσουν καλά.

## Εξουδετέρωση βλαβών

Πρόβλημα	Αιτία	Θεραπεία
Το υλικό ψεκασμού δεν σκεπάζει σωστά την επιφάνεια	Ανεπαρκής ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>5</b> με φορά <b>+</b>
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την υπό ψεκασμό επιφάνεια	Ελαττώστε την απόσταση ψεκασμού
	Ανεπαρκές υλικό ψεκασμού επάνω στην επιφάνεια ψεκασμού, ψεκάσατε πολύ λίγες φορές πάνω από την επιφάνεια	Ψεκάστε πιο συχνά πάνω από την επιφάνεια
Το υλικό ψεκασμού «τρέχει» μετά τον ψεκασμό	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>5</b> με φορά <b>-</b>
	Πολύ μικρή απόσταση από την υπό ψεκασμό επιφάνεια	Αυξήστε την απόσταση ψεκασμού
Πολύ μεγάλη διασπορά	Υλικό ψεκασμού πολύ αραιό	Συμπληρώστε με γνήσιο, μη αραιωμένο υλικό
	Ψεκάσατε πολλές φορές πάνω από την ίδια επιφάνεια	Αφαιρέστε το ψεκασμένο χρώμα και κατά το δεύτερο ψεκασμό να μην ψεκάσατε τόσο πολλές φορές πάνω από την ίδια θέση
	Πολύ υψηλή ποσότητα υλικού ψεκασμού	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>5</b> με φορά <b>-</b>
	PFS 2000: Συναρμολογημένο το λευκό καπάκι ακροφυσίου <b>9</b> (πολύ μεγάλη διάμετρος ακροφυσίου)	Συναρμολογήστε το γκρι καπάκι ακροφυσίου <b>8</b>
Πολύ ισχυρό νέφος ψεκασμού	Λερωμένη καρφίτσα ακροφυσίου <b>13</b>	Καθαρίστε την καρφίτσα ακροφυσίου
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
	Ισχυρά λερωμένο το φίλτρο αέρα <b>26</b>	Αλλαγή φίλτρου αέρα
Η δέσμη ψεκασμού πάλλει	Ψεκάσατε με πολύ υλικό	Γυρίστε τον τροχίσκο ρύθμισης <b>5</b> με φορά <b>-</b>
	Πολύ μεγάλη απόσταση από την υπό ψεκασμό επιφάνεια	Ελαττώστε την απόσταση ψεκασμού
	Πολύ λίγο υλικό ψεκασμού στο δοχείο	Γεμίστε υλικό ψεκασμού
	Οπή εξαερισμού <b>15</b> στον ανοδικό σωλήνα <b>12</b> φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξαερισμού
	Χαλαρός κατακόρυφος σωλήνας <b>12</b>	Σπρώξτε τον ανοδικό σωλήνα μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος <b>16</b>
	Το καπάκι του ακροφυσίου <b>9/8</b> κάθετα χαλαρά	Σφίξτε το καπάκι του ακροφυσίου <b>9/8</b>
Το υλικό ψεκασμού στάζει στο καπάκι του ακροφυσίου	Ισχυρά λερωμένο το φίλτρο αέρα <b>26</b>	Αλλαγή φίλτρου αέρα
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
	Εναπόθεση υλικού ψεκασμού στο καπάκι του ακροφυσίου <b>9/8</b> , στη βελόνα του ακροφυσίου <b>13</b> και στο πώμα του αέρα <b>2</b>	Καθαρίστε το καπάκι του ακροφυσίου, τη βελόνα του ακροφυσίου και το πώμα του αέρα
	Το καπάκι του ακροφυσίου <b>9/8</b> κάθετα χαλαρά	Σφίξτε το καπάκι του ακροφυσίου <b>9/8</b>

Πρόβλημα	Αιτία	Θεραπεία
Από το καπάκι του ακροφυσίου δεν εξέρχεται υλικό ψεκασμού	Χαλαρός κατακόρυφος σωλήνας <b>12</b>	Σπρώξτε τον ανοδικό σωλήνα μέχρι τέρμα πάνω στο κανάλι του χρώματος <b>16</b>
	Βουλωμένη καρφίτσα ακροφυσίου <b>13</b>	Καθαρίστε την καρφίτσα ακροφυσίου
	Βουλωμένος κατακόρυφος σωλήνας <b>12</b>	Καθαρίστε τον κατακόρυφο σωλήνα
	Οπή εξαερισμού <b>15</b> στον ανοδικό σωλήνα <b>12</b> φραγμένη	Καθαρίστε τον ανοδικό σωλήνα και την οπή εξαερισμού
	Λείπει ή είναι χαλασμένη η φλάντζα δοχείου <b>14</b>	Περάστε μια (νέα) στεγανοποίηση του δοχείου μέσα στο αυλάκι του ανοδικού σωλήνα
	Παχύρρευστο υλικό ψεκασμού	Αραιώστε ακόμη μια φορά το υλικό ψεκασμού και διεξάγετε ένα δοκιμαστικό βάψιμο
	Υλικό ψεκασμού λερωμένο (σβώλοι χρώματος)	Αδειάστε εντελώς το πιστόλι ψεκασμού και καθαρίστε το υλικό ψεκασμού κατά την πλήρωση με τη βοήθεια μιας σήτας πλήρωσης

## Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του συστήματος λεπτού ψεκασμού.

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχείας 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Tel.: 210 5701270  
Fax: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.  
Tel.: 210 5701380  
Fax: 210 5701607

## Απόσυρση

Το πιστόλι ψεκασμού, η ηλεκτρική μονάδα, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

#### Elektrikli El Aletleri İçin Genel Uyarı Talimatı



**UYARI** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

#### Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

#### Çalışma yeri güvenliği

- ▶ **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
- ▶ **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- ▶ **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik Güvenliği

- ▶ **Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- ▶ **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.

- ▶ **Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Elektrikli el aletini kablosundan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın.** Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- ▶ **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.
- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka arıza akımı koruma şalteri kullanın.** Arıza akımı koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanımı kullanmayı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınızın şalter üzerinde dururken taşırsanız ve alet açırken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken bedeniniz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengenizi her zaman koruyun.** Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın.** Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

### Elektrikli el aletlerinin özenle kullanımı ve bakımı

- ▶ **Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el

aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- ▶ **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önemli, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

### İnce püskürtme sistemlerine ait güvenlik talimatı

- ▶ **Çalışma yerinizi temiz tutun, iyi havalandırın ve boya veya çözücü madde kaplarını, bez parçalarını ve diğer yanabilen maddeleri kaldırın.** Kendi kendine tutuşma tehlikesi. Çalışır durumdaki yangın söndürücülerini her zaman hazır bulundurun.
- ▶ **Püskürtme yapılan alanın iyi havalandırılmasını ve bütün mekana yeterli temiz hava girmesini sağlayın.** Buharlaşan yanıcı çözücü maddeler ortamı patlamaya hazır hale getirir.
- ▶ **Alevlenme noktası 55 °C altında olan malzemelerle püskürtme ve temizlik yapmayın. Su bazzi, zor uçuşu veya benzeri bazı malzeme kullanın.** Kolay uçuşu, buharlaşan çözücü maddeler patlamaya uygun bir ortam oluşturur.
- ▶ **Statik elektrik kıvılcıklarının, açık alevlerin, kıvılcıklarının, kızgın nesnelere, motorların, sigaraların bulunduğu ve akım kablolarının takılıp söküldüğü veya şalterlerin kullanıldığı yerlerde püskürtme yapmayın.** Bu tür kıvılcım kaynakları ortamın alevlenmesine neden olabilir.

- ▶ **Tehlike oluşturup oluşturmadığı bilinmeyen maddeleri püskürtmeyin.** Özellikleri bilinmeyen maddeler tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Püskürtme yaparken veya kimyasal maddelerle çalışırken kuruyucu eldiven ve koruyucu maske gibi ek kişisel güvenlik donanımı kullanın.** Çalışılan koşullara uygun koruyucu donanımın kullanılması tehlikeli maddelere karşı güvenlik sağlar.



- ▶ **Püskürtülen maddenin diğer tehlikelerini de dikkate alın. Kişisel koruyucu donanıma ait talimat da dahil olmak üzere kap üzerindeki işarete veya püskürtülen maddenin üretici bilgilerine dikkat edin.** Üretici talimatına uyulduğu takdirde yangın, zehirlenme, kanserojen maddeler ve benzerlerinden kaynaklanacak rizikolar azalır.
- ▶ **Şebeke kablosunun fişini, püskürtme tabancasının şalterini boya ve sıvılardan uzak tutun. Fiş bağlantısını desteklemek için hiçbir zaman kablodan tutmayın.** Bu uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpması olabilir.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların ince (hasas) püskürtme sistemi ile oynamalarını önlersiniz.

## Ürün ve işlev tanımı



**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

### Usulüne uygun kullanımı

#### PFS 1000

Bu elektrikli el aleti sadece inceltici içeren ve suyla inceltilebilen lak boylarının, cilaların, astar maddelerinin, saydam lakların, otomobil boylarının, tahta boylarının ve yağların pulvaze edilmesi için tasarlanmıştır.

Bu elektrikli el aleti yüksek ölçüde inceltilmiş dispersiyon ve lateks boylarının püskürtülmesinde de kullanılabilir.

Bu elektrikli el aleti, sodalı eriyiklerin, asit içeren kaplama boylarının, taneli ve katı parçacık içeren püskürtme malzemesinin, püskürtme ve damlama kısıtlayıcı malzemenin işlenmesi için uygundur.

#### PFS 2000

Bu elektrikli el aleti sadece dispersiyon ve lateks boylarının, çözücü madde içeren suyla inceltilebilen lakların, cilaların, astar maddelerinin, tahta boylarının ve yağların püskürtülmesi için tasarlanmıştır (**ALLPaint**).

Bu elektrikli el aleti alkali maddelerin, asit içeren kaplama maddelerinin ve dış cephe boylarının işlenmesine uygun değildir.

## Şekli gösterilen elemanlar

Şekil gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti şeklinde görülmektedir.

- 1 Püskürtme tabancası
- 2 Hava kapağı
- 3 Başlık somunu
- 4 Hortum bağlantısı (püskürtme tabancası)
- 5 Püskürtme maddesi miktarı ayar düğmesi
- 6 Kumanda şalteri
- 7 Püskürtme maddesi kabı
- 8 Meme başlığı (gri: "ahşap" uygulaması için)
- 9 Meme başlığı (Beyaz: "duvar" uygulaması için) (PFS 2000)
- 10 O halka
- 11 Conta
- 12 Hatveli boru
- 13 Meme iğnesi
- 14 Kap contası
- 15 Havalandırma deliği
- 16 Boya kanalı
- 17 Hava hortumu
- 18 Bayonet kavrama
- 19 Temel birim
- 20 Açma/kapama şalteri
- 21 Taşıma tutamağı
- 22 Taşıma kemeri
- 23 Hava filtresi kapağı
- 24 Hortum bağlantısı (temel birim)
- 25 Taşıma kemeri deliği
- 26 Hava filtresi

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

## Teknik veriler

İnce (hassas) püskürtme sistemi		PFS 1000	PFS 2000
Ürün kodu		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Giriş gücü	W	410	440
Sevk performansı	ml/dak	100	200
2 m <sup>2</sup> boyama için gerekli süre	dak	2	1,3
Püskürtme maddesi kabı hacmi	ml	800	800
Meme başlığı 8 (Gri)			
- Uygulama "ahşap": Çözücü madde içeren ve su ile inceltililebilen laklar, cilalar, astarlama maddeleri, saydam cilalar, tahta boyaları ve yağların püskürtülmesi		●	●
Meme başlığı 9 (Beyaz)			
- Uygulama "duvar": Dispersiyon ve lateks boyalarının püskürtülmesi		-	●
Hava hortumu uzunluğu	m	1,25	1,25
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	2,0	2,0
Koruma sınıfı		□/II	□/II
Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.			

## Gürültü/Titreşim bilgisi

Gürültü emisyon değerleri EN 60745-1, EN 50580 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü basınç seviyesi tipik olarak 79 dB(A)'dır. Tolerans K = 3 dB.

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

## Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K, EN 60745 uyarınca:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Bu talimatta belirtilen titreşim seviyesi EN 60745'e göre normlandırılmış bir ölçme yöntemi ile tespit edilmiştir ve hatalı aletlerin karşılaştırılmasında kullanılabilir. Bu değer geçici olarak titreşim seviyesinin tahmin edilmesine uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi elektrikli el aletinin temel kullanım alanlarını temsil eder. Ancak elektrikli el aleti başka kullanım alanlarında, farklı aksesuarla, farklı uçlarla kullanılırken veya yetersiz bakımla kullanılırken, titreşim seviyesi belirtilen değerden farklı olabilir. Bu da toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim yükünü tam olarak tahmin edebilmek için aletin kapalı olduğu veya çalıştığı halde kullanılmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi içindeki titreşim yükünü önemli ölçüde azaltabilir.

Titreşimin kullanıcıya bindirdiği yük için önceden ek güvenlik önlemleri alın. Örneğin: Elektrikli el aletinin ve uçların bakımı, ellerin sıcak tutulması, iş aşamalarının organize edilmesi.

Uygunluk beyanı 


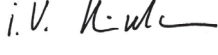
Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60745-1, EN 50580.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President Head of Product Certification  
Engineering PT/ETM9

Pfa.

 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Montaj

- ▶ Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- ▶ Püskürtme tabancasının ve temel birimin tam ve bütün contaları ile birlikte monte edilmiş olduğundan emin olun. Ancak bu yolla ince püskürtme sistemini fonksiyonu ve güvenliği sağlanmış olur.

Hava hortumunun bağlanması  
(Bakınız: Şekiller A1 – A2)

Temel birimin bağlantısı:

- Hava hortumunun bir bayonet kavramasını 18 ok işaretlerine uygun olarak temel birimin bağlantısının 24 oluklarına sıkıca takın.
- Bayonet kavramayı saat hareket yönünde dörtte bir tur atacak ölçüde çevirin.

Püskürtme tabancasına bağlantı:

- Hava hortumunun ikinci bayonet kavramasını 18 ok işaretlerine uygun olarak püskürtme tabancası bağlantısının 4 oluklarına sıkıca takın.

- Bayonet kavramayı saat hareket yönünde dörtte bir ata-  
cak ölçüde çevirin.

**Not:** Püskürtülecek malzemeyi doldurmadan önce hava hortumunu **17** çıkarın (Bayonet kavramayı **18** saat hareket yönünün tersine çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **18** bağlantıdan **4** çekerek çıkarın).

### Taşıyıcı kemerin tespiti (Bakınız: Şekil B)

İşlenecek bütün yüzeylere rahatça ulaşabilmeniz ve esnek bir biçimde çalışabilmeniz için temel birimi taşıma kemeri **22** ile asabilirsiniz.

- Her deliğe **25** taşıma kemerinin bir ucunu takın.

### Meme başlığının değiştirilmesi (PFS 2000) (Bakınız: Şekil C)

**Not:** Meme başlığını seçmeden önce püskürtme malzemesini karıştırarak kontrol edin. İnce malzeme (örneğin ahşap boyası) veya inceltilmiş malzeme gri meme başlığı **8** ile daha iyi püskürtülür. Kalın malzeme (örneğin ahşap lakı veya duvar boyası) beyaz meme başlığı **9** ile daha iyi püskürtülür.

- Meme başlığını değiştirmek için başlık somununu **3** sökün.
- Hava başlığını **2** ve contayı **11** çıkarın.
- Takılı meme başlığını sökün.  
Bu esnada O-halkanın **10** meme başlığı üzerinde olduğundan emin olun.
- İsteddiğiniz meme başlığını püskürtme tabancındaki dişe vidalayın.
- Hava başlığını **2** conta **11** ile birlikte meme başlığına takın ve bunları başlık somunu **3** ile sıkın.

## İşletim

- ▶ **Elektrikli el aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

### Çalışmaya hazırlık

- ▶ **Su kaynaklarının kenarında veya bunların yakınında püskürtme çalışması yapılmasına müsaade yoktur.**

Boyaları, lakları ve püskürtme maddelerini satın alırken bunların çevre dostu olup olmadıklarına dikkat edin.

### Püskürtme yapılacak yüzeydeki ön hazırlık

Püskürtme yüzeyi temiz, kuru ve yağsız olmalıdır.

- Yüzeyleri zımparalayın ve sonra zımpara tozunu temizleyin. Çalışma esnasında üstü kapatılmamış bütün yüzeyler püskürtme sisi tarafından kirletilebilir. Bu nedenle püskürtme yapacağınız yüzeyin çevresini iyi bir biçimde hazırlayın:
- Zemini, mobilyaları, kapıları, pencereleri, kapı ve pencere kasalarını ve benzerlerini kapatın veya üzerlerine yapışkan bantlar yapıştırın.

### Püskürtme malzemesinin hazırlanması



- Püskürtme malzemesini iyice karıştırın.
- Gerekliyse püskürtme malzemesini inceltin.

Püskürtme malzemesi	Tavsiye edilen inceltme
---------------------	-------------------------

Tahta boyaları, yağlar, emprenye malzemesi, cilalar, pas koruyucu astarlar	0 %
Çözücü madde veya su ile inceltilemlaklar, astarlar, radyatör lakları, kaplama cilaları	10 %
Dispersiyon boyaları, lateks boyalar	en az 10 %

- ▶ **İnceltme yaparken püskürtme malzemesi ile incelticinin birbirine uygun olmasına dikkat edin.** Yanlış inceltici kullanıldığında küçük topakçıklar oluşur ve bunlar püskürtme tabancasını tıkayabilir.
- ▶ **Püskürtülecek malzemeyi inceltirken, el edilen karışımın alevlenme noktasının inceltme işleminden sonra tekrar 55 °C altında olmasına dikkat edin.** Örneğin çözücü madde içeren laklar inceltildiğinde alevlenme noktası düşer.

### Püskürtme malzemesinin doldurulması

#### (Bakınız: Şekiller D1 – D2)

**Not:** Püskürtülecek malzemeyi doldurmadan önce hava hortumunu **17** çıkarın (Bayonet kavramayı **18** saat hareket yönünün tersine çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **18** bağlantıdan **4** çekerek çıkarın).

- Kabı **7** püskürtme tabancasından sökün.
- Püskürtme malzemesini **maksimum 800-ışarete** kadar kaba **7** doldurun.
- Hatveli boruyu **12** püskürtme malzemesi tümüyle püskürtülecek ölçüde çevirin:

Zeminde duran nesnelere püskürtme yapmak için	<b>Öne</b> doğru meme/başlak yönünde
Baş üzerinde püskürtme yapmak için	Tutamak yönünde <b>arkaya</b> doğru

- Uygun bir yüzeyde deneme püskürtmesi yapın. (Bakınız: "Püskürtme", sayfa 107)

Optimum püskürtme görüntüsü elde ettikten sonra püskürtme işlemine başlayabilirsiniz.

#### Veya

Püskürtme sonucu tatmin edici değilse veya boya çıkmıyorsa, "Arızaların giderilmesi" bölümünde ve sayfada 109 belirtildiği gibi hareket edin.

## İşletime alma (Bakınız: Şekil E)

- **Şebeke gerilimine dikkat edin!** Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlere uymalıdır.
- **Temel birimin çalışma sırasında toz veya kirleri emmesine dikkat edin.**
- **Temel birim üzerine püskürtme yapmamaya dikkat edin.**
- **Öngörülen meme haricinde başka yerlerden sıvı çıkacak olursa püskürtme işlemini kesin ve püskürtme tabancasını tekrar usulüne uygun duruma getirin.** Elektrik çarpmaya tehlikesi vardır.
- **Kendi üstünüze, başkaları veya evcil hayvanlar üzerine püskürtme yapmayın.**

### Açma

Enerjiden tasarruf etmek için ince püskürtme sistemini sadece kullandığınız zamanlar açın.

- PFS 2000: Doğru meme başlığının takılı olup olmadığını kontrol edin (Bakınız: “Meme başlığının değiştirilmesi”, sayfa 106).
- Şebeke fişini prize takın.
- Püskürtme tabancasını elinize alın ve püskürtme yapılacak yüzeye doğrultun.
- Açma/kapama şalterini **20** öne doğru itin.
- Püskürtme tabancasındaki kumanda şalterine **6** basın.

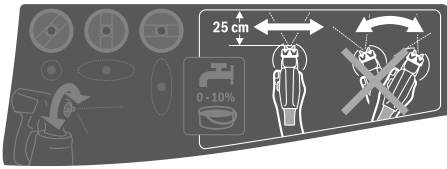
**Not:** Temel birim açık durumda iken hava başlığından **2** daima hava çıkar.

### Kapama

- Kumanda şalterini **6** bırakın ve açma/kapama şalterini **20** arkaya doğru itin.
- Şebeke fişini prizden çekin.

## Çalışırken dikkat edilecek hususlar

### Püskürtme (Bakınız: Şekil F)



**Not:** Elektrikli el aletinin açık havada kullanırken rüzgarın yönüne dikkat edin.

- Önce bir deneme püskürtmesi yapın ve püskürtme malzemesine göre püskürtme miktarını ayarlayın. (Ayarlamalar için aşağıdaki bölümlere bakın)
- Püskürtme tabancasını üzerine püskürtme yapılan nesneye eşit ve 20 – 25 cm mesafede dik olarak tutun.
- Püskürtme işlemine püskürtme yapılacak yüzeyin dışında başlayın.
- Püskürtme tabancasını yaptığınız ayara uygun olarak enine veya uzunlamasına ileri geri hareket ettirin. İşlenen şeritler 4 – 5 cm üst üste geldiğinde eşit ve düzenli bir yüzey kalitesi sağlanır.

- Yerdeki nesnelere püskürtme yaparken veya baş üzerinde çalışırken püskürtme tabancasını hafifçe eğik tutun ve püskürtme yapılan yüzeyin arkasından uzaklaşacak biçimde hareket edin.

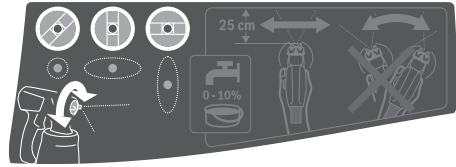
### Tökezleme tehlikesi! Bulduğunuz yerdeki olası en-gellere dikkat edin.

- Püskürtme yapılan yüzeyde kesinti yapmaktan kaçının. Püskürtme tabancasının düzgün hareketlerle yönlendirilmesi üst yüzeyde istikrarlı bir kalite sağlar.
- Yüzeye eşit olmayan uzaklıklardan yapılan püskürtme ve püskürtme açısının değiştirilmesi yoğun bir boya sisinin oluşmasına ve dolayısıyla üst yüzeyin kalitesiz görünmesine neden olur.
- Püskürtme işlemini püskürtme yapılan yüzeyin dışında bitirin.

Hiçbir zaman kap tam olarak boşalınca kadar püskürtme yapmayın. Çıkış borusu püskürtme malzemesi içine dalmazsa püskürtme huzmesi kesilir ve pürüzlü bir yüzey oluşur.

Püskürtme malzemesi meme başlığında ve hava başlığında birikirse, her iki parçayı da kullanılan inceltici ile temizleyin.

### Püskürtme profilinin ayarlanması



### ► Kumanda şalterini 6 hava kapağını 2 ayarlarken kullanmayın.

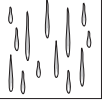
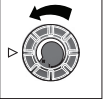
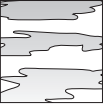
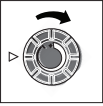
- Hava kapağını **2** istediğiniz pozisyona çevirin.

Hava kapağı	Püskürtme huzmesi	Kullanım
		Dikey çalışma için yatay yassı huzme
		Yatay çalışma için dikey yassı huzme
		Köşe, kenar ve ulaşılması zor olan yerler için noktasal huzme



**Püskürtme malzemesi miktarının ayarlanması****(Bakınız: Şekil G)****(PAINTVolume)**

- İstedığınız püskürtme malzemesi miktarını ayarlamak için ayar düğmesini **5** çevirin:
  - : minimum püskürtme malzemesi miktarı,
  - + : maksimum püskürtme malzemesi miktarı.

Püskürtme malzemesi miktarı	Ayar
 <p>Püskürtme yapılan yüzeyde çok fazla püskürtme malzemesi miktarı:</p>	 <p>Püskürtme malzemesi miktarı azaltılmalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ayar düğmesini <b>5</b> – yönünde çevirin.</li> </ul>
 <p>Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi miktarı:</p>	 <p>Püskürtme malzemesi miktarı artırılmalıdır.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Ayar düğmesini <b>5 +</b> yönünde çevirin.</li> </ul>

**Çalışma molaları ve taşıma****(Bakınız: Şekiller H – I)**

İnce püskürtme sistemini rahat ve basit biçimde taşımak üzere temel birime bir tutamak **21** ve bir taşıma kemeri **22** takılmıştır.

Çalışırken temel birimi **19** taşıma kemeri **22** yardımı ile omuzunuza asabilirsiniz.

İşe ara verildiğinde püskürtme tabancası **1** düz bir yüzeye bırakılmalıdır. Aksi takdirde dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

- **Püskürtme malzemesi dolu püskürtme tabancasını daima dik olarak düz bir zemine bırakın.** Yatık duran püskürtme tabancasından dışarı püskürtme malzemesi sızabilir.

**Bakım ve servis****Bakım ve temizlik**

- **Elektrikli el aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- **Her kullanımdan sonra, özellikle boya aktaran parçalar olmak üzere ince püskürtme sisteminin bütün parçalarını iyice temizleyin.** Usulüne uygun temizleme püskürtme tabancası ile kusursuz ve güvenli çalışmanın ön koşuldur. Temizlik yapılmazsa veya usulüne uygun yapılmazsa garanti hakkı kaybolur.

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch'tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 7 yıl hazır tutar.

**Hava filtresinin temizlenmesi (Bakınız: Şekil J)**

Hava filtresi **26** zaman zaman temizlenmelidir. Hava filtresi çok kirlenince değiştirilmelidir.

- Hava filtresi kapağını **23** açın.
- Hava filtresini **26** çıkarın.
- Hafif kirlenme:
  - Hava filtresini **26** uygun bir yere çarparak temizleyin.
  - Veya
  - Çok kirlenme:
    - Hava filtresini **26** akarsu altında temizleyin ve küf oluşmasını önlemek üzere iyice kurumasını bekleyin.
    - Veya
    - Hava filtresini **26** değiştirin.
- Hava filtresini tekrar yerine takın.
- Hava filtresi kapağını **23** tekrar kapatın.

**İnce püskürtme sisteminin temizlenmesi****(Bakınız: Şekil K)**

Püskürtme tabancasını ve püskürtme malzemesi kabını daima kullanılan püskürtme malzemesine ait inceltme maddesi ile (çözücü madde veya su) temizleyin.

Püskürtme tabancasının meme ve hava deliklerini hiçbir zaman sivri nesnelere temizlemeyin.

- Temel birimi **19** kapatın.
- Hem temel birimden **19** hem de püskürtme tabancasından **1** hava hortumunu **17** çıkarın (bayonet kavramayı **18** saat hareket yönünün tersine bir çeyrek tur çevirin ve bayonet kavramayı **18** bağlantıdan **4/24** çekerek çıkarın).
- Gerekliyse temel birimi çözücü madde ile nemlendirmiş bir bezle temizleyin ve daha sonra temel birimi **19** ve hava hortumunu **17** temizlik yaptığınız yerden uzaklaştırın.
- Püskürtme malzemesinin kap içine geri akmasını sağlamak üzere püskürtme tabancasının kumanda şalterine **6** basın.
- Kabı **7** sökün ve kalan püskürtme malzemesinin hepsini orijinal püskürtme malzemesi içine boşaltın.
- Kabın **7** yarısını akadar inceltici madde doldurun (çözücü madde veya su) ve kabı tekrar püskürtme tabancasına **1** tespit edin.
- Püskürtme tabancasını birçok kez sallayın.
- Kabı **7** sökün ve içeriğinin hepsini boş bir malzeme kutusuna boşaltın.
- Başlık somununu **3**, hava başlığı **2**, contayı **11**, kullanılan meme başlığı **9/8** O-halka **10** ile birlikte ve çıkış borusunu **12** kap contası **14** ile birlikte sökün. Bu esnada O-halkanın **10** meme başlığı üzerinde olduğundan emin olun.
- İçinde inceltici bulunan bir kovada boya sevk eden bütün parçaları piyasada bulunan bir yıkama fırçası ile temizleyin. Boya kanalını **16** da püskürtme tabancasında **1** temizleyin.
- Hatveli borunun **12** kap contası **14** ile birlikte püskürtme malzemesinden arınmış olup olmadığını ve hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Gerekliyse kap contasını **14** inceltici madde ile bir kez daha temizleyin.
- Havalandırma deliğini **15** uygun bir nesne ile temizleyin.
- Kabı ve püskürtme tabancasının dışını inceltici madde emdirilmiş bir bezle temizleyin.

- Birbirine takmadan önce bütün parçaların iyice kurumasını bekleyin.
- İnce püskürtme sistemini aynı işlemleri ters sıra ile uygulayarak tekrar monte edin.  
Bu esnada çıkış borusunu **12** tekrar sonuna kadar boya kanalına **16** itmeyi ve kap contasını **14** tekrar çıkış borusunun **12** oluğuna yerleştirmeyi unutmayın.

### Malzemenin atılması

İnceltici maddeler ve püskürtme malzemesi artıkları çevreye zarar vermeyecek biçimde atılmalıdır. Üreticinin tasfiye konusundaki uyarılarına ve mahalli çevre koruma yönetmeliği hükümlerine uyun.

Çevreye zararlı kimyasal maddeler toprağa, temel suyuna, su birikintilerine veya akarsulara atılmamalıdır. Çevreye zararlı kimyasal maddeleri kanalizasyona atmayın!

### Depolama

- İnce püskürtme sistemini depolamak üzere kaldırmadan önce, sistemi esaslı biçimde temizleyin ve monte etmeden önce bütün parçaların tam olarak kurumasını bekleyin.

## Arızaların giderilmesi

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Püskürtme malzemesi yüzeyi tam olarak kapatmıyor	Püskürtme malzemesi miktarı çok az	Ayar düğmesini <b>5 +</b> yönünde çevirin
	Püskürtme yüzeyine olan mesafe çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
	Püskürtme yapılan yüzeyde çok az püskürtme malzemesi, yüzeyde sekrek püskürtme malzemesi	Püskürtme yapılan yüzeye daha fazla püskürtme yapın
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi yüzeyde akıyor	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayar düğmesini <b>5 -</b> yönünde çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok az	Püskürtme mesafesini büyütün
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok ince	Orijinal püskürtme malzemesi ilave edin
	Aynı yere çok fazla püskürtme yapılmış	Boyayı alın ve ikinci püskürtme işleminde aynı yerden daha fazla geçmeyin
Çok fazla tozlanma	Püskürtme malzemesi miktarı çok yüksek	Ayar düğmesini <b>5 -</b> yönünde çevirin
	PFS 2000: Beyaz meme başlığı <b>9</b> takılı (çok büyük meme çapı)	Gri meme başlığını <b>8</b> takın
	Meme iğnesi <b>13</b> kirlili	Meme iğnesini temizleyin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Hava filtresi <b>26</b> çok kirlili	Hava filtresinin değiştirilmesi
Aşırı boya sisi	Çok fazla püskürtme malzemesi püskürtülmüş durumda	Ayar düğmesini <b>5 -</b> yönünde çevirin
	Püskürtme yapılan yüzeye mesafe çok büyük	Püskürtme mesafesini küçültün
Püskürtme huzmesi darbeli çıkıyor	Kabta çok az püskürtme malzemesi	Kaba püskürtme malzemesi ilave edin
	Havalandırma deliği <b>15</b> çıkış borusunda <b>12</b> tıklı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Hatveli boru <b>12</b> gevşek	Çıkış borusunu sonuna kadar boya kanalına <b>16</b> itin
	Meme başlığı <b>9/8</b> gevşek oturuyor	Meme başlığını <b>9/8</b> sıkın
	Hava filtresi <b>26</b> çok kirlili	Hava filtresinin değiştirilmesi
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
Püskürtme malzemesi meme başlığından damlıyor	Meme başlığında <b>9/8</b> , meme iğnesinde <b>13</b> ve hava başlığında <b>2</b> püskürtme malzemesi birikmesi var	Meme başlığını, meme iğnesini ve hava başlığını temizleyin
	Meme başlığı <b>9/8</b> gevşek oturuyor	Meme başlığını <b>9/8</b> sıkın

Problem	Nedeni	Giderilmesi
Meme başlığından püskürtme malzemesi çıkmıyor	Hatveli boru <b>12</b> gevşek	Çıkış borusunu sonuna kadar boya kanalına <b>16</b> itin
	Meme iğnesi <b>13</b> tıkalı	Meme iğnesini temizleyin
	Hatveli boru <b>12</b> tıkalı	Hatveli boruyu temizleyin
	Havalandırma deliği <b>15</b> çıkış borusunda <b>12</b> tıkalı	Çıkış borusunu ve havalandırma deliğini temizleyin
	Kap contası <b>14</b> yok veya hasarlı	(yeni) Kap contasını çıkış borusu üzerinden oluk içine itin
	Püskürtme malzemesinin kıvamı çok kalın	Püskürtme malzemesini yeniden inceltin ve deneme püskürtmesi yapın
	Püskürtme malzemesi kirli (boya topakları)	Püskürtme tabancasını tam olarak boşaltın ve temizleyin; püskürtme malzemesine süzgeçle doldurun

### Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Lütfen bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde ince püskürtme sisteminin tip etiketinde bulunan 10 haneli ürün kodunu belirtin.

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtladılır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

### Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.Ş.

Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22

Polaris Plaza

80670 Maslak/İstanbul

Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.

Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan

Adana

Tel.: 0322 3599710

Tel.: 0322 3591379

İdeal Elektronik Bobinaj

Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67

Aksaray

Tel.: 0382 2151939

Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ankara

Tel.: 0312 3415142

Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj

Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18

Antalya

Tel.: 0242 3465876

Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj

1. San. Sit. 161. Sok. No: 21

Denizli

Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik

İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı

Elazığ

Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik

Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71

Erzincan

Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik

İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye

Fethiye

Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj

İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey

Gaziantep

Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj

İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C

Gaziantep

Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj

Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun

Hatay

Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv

Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü

İstanbul

Tel.: 0212 8720066

Aygem

10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli

İzmir

Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir

İzmir

Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216  
Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

## Tasfiye

Püskürtme tabancası, elektronik birim, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre koruma hükümlerine uygun olarak yeniden dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Elektrikli el aletlerini evsel çöplerin içine atmayın!

### Sadece AB üyesi ülkeler için:



Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek ülkelerin hükümlerine uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazań mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo miejsca pracy

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i do-brze oświetlone.** Nieporządek w miejscu pracy lub nie-oświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
- ▶ **Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Podczas pracy elektro-

narzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.

- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uzziemieniem ochronnym.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uzziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uzziemione.
- ▶ **Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszenia urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazdka pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych.** Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozważą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.
- ▶ **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem**

lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- ▶ **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

#### Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane.** Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.
- ▶ **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Elektonarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykony-**

wanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### Serwis

- ▶ **Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dla systemów precyzyjnego rozpylania

- ▶ **Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości, dobrze oświetlone. W pobliżu miejsca pracy nie powinny się znajdować pojemniki po farbie i rozpuszczalnikach, szmaty i inne palne materiały.** Istnieje niebezpieczeństwo samozapłonu. Należy zawsze trzymać sprawne gaśnicze lub inny sprzęt gaśniczy w pogotowiu.
- ▶ **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację w miejscu rozpylania i o wystarczającą ilość świeżego powietrza w całym pomieszczeniu.** Ulatniające się palne rozpuszczalniki powodują zagrożone wybuchem.
- ▶ **Nie należy rozpylać i używać do czyszczenia materiałów, których punkt zapłonu leży poniżej 55 °C. Należy używać materiałów na bazie wody, nielotnych węglowodorów lub temu podobnych.** Łatwotłone ulatniające się rozpuszczalniki powodują wybuchem.
- ▶ **Nie należy rozpylać w pobliżu źródeł zapłonu, takich jak iskry elektrostatyczne, otwarty ogień, płomień palnika spawalniczego, gorące przedmioty, silniki, papierosy czy iskry, powstające przy wkładaniu i wyjmowaniu kabli elektrycznych lub przy obsłudze przełączników.** Tego rodzaju źródła iskieł mogą spowodować zapłon.
- ▶ **Nie należy rozpylać materiałów, o których nie wiadomo, czy stanowią jakieś zagrożenie.** Nieznane substancje mogą spowodować sytuacje zagrażające zdrowiu i życiu.
- ▶ **Podczas rozpylania chemikaliów, lub kontaktu z nimi należy użyć dodatkowego osobistego wyposażenia ochronnego: rękawic ochronnych i osłony twarzy lub ochrony układu oddechowego.** Noszenie wyposażenia ochronnego (jego dobór jest uzależniony od rodzaju pracy) zmniejsza ryzyko obrażeń przez niebezpieczne substancje.



- ▶ **Należy zwrócić uwagę na wszystkie możliwe niebezpieczeństwa, związane z rozpylanym medium. Należy zwrócić uwagę na wszystkie informacje, umieszczone na zbiorniku lub na informacji producenta medium, łącznie z zaleceniami dotyczącymi użycia osobistego wyposażenia ochronnego.** Należy przestrzegać wszystkich zaleceń producenta, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, a także obrażeń, spowodowanych trującymi, rakotwórczymi itp. substancjami.

- **Należy dbać o to, aby wtyczka przewodu sieciowego i przycisk spustowy pistoletu natryskowego nie były zanieczyszczone farbą lub innymi cieczami. Nie wolno nigdy stosować przewodu jako podpory na połączeniach wtykowych.** Zaniedbania w przestrzeganiu powyższych zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły jednostką precyzyjnego rozpylania.

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

#### PFS 1000

Elektronarzędzie jest przeznaczone tylko i wyłącznie do rozpylania lakierów na bazie rozpuszczalników i lakierów wodorozcieńczalnych, lazur, preparatów gruntujących, lakierów bezbarwnych, lakierów samochodowych, bejc i olejów. Elektronarzędzie można stosować również do rozpylania mocniej rozcieńczonych farb lateksowych i dyspersyjnych. Elektronarzędzie nie jest przeznaczone do pracy z ługiem, substancjami powłokowymi zawierającymi kwasy, gruboziarnistymi substancjami i substancjami zawierającymi ciała obce, a także z materiałami o właściwościach tiktotropowych.

#### PFS 2000

Elektronarzędzie jest przeznaczone tylko do rozpylania wodorozcieńczalnych i zawierających rozpuszczalniki farb dyspersyjnych i lateksowych, lakierów, lazur, preparatów gruntujących, lakierów bezbarwnych, bejc i olejów (**ALLPaint**).

Elektronarzędzie nie jest przystosowane do natryskiwania ługu, substancji powłokowych zawierających kwasy oraz farb elewacyjnych.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku elektronarzędzia na stronie graficznej.

- 1 **Pistolet natryskowy**
- 2 Zatyczka
- 3 Nakrętka złączkowa
- 4 Przyłącze węża (pistolet natryskowy)
- 5 Pokrętko do regulacji ilości rozpylanego medium
- 6 Przełącznik funkcyjny
- 7 Zbiornik na medium
- 8 Końcówka dyszy (szara: do zastosowań na „drewnie“)
- 9 Końcówka dyszy (biała: do zastosowań na „ścianie“) (PFS 2000)
- 10 Piersień samouszczelniający
- 11 Okrągła podkładka uszczelniająca
- 12 Pionowa rurka
- 13 Iglica dyszy
- 14 Uszczelka zbiornika
- 15 Otwór wentylacyjny
- 16 Kanał do transportu farby
- 17 **Przewód powietrzny**
- 18 Mocowanie bagnetowe
- 19 **Jednostka podstawowa**
- 20 Włącznik/wyłącznik
- 21 Uchwyt transportowy
- 22 Taśma naramienna
- 23 Pokrywka filtra powietrza
- 24 Przyłącze dla węża (jednostka podstawowa)
- 25 Ucho do taśmy naramiennej
- 26 Filtr powietrza

**\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

### Informacja na temat hałasu i wibracji

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, EN 50580.

Mierzony wg skali A poziom ciśnienia akustycznego, emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo 79 dB(A). Niepewność pomiaru  $K = 3$  dB.

Poziom hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 80 dB(A).

#### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru  $K$  oznaczone zgodnie z normą EN 60745 wynoszą:  
 $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

Poziom drgań podany w tych wskazówkach został pomierzony zgodnie z wymaganiami normy EN 60745 dotyczącej procedury pomiarów i można go użyć do porównywania elektronarzędzi. Można go też użyć do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny dla podstawowych zastosowań elektronarzędzia. Jeżeli elektronarzędzie użyte zostanie do innych zastosowań, z innymi narzędziami roboczymi, z różnym osprzętem, a także jeśli nie będzie wystarczająco konserwowane, poziom drgań może odbiegać od podanego. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować podwyższenie ekspozycji na drgania podczas całego czasu pracy.

Aby dokładnie ocenić ekspozycję na drgania, trzeba wziąć pod uwagę także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone, lub gdy jest wprawdzie włączone, ale nie jest używane do pracy. W ten sposób łączna (obliczana na pełny wymiar czasu pracy) ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa. Należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, mające na celu ochronę operatora przed skutkami ekspozycji na drgania, np.: konserwacja elektronarzędzia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk, ustalenie kolejności operacji roboczych.

## Dane techniczne

System precyzyjnego rozpylania		PFS 1000	PFS 2000
Numer katalogowy		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Moc znamionowa	W	410	440
Wydajność tłoczenia medium	ml/min	100	200
Czas zużyty na nakładanie powłok malarskich na 2 m <sup>2</sup>	min	2	1,3
Pojemność zbiornika na medium	ml	800	800
Końcówka dyszy <b>8</b> (szary)			
– Zastosowanie „na drewnie“: Rozpylanie lakierów, lazur, preparatów gruntujących, lakierów bezbarwnych, bejc i olejów wodorozcieńczalnych i na bazie rozpuszczalników		●	●
Końcówka dyszy <b>9</b> (biały)			
– Zastosowanie „na ścianie“: Rozpylanie farb dyspersyjnych i lateksowych		–	●
Długość elastycznego przewodu powietrznego	m	1,25	1,25
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Klasa ochrony		□/II	□/II

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku modeli specyficznych dla danej kraju dane te mogą się różnić.


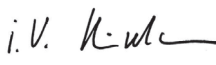
Deklaracja zgodności 

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne” odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60745-1, EN 50580.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*PPA*  
 i.v. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Montaż

▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

▶ **Należy się upewnić, czy pistolet natryskowy i jednostka podstawowa są prawidłowo zmontowane i wyposażone we wszystkie uszczelki.** Tylko w takim przypadku gwarantowane jest prawidłowe działanie i bezpieczeństwo systemu precyzyjnego rozpylania.

## Podłączenie przewodu powietrznego (zob. rys. A1 – A2)

Podłączenie jednostki podstawowej:

- Silnie wsunąć mocowanie bagnetowe **18** przewodu powietrznego do otworów przyłącza **24** jednostki podstawowej, zgodnie z narysowanymi strzałkami.

- Obrócić mocowanie bagnetowe o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Podłączenie do pistoletu natryskowego:

- Wsunąć drugie mocowanie bagnetowe **18** przewodu powietrznego do otworów przyłącza **4** pistoletu natryskowego, zgodnie z narysowanymi strzałkami.
- Obrócić mocowanie bagnetowe o jedną czwartą obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

**Wskazówka:** Przed napełnieniem materiału do rozpylania należy wyjąć wąż powietrza **17** (jedna czwarta obrotu mocowania bagnetowego **18** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; wyjąć mocowanie bagnetowe **18** z przyłącza **4**).

## Mocowanie taśmy naramiennej (zob. rys. B)

Aby łatwiej dotrzeć do wszystkich kątów i zakamarków, a także, aby być bardziej mobilnym, można zawiesić sobie jednostkę podstawową urządzenia za pomocą taśmy naramiennej **22**.

- Na każdym uchu **25** zahaczyć jeden z końców taśmy.

## Wymiana końcówki dyszy (PFS 2000) (zob. rys. C)

**Wskazówka:** Przed wyborem końcówki należy ustalić rodzaj medium przez zamieszanie. Media rzadkie (takie jak np. farba do drewna) oraz substancje rozcieńczone wygodniej rozprzadzać przy użyciu szarej końcówki **8**. Media gęste (takie jak np. lakier do drewna lub farba do ścian) wygodniej rozprzadzać przy użyciu białej końcówki **9**.

- Aby wymienić końcówkę dyszy należy odkręcić nakrętkę **3**.
- Zdjąć zatyczkę **2** i podkładkę uszczelniającą **11**.
- Odkręcić zamocowaną końcówkę.  
Upewnić się, czy pierścień samouszczelniający **10** nie zsunął się z końcówki.

- Wkręcić wybraną końcówkę w gwint pistoletu natryskowego.
- Nałożyć zatyczkę **2** wraz z podkładką uszczelniającą **11** na końcówkę dyszy i mocno dokręcić nakrętkę **3**.

## Praca

- ▶ **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

### Przygotowanie pracy

- ▶ **Nie wolno wykonywać prac lakierniczych, malarskich itp. w pobliżu wód powierzchniowych lub w ich dorzeczu.**

Kupując farby, lakiery i pozostałe media do rozpylania, należy zwrócić uwagę na ich przyjazność dla środowiska.

### Przygotowywanie powierzchni pod obróbkę

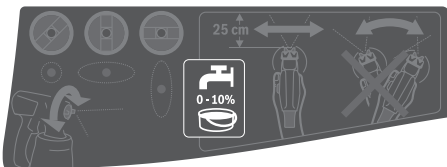
Powierzchnia pod obróbkę musi być czysta, sucha i niezatuszczona.

- W przypadku gładkich powierzchni konieczne jest ich szorstkowanie - następnie należy usunąć pył szlifierski.

Podczas pracy wszystkie nie zakryte powierzchnie mogą ulec zabrudzeniu mgłą lakierniczą. Dlatego też przed przystąpieniem do pracy należy starannie przygotować otoczenie.

- Podłogi, meble, drzwi, okna, ościeżnice drzwi i okien itp. należy zakryć lub okleić taśmą.

### Przygotowanie materiału do rozpylania



- Dobrze przemieszać medium.
- W razie potrzeby można rozpylane medium rozcieńczyć.

Medium	zalecane rozcieńczenie
Bejce, oleje, lazury, środki impregnujące, podkłady antykorozyjne	0 %
Lakiery na bazie rozpuszczalników lub lakiery rozpuszczalne w wodzie, preparaty gruntujące, lakiery do grzejników, grubo-warstwowe lazury	10 %
Farba dyspersyjna, farba lateksowa	minimum 10 %

- ▶ **Podczas rozcieńczania należy zwrócić uwagę na to, by medium i rozcieńczalnik pasowały do siebie.** Po zastosowaniu niewłaściwego rozcieńczalnika mogą powstać grudki, które spowodują zatkanie się pistoletu natryskowego.
- ▶ **Podczas rozcieńczania należy zwrócić również uwagę na to, aby punkt zapłonu mieszanki po rozcieńczeniu nie był ponownie powyżej 55 °C.** Rozcieńczanie np. lakierów na bazie rozpuszczalników obniża punkt zapłonu.

### Napełnianie medium (zob. rys. D1 – D2)

**Wskazówka:** Przed napełnieniem materiału do rozpylania należy wyjąć wąż powietrza **17** (jedna czwarta obrotu mocowania bagnetowego **18** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; wyjąć mocowanie bagnetowe **18** z przyłącza **4**).

- Odkręcić zbiornik **7** i zdjąć go z pistoletu natryskowego.
- Napełnić pojemnik **7** materiałem do rozpylania, **nie przekraczając 800 oznakowania**.
- Obrócić rurkę pionową **12** tak, aby medium można było rozpylić, nie pozostawiając żadnych resztek:

do prac z obiektami leżącymi	do przodu w kierunku końcówki/zatyczki
do prac ponad głową	do tyłu, w kierunku uchwytu ręcznego

- Przeprowadzić próbne natryskiwanie na powierzchni testowej. (zob. „Natryskiwanie”, str. 116)

Po uzyskaniu optymalnego kształtu strumienia, można rozpocząć natryskiwanie.

*lub*

Jeżeli kształt strumienia nie jest zadawalający, lub nie dochodzi do wytrysku farby, należy postępować jak opisano w przypadku „Usuwanie usterek” na stronie 118.

### Uruchomienie (zob. rys. E)

- ▶ **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.
- ▶ **Zwrócić uwagę, by jednostka podstawowa nie zassała pyłu lub innych zanieczyszczeń podczas pracy.**
- ▶ **Zwrócić uwagę, aby nie zanieczyścić jednostki podstawowej podczas rozpylania.**
- ▶ **Jeżeli podczas rozpylania materiał rozpylany wydostaje się z urządzenia w innym miejscu niż przez dyszę, należy przerwać pracę i doprowadzić pistolet natryskowy do prawidłowego stanu.** Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku kierować rozpylanego medium w swoim kierunku, w kierunku innych osób lub w kierunku zwierząt.**

### Uruchomienie

Aby zaoszczędzić energię elektryczną, narzędzie pneumatyczne należy włączać tylko wtedy, gdy jest ono używane.

- PFS 2000: Upewnić się, czy zamontowana została odpowiednia końcówka dyszy (zob. „Wymiana końcówki dyszy”, str. 114).
- Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
- Ująć pistolet natryskowy w rękę i skierować go na powierzchnię przeznaczoną do obróbki.
- Przesunąć włącznik/wyłącznik **20** do przodu.
- Nacisnąć przełącznik funkcyjny **6** na pistolecie natryskowym.

**Wskazówka:** Gdy jednostka podstawowa jest włączona, przy zatyczce **2** zawsze wydostaje się powietrze.

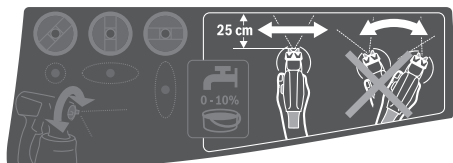


## Wyłączenie

- Zwolnić przełącznik funkcyjny **6** i przesunąć włącznik/wyłącznik **20** do tyłu.
- Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.

## Wskazówki dotyczące pracy

### Natryskiwanie (zob. rys. F)



**Wskazówka:** W przypadku pracy elektronarzędziem na zewnątrz, należy wziąć pod uwagę kierunek wiatru.

- Najpierw należy wykonać krótką próbę natryskiwania i ustawić kształt strumienia i ilość nakładanego medium, kierując się rodzajem materiału malowanego obiektu. (ustawienia zob. poniższe rozdziały)
- Pistolet natryskowy należy koniecznie trzymać w równej odległości, wynoszącej 20 – 25 cm, trzymając go pod kątem prostym do natrykiwanego obiektu.
- Proces natryskiwania należy rozpocząć poza malowanym obiektem.
- Pistolet należy przesunąć równomiernie w poprzek lub w górę-dół malowanej powierzchni – w zależności od ustawionego kształtu strumienia. Powłokę malarską o wysokiej jakości uzyskuje się wówczas, gdy tory malowania nałożą się na siebie o 4 – 5 cm (tzw. malowanie „na zakładkę”).
- Podczas natryskiwania obiektów leżących lub znajdujących się nad głową użytkownika, należy trzymać pistolet natryskowy pod lekkim skosem i przesunąć się do tyłu natryskując powierzchnię przed sobą.

**Niebezpieczeństwo potknięcia! Należy zwrócić uwagę na ewentualne przeszkody w pomieszczeniu.**

- Pokrywając powierzchnię farbą lub lakierem, nie należy robić przerw.

Jednorodną powierzchnię uzyskuje się przez równomierne prowadzenie pistoletu natryskowego.

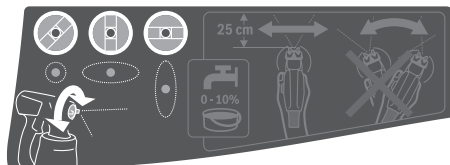
Nierównomierne odstępy, a także natryskiwanie pod kątem powoduje silniejsze wytwarzanie się mgły lakierniczej, co powoduje powstanie nierównomiernej powłoki.

- Proces natryskiwania należy zakończyć poza malowanym obiektem.

Nie należy rozpylać medium aż do całkowitego opróżnienia pojemnika. Gdy pionowa rurka nie jest zanurzona w medium, ustaje wytwarzanie się strumienia natryskowego, co powoduje powstanie nierównomiernej powłoki.






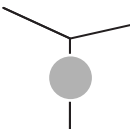
W przypadku odkładania się medium na zatyczce lub końcówce, zanieczyszczone elementy należy oczyścić rozcieńczalnikiem stosowanym uprzednio.

## Regulacja kształtu strumienia natrysku



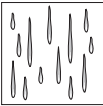
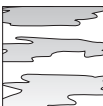
- ▶ **Nie wolno nigdy uruchamiać przycisku funkcyjnego 6 podczas przestawiania zatyczki 2.**

- Przekręcić zatyczkę **2**, ustawiając ją w odpowiedniej pozycji.

Zatyczka	Strumień natrysku	Zastosowanie
		Poziomy strumień do obróbki pionowych powierzchni
		Pionowy strumień do obróbki poziomych powierzchni
		Strumień okrągły do malowania naroży, krawędzi i trudno dostępnych miejsc.

## Regulacja ilości dostarczanego medium (zob. rys. G) (PAINTVolume)

- Przekręcić pokrętkę **5**, aby ustawić pożądaną ilość rozpylanego medium:
  - : minimalna ilość medium,
  - + : maksymalna ilość medium.

Ilość rozpylanego medium	Ustawianie
Zbyt duża ilość medium na malowanej powierzchni: 	Zredukować ilość rozpylanego medium. – Przekręcić pokrętkę <b>5</b> w kierunku –.
Zbyt mała ilość medium na malowanej powierzchni: 	Zwiększyć ilość rozpylanego medium. – Przekręcić pokrętkę <b>5</b> w kierunku +.

## Przerwy w pracy i transport (zob. rys. H – I)

Aby ułatwić transport systemu drobno rozpylającego jednostka podstawowa została wyposażona w uchwyt transportowy **21** i w taśmę naramienną **22**.

Podczas pracy można nosić jednostkę podstawową **19** na ramieniu, zawieszając ją na pasku **22**.

Podczas przerw w pracy pistolet natryskowy **1** można odstawić na równej powierzchni roboczej. Należy zwrócić uwagę, aby z pistoletu nie wyciekało medium.

► **Pistolet natryskowy napełniony materiałem należy zawsze stawić na równej powierzchni.** Z leżącego pistoletu natryskowego może wyciec materiał do rozpylania.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

► **Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.**

► **Po każdym użytkowaniu należy starannie wyczyścić elementy systemu precyzyjnego rozpylania, a zwłaszcza części stykające się bezpośrednio z farbą.** Właściwe czyszczenie jest warunkiem prawidłowego i bezpiecznego działania pistoletu natryskowego. W przypadku zaniedbania czyszczenia lub jego niewłaściwego wykonania wygasają roszczenia gwarancyjne.

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

### Czyszczenie filtra powietrza (zob. rys. J)

Filtr powietrza **26** należy od czasu do czasu czyścić. W razie silnego zanieczyszczenia filtra, należy go wymienić na nowy.

- Otworzyć pokrywę filtra **23**.
- Wyjąć filtr powietrza **26**.
- Lekkie zanieczyszczenia:  
Wyczyścić filtr **26** przez ostukiwanie.  
*lub*  
Silne zanieczyszczenia:  
Oczyścić filtr powietrza **26** pod bieżącą wodą i dobrze osuszyć, aby uniknąć powstawania i rozwoju pleśni.  
*lub*  
Wymienić filtr powietrza **26**.
- Ponownie zamocować filtr powietrza.
- Zamknąć pokrywę filtra **23**.

### Czyszczenie systemu precyzyjnego rozpylania (zob. rys. K)

Pistolet natryskowy i pojemnik na medium należy zawsze czyścić odpowiednim dla danego medium rozcieńczalnikiem (rozpuszczalnikiem lub wodą).

Otworów dyszy i otworów wentylacyjnych w pistolecie natryskowym nie wolno w żadnym wypadku czyścić ostrymi przedmiotami.

- Wyłączyć jednostkę podstawową **19**.
- Zdjąć zarówno z jednostki podstawowej **19**, jak również z pistoletu natryskowego **1** przewód powietrza **17** (jedna

czwarta obrotu mocowania bagnetowego **18** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **18** z przyłączy **4/24**).

- W razie potrzeby oczyścić jednostkę podstawową szmatką zwilżoną w rozcieńczalniku, a następnie odstawić zarówno jednostkę podstawową **19**, jak również przewód powietrza **17** w bezpiecznej odległości.
- Wcisnąć przycisk funkcyjny **6** pistoletu natryskowego, aby medium mogło spłynąć z powrotem do zbiornika.
- Zdemontować zbiornik **7** i przelać pozostałe medium do oryginalnego opakowania.
- Napełnić zbiornik **7** do połowy rozcieńczalnikiem (rozpuszczalnikiem lub wodą) i ponownie zamocować go na pistolecie **1**.
- Wielokrotnie potrząsnąć pistoletem.
- Zdemontować zbiornik **7** i ostrożnie wylać zawartość do pustej puszkii metalowej.
- Zdemontować nakrętkę **3**, zatyczkę **2**, podkładkę uszczelniającą **11**, zastosowaną końcówkę **9/8** wraz z pierścieniem samouszczelniającym **10** oraz rurkę **12** wraz z uszczelką **14**.
- Upewnić się, czy pierścień samouszczelniający **10** nie zsunął się z końcówki.
- Oczyścić w wiadrze z rozcieńczalnikiem wszystkie elementy transportujące farbę, za pomocą zwykłej, dostępnej w handlu szczotki do zmywania.
- Należy oczyścić też kanał do transportu farby **16** w pistolecie **1**.
- Skontrolować, czy pionowa rurka **12** i uszczelka **14** są czyste (niezanieczyszczone medium) i nieuszkodzone.
- W razie potrzeby ponownie oczyścić rozcieńczalnikiem uszczelkę zbiornika **14**.
- Oczyścić otwór wentylacyjny **15**, stosując do tego celu pasujące narzędzie.
- Pistolet i zbiornik oczyścić z zewnątrz szmatką zwilżoną w rozcieńczalniku.
- Przed ponownym zmontowaniem młynka należy wszystkie jego części dokładnie osuszyć.
- Zmontować system precyzyjnego rozpylania, postępując w odwrotnej kolejności.
- Należy przy tym nie zapomnieć wsunąć rurkę **12** do oporu do kanału **16**, a uszczelkę **14** wsunąć ponownie do szczelniny w rurce **12**.

### Likwidacja materiałów

Rozcieńczalniki i resztki medium muszą zostać zlikwidowane w sposób przyjazny dla środowiska. Należy wziąć pod uwagę instrukcje producenta oraz lokalne przepisy dotyczącymi utylizacji odpadów niebezpiecznych.

Należy zdecydowanie zapobiec temu, by szkodliwe dla środowiska chemikalia mogły przedostać się do gleby, wód gruntowych, rzek i zbiorników wodnych. Nie wolno wylewać substancji, szkodliwych dla środowiska naturalnego do kanalizacji!

### Przechowywanie

- Przed przystąpieniem do przechowywania systemu precyzyjnego rozpylania należy go dokładnie oczyścić, a przed ponownym zmontowaniem wszystkie jego elementy dokładnie osuszyć.

## Usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Usuwanie błędu
Medium nie kryje	Zbyt mała ilość medium	Przekręcić pokrętko <b>5</b> w kierunku <b>+</b>
	Zbyt duża odległość od malowanej powierzchni	Zmniejszyć odstęp
	Zbyt cienka powłoka malarska; natryskiwa- no niedostateczną ilość razy	Powtórzyć natryskiwanie
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowa- dzić próbne natryskiwanie
Medium rozplywa się na pomalowa- wanej powierzchni	Nałożono za dużo medium	Przekręcić pokrętko <b>5</b> w kierunku <b>-</b>
	Zbyt mała odległość od malowanej powierzchni	Zwiększyć odstęp od malowanej powierzch- ni
	Za rzadkie medium	Dodać medium do mieszanki
	Zbyt często natryskiwało	Usunąć całkowicie farbę i powtórzyć obrób- kę, natryskując mniejszą ilość razy
Zbyt niski stopień rozdrobnienia medium	Zbyt wysoka ilość medium	Przekręcić pokrętko <b>5</b> w kierunku <b>-</b>
	PFS 2000: Zamontowana biała końcówka <b>9</b> (zbyt duża średnica dyszy)	Zamontować szarą końcówkę dyszy <b>8</b>
	Zanieczyszczona iglica dyszy <b>13</b>	Oczyścić iglicę dyszy
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowa- dzić próbne natryskiwanie
	Mocno zanieczyszczony filtr powietrza <b>26</b>	Wymiana filtra powietrza
Zbyt silna mgła lakiernicza	Nałożono za dużo medium	Przekręcić pokrętko <b>5</b> w kierunku <b>-</b>
	Zbyt duża odległość od malowanej po- wierzchni	Zmniejszyć odstęp
Pulsujący strumień medium	Za mało medium w pojemniku	Uzupełnić medium
	Otwór wentylacyjny <b>15</b> w rurce <b>12</b> jest zatkany	Oczyścić rurkę i otwór wentylacyjny
	Poluzowana rurka <b>12</b>	Wsunąć rurkę do oporu do kanału <b>16</b>
	Końcówka dyszy <b>9/8</b> jest niedokręcona	Dociągnąć końcówkę dyszy <b>9/8</b>
	Mocno zanieczyszczony filtr powietrza <b>26</b>	Wymiana filtra powietrza
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowa- dzić próbne natryskiwanie
Medium wycieka z końcówki	Osady z medium na końcówce dyszy <b>9/8</b> , iglicy <b>13</b> i zatyczce <b>2</b>	Oczyścić końcówkę dyszy, iglicę i zatyczkę
	Końcówka dyszy <b>9/8</b> jest niedokręcona	Dociągnąć końcówkę dyszy <b>9/8</b>
Medium nie wydostaje się z końcówki	Poluzowana rurka <b>12</b>	Wsunąć rurkę do oporu do kanału <b>16</b>
	Zatkana iglica dyszy <b>13</b>	Oczyścić iglicę dyszy
	Zatkana rurka <b>12</b>	Oczyścić rurkę
	Otwór wentylacyjny <b>15</b> w rurce <b>12</b> jest zatkany	Oczyścić rurkę i otwór wentylacyjny
	Uszczelka zbiornika <b>14</b> jest uszkodzona lub nie ma jej wcale	wsunąć (nową) uszczelkę do szczeliny, przekładając ją przez pionową rurkę
	Za gęste medium	Ponownie rozcieńczyć medium i przeprowa- dzić próbne natryskiwanie
	Zanieczyszczony medium (grudki farby)	Całkowicie opróżnić pistolet natryskowy i oczyścić go; napełnić medium, stosując sito

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego przystawki, znajdującego się na tabliczce znamionowej.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**www.bosch-pt.com**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)

[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)

## Usuwanie odpadów

Pistolet natryskowy, jednostkę elektryczną, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Nie wolno wyrzucać elektronarzędzi do odpadów z gospodarstwa domowego!

### Tylko dla państw należących do UE:



Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do

powolnego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

# Česky

## Bezpečnostní upozornění

### Všeobecná varovná upozornění pro elektronářadí

**VAROVÁNÍ** Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

Ve varovných upozorněních použitý pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

### Bezpečnost pracovního místa

- ▶ **Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- ▶ **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- ▶ **Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

## Svědomité zacházení a používání elektronářadí

- ▶ **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí.** S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabráni neúmyslnému zapnutí elektronářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčíjí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčíjí a dají se lehčeji vést.
- ▶ **Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom**

**pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

## Servis

- ▶ **Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## Bezpečnostní upozornění pro jemné stříkácí systémy

- ▶ **Udržujte Váš pracovní prostor čistý, dobře osvětlený a bez nádob s barvami nebo rozpouštědly, bez hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Mějte pokaždé v pohotovosti funkční hasicí přístroje/hasicí zařízení.
- ▶ **Pečujte o dobré větrání v oblasti stříkání a o dostatek čerstvého vzduchu v celém prostoru.** Odpařená hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- ▶ **Nepoužívejte pro stříkání a k čištění materiály, jejichž bod vzplanutí je nižší než 55 °C. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobných materiálů.** Snadno těkavá, vypařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- ▶ **Nestříkejte v místech zápalných zdrojů jako jsou jiskry statické elektřiny, otevřené plameny, zapalovací plamínky, horké předměty, motory, cigarety a jiskry od zastřežení a vytážení elektrických kabelů nebo obsluhování vypínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- ▶ **Nestříkejte žádné látky, u kterých není známo, zda představují nebezpečí.** Neznámé látky mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- ▶ **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi noste dodatečné osobní ochranné vybavení jako odpovídající ochranné rukavice a ochrannou masku nebo masku pro ochranu dýchacích cest.** Nošení ochranného vybavení pro příslušné podmínky snižuje vystavení se ohrožujícím látkám.



- ▶ **Dávejte pozor na případná rizika rozprašovaného materiálu. Dbejte označení na nádobě či informací výrobce rozprašovaného materiálu, včetně požadavků na používání osobního ochranného vybavení.** Pokynů výrobce je třeba uposlechnout, aby se snížilo riziko požáru a riziko zranění vyvolané jedy, karcinogeny atd.
- ▶ **Udržujte zástrčku síťového kabelu a spínač tlačítko stříkácí pistole bez barvy a jiných kapalin. Nikdy nedržte kabel kvůli podpoře na konektorech.** Zanedbání při dodržování mohou mít za následek úder elektrickým proudem.
- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, aby si děti s jemným stříkáacím systémem nehrály.

## Popis výrobku a specifikací



**Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Určené použití

#### PFS 1000

Elektronářadí je určené pouze pro stříkání vodouředitelných a rozpouštědla obsahujících barevných laků, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, automobilových krycích laků, mořidel a olejů.

Elektronářadí lze používat také pro stříkání více zředěných disperzních a latexových barev.

Elektronářadí není vhodné pro nanášení louhů, povrchových nátěrů obsahujících kyseliny, zrnitých nástříkových materiálů, nástříkových materiálů s částicemi a dále materiálů, které ztěžují stříkání a kapalnost.

#### PFS 2000

Elektronářadí je určené pouze pro stříkání disperzních a latexových barev, vodouředitelných a rozpouštědla obsahujících barevných laků, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, mořidel a olejů (**ALLPaint**).

Elektronářadí není vhodné pro nanášení louhů, povrchových nátěrů obsahujících kyseliny a fasádních barev.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na vyobrazení elektronářadí na obrázkových stranách.

- 1 Stříkací pistole
- 2 Vzduchové víčko
- 3 Přelevná matice
- 4 Přípojka hadice (stříkací pistole)
- 5 Nastavovací kolečko množství stříkaného materiálu
- 6 Ovládací spínač
- 7 Nádobka na stříkaný materiál
- 8 Tryska (šedá: pro druh použití „dřevo“)
- 9 Tryska (bílá: pro druh použití „stěny“)  
(PFS 2000)
- 10 O-kroužek
- 11 Těsnicí podložka
- 12 Nasávací trubka
- 13 Jehla trysky
- 14 Těsnění nádobky
- 15 Odvzdušňovací otvor
- 16 Kanálek na barvu
- 17 **Vzduchová hadice**
- 18 Bajonetový uzávěr

### 19 Základní jednotka

- 20 Spínač
- 21 Nosné držadlo
- 22 Nosný popruh
- 23 Kryt vzduchového filtru
- 24 Přípojka hadice (základní jednotka)
- 25 Oko pro nosný popruh
- 26 Vzduchový filtr

**\*Zobrazené nebo popsání příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

### Informace o hluku a vibracích

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60745-1, EN 50580.

Hodnocená hladina akustického tlaku A stroje činí typicky 79 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.

Hladina hluku může při práci překročit 80 dB(A).

#### Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 60745:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

V těchto pokynech uvedená úroveň vibrací byla změřena podle měřících metod normovaných v EN 60745 a může být použita pro vzájemné porovnání elektronářadí. Hodí se i pro předběžný odhad zatížení vibracemi.

Uvedená úroveň vibrací reprezentuje hlavní použití elektronářadí. Pokud se ovšem bude elektronářadí používat pro jiné práce, s odlišným příslušenstvím, s jinými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň vibrací lišit. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zvýšit. Pro přesný odhad zatížení vibracemi by měly být zohledněny i doby, v nichž je nářadí vypnuté nebo sice běží, ale fakticky se nepoužívá. To může zatížení vibracemi po celou pracovní dobu zřetelně zredukovat.

Stanovte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy před účinky vibrací, jako je např. údržba elektronářadí a nástrojů, udržování teplých rukou, organizace pracovních procesů.

### Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsany v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnice 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami: EN 60745-1, EN 50580.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Technická data

Jemně stříkací systém		PFS 1000	PFS 2000
Objednací číslo		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Jmenovitý příkon	W	410	440
Dopravní výkon	ml/min	100	200
Spotřeba času pro nanesení 2 m <sup>2</sup> barvy	min	2	1,3
Objem nádoby na stříkaný materiál	ml	800	800
Tryska <b>8</b> (šedý)			
– Druh použití „dřevo“:			
Stříkání vodou ředitelných a rozpouštědla obsahujících barevných laků, lazur, základních nátěrů, bezbarvých laků, mořidel a olejů		●	●
Tryska <b>9</b> (bílá)			
– Druh použití „stěny“:			
Stříkání disperzních a latexových barev		–	●
Délka vzduchové hadice	m	1,25	1,25
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Třída ochrany		□/II	□/II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a podle země specifických provedení se mohou tyto údaje lišit.

## Montáž

- ▶ **Před každou prací na elektronáradí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Zajistěte, aby byla stříkací pistole a základní jednotka kompletně smontovaná i se všemi těsnicími prvky.** Pouze tak bude zaručena funkce a bezpečnost jemného stříkacího systému.

### Připojení vzduchové hadice (viz obrázky A1 – A2)

Připojení základní jednotky:

- Pevně zasuňte bajonetový uzávěr **18** vzduchové hadice podle vyznačených šipek do prohlubni v přípojce **24** základní jednotky.
- Otočte bajonetový uzávěr o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

Připojení na stříkací pistoli:

- Pevně zasuňte druhý bajonetový uzávěr **18** vzduchové hadice podle vyznačených šipek do prohlubni v přípojce **4** stříkací hadice.
- Otočte bajonetový uzávěr o čtvrt otáčky ve směru hodinových ručiček.

**Upozornění:** Před plněním stříkaného materiálu sejměte vzduchovou hadičku **17** (čtvrt otáčky bajonetového uzávěru **18** proti směru hodinových ručiček; bajonetový uzávěr **18** vytáhněte z přípojky **4**).

### Upevnění nosného popruhu (viz obr. B)

Abyste všechny opracovávané plochy dobře obsáhli a byli flexibilní, můžete si základní jednotku pověsit pomocí nosného popruhu **22**.

- Do každého oka **25** zavěste jeden konec popruhu.

### Výměna trysky (PFS 2000) (viz obr. C)

**Upozornění:** Před výběrem trysky stříkaný materiál pro vyzkoušení zamíchejte. Řidký materiál (např. barva na dřevo) nebo zředěný materiál se lépe stříká s šedou tryskou **8**. Hustší materiál (např. lak na dřevo nebo nástěnná barva) se lépe stříká s bílou tryskou **9**.

- Pro výměnu trysky odšroubujte převlečnou matici **3**.
- Stáhněte vzduchové víčko **2** a těsnící podložku **11**.
- Odšroubujte namontovanou trysku. Zajistěte přitom, aby O-kroužek **10** zůstal na trysce.
- Našroubujte požadovanou trysku do závitu stříkací pistole.
- Nasadte na trysku vzduchové víčko **2** s těsnící podložkou **11** a utáhněte převlečnou matici **3**.

## Provoz

- ▶ **Před každou prací na elektronáradí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

### Příprava práce

- ▶ **Stříkání na okraji vodních zdrojů nebo na sousedních plochách v bezprostředních přístupových místech je nepřipustné.**

Při nákupu barev, laků a stříkaných prostředků dbejte na jejich snášenlivost se životním prostředím.

### Příprava stříkané plochy

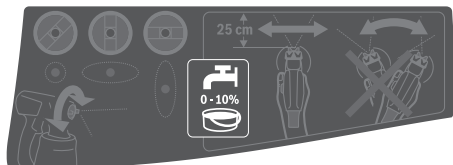
Stříkaná plocha musí být čistá, suchá a bez mastnoty.

- Hladké plochy zdrsňte a brusný prach poté odstraňte.

Při nasazení mohou být všechny nezakryté plochy znečištěny rozprašovanou mlhou. Okolí stříkané plochy proto důkladně připravte:

- Podlahu, zařízení bytu, dveře, okna a rámy dveří a oken atd. zakryjte nebo přelepte lepicí páskou.

## Příprava stříkaného materiálu



- Stříkaný materiál dobře promíchejte.
- V případě potřeby stříkaný materiál rozřeďte.

Stříkaný materiál	doporučené rozředění
Mořidla, oleje, lazury, impregnace, antikorozní základní nátěry	0 %
Barevné laky, základní nátěry, laky na radiátory, silnovrstvé lazury ředitelné rozpouštědly nebo vodou	10 %
Disperzní barva, latexová barva	minimálně 10 %

► **Při ředění dbejte na to, aby se stříkaný materiál a ředidlo k sobě hodily.** Při použití nesprávného ředidla mohou vzniknout hrudky, které ucoupí stříkací pistoli.

► **Při ředění stříkaného materiálu dbejte na to, aby byl bod vzplanutí směsi po zředění opět vyšší než 55 °C.** Zředěním např. laků s obsahem rozpouštědel se snižuje bod vzplanutí.

## Plnění stříkaného materiálu (viz obr. D1 – D2)

**Upozornění:** Před plněním stříkaného materiálu sejměte vzduchovou hadičku **17** (čtvrt otáčky bajonetového uzávěru **18** proti směru hodinových ručiček; bajonetový uzávěr **18** vytáhněte z přípojky **4**).

- Odšroubujte nádobku **7** ze stříkací pistole.
- Naplňte stříkaný materiál **maximálně ke značce 800** do nádoby **7**.
- Otočte nasávací trubku **12** tak, aby mohl být stříkaný materiál takřka beze zbytku vystříkán:

pro stříkací práce na ležících objektech	<b>dopředu</b> směrem k trysce/ vzduchovému víčku
pro stříkací práce nad hlavou	<b>dozadu</b> ve směru rukojeti

- Proveďte na testovací ploše zkušební nastříkání. (viz „Stříkání“, strana 123)

Pokud získáte optimální rozprašovací obraz, můžete začít stříkání.

nebo

Pokud není výsledek stříkání uspokojivý nebo nevytéká žádná barva, postupujte jak je popsáno u „Odstranění poruch“ na straně 125.

## Uvedení do provozu (viz obr. E)

- **Dbejte síťového napětí!** Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí.
- **Dbejte na to, aby základní jednotka nemohla během provozu nasát žádný prach nebo jiné nečistoty.**
- **Dbejte na to, abyste základní jednotku nikdy nepostříkali.**

► **Pokud při stříkání kapalina vytéká na jiných místech, než je určená tryska, přerušete stříkání a uveďte stříkací pistoli znovu do řádného stavu.** Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

► **Nestříkejte sami na sebe ani na jiné osoby či zvířata.**

## Zapnutí

Kvůli úspoře energie zapínejte jemně stříkací systém pouze tehdy, když ho používáte.

- PFS 2000: Zkontrolujte, zda je namontovaná správná tryska (viz „Výměna trysky“, strana 122).
- Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Vezměte stříkací pistoli do ruky a nasměrujte ji na stříkanou plochu.
- Posuňte vypínač **20** dopředu.
- Stlačte ovládací spínač **6** na stříkací pistoli.

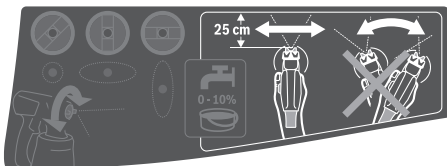
**Upozornění:** Když je základní jednotka zapnutá, proudí u vzduchového víčka **2** vždy vzduch.

## Vypnutí

- Uvolněte ovládací spínač **6** a posuňte vypínač **20** dozadu.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Pracovní pokyny

### Stříkání (viz obr. F)



**Upozornění:** Pokud elektronářadí používáte venku, dbejte směru větru.

- Proveďte nejprve zkušební nastříkání a nastavte rozprašovací obraz a množství stříkaného materiálu adekvátně stříkanému materiálu. (Nastavení viz následující odstavce)
- Držte stříkací pistoli bezpodmínečně ve stejné vzdálenosti 20 – 25 cm kolmo ke stříkanému objektu.
- Proces stříkání začněte mimo stříkanou plochu.
- Stříkací pistolí pohybuje podle nastaveného rozprašovacího obrazu rovnoměrně napříč nebo sem a tam. Stejněoměrná kvalita povrchu vznikne, pokud se pruhy o 4 – 5 cm překrývají.
- Při stříkání vodorovných objektů nebo při stříkání nad hlavou držte stříkací pistoli mírně šikmo a pohybujte s ní dozadu od stříkané plochy.

**Nebezpečí zakopnutí! Dávejte pozor na možné překážky v místnosti.**

- Vyhněte se přerušení uvnitř stříkané plochy.

Rovnoměrné vedení stříkací pistole poskytuje jednolitou kvalitu povrchu.

Nestejněoměrná vzdálenost a úhel stříkání vedou k silné tvorbě mlhy z barvy a tím nestejněoměrnému povrchu.

- Proces stříkání ukončete mimo stříkanou plochu.

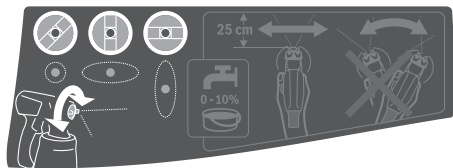
Nikdy nestříkejte tak dlouho, aby byla nádobka na stříkaný materiál úplně prázdná. Pokud již nasávací trubka není pono-



řená ve stříkaném materiálu, stříkaný paprsek se přeruší a vznikne nestejný povrch.

Pokud se stříkaný materiál usazuje na trysce a na vzduchovém víčku, vyčistěte obě součásti použitým ředícím prostředkem.

### Nastavení rozprašovacího obrazu



#### ► Nikdy neobsluhujte ovládací spínač 6 zatímco přestavujete vzduchové víčko 2.

– Otočte vzduchové víčko 2 do požadované polohy.

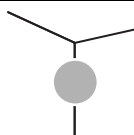
#### Vzduchové víčko Stříkaný paprsek Použití



Vodorovný plochý proud pro vertikální směr práce



Svislý plochý proud pro horizontální směr práce



Kruhový proud pro rohy, hrany a těžko přístupná místa

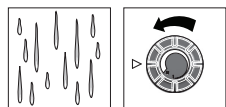
### Nastavení množství stříkaného materiálu (viz obrázek G) (PAINTVolume)

– Pro nastavení požadovaného množství stříkaného materiálu otáčejte nastavovací kolečko 5:

- : minimální množství stříkaného materiálu,
- + : maximální množství stříkaného materiálu.

#### Množství stříkaného materiálu Nastavení

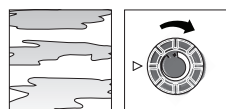
Příliš mnoho stříkaného materiálu na stříkané ploše:



Množství stříkaného materiálu musí být sníženo.

– Otočte nastavovací kolečko 5 směrem –.

Příliš málo stříkaného materiálu na stříkané ploše:



Množství stříkaného materiálu musí být zvýšeno.

– Otočte nastavovací kolečko 5 směrem +.

### Přestávky v práci a přeprava (viz obr. H – I)

Pro jednoduchou přepravu jemně stříkacího systému jsou na základní jednotce připevněné nosné držadlo 21 a nosný popruh 22.

Při práci si můžete základní jednotku 19 pověsit pomocí nosného popruhu 22 šikmo přes rameno.

V přestávkách mezi prací lze stříkací pistoli 1 postavit na rovnou pracovní plochu. Stříkaný materiál nemůže vytéct.

► **Stříkací pistoli naplněnou stříkaným materiálem stavte vždy nastojato na rovnou plochu.** Z položené stříkací pistole může vytékat stříkaný materiál.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

► **Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**

► **Po každém použití důkladně vyčistěte jednotlivé součásti jemného stříkacího systému, zejména součásti, kterými protéká barva.** Řádné čištění je předpokladem bezvadného a spolehlivého provozu stříkací pistole.

V případě neprovádění čištění nebo při nesprávném čištění zaniká nárok na záruku.

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

### Čištění vzduchového filtru (viz obr. J)

Vzduchový filtr 26 je občas nutné vyčistit. Pokud je vzduchový filtr silně znečištěný, musí se vyměnit.

- Otevřete kryt vzduchového filtru 23.
- Sejměte vzduchový filtr 26.
- Mírné znečištění: Vzduchový filtr 26 vyklepejte.

nebo

Silné znečištění:

Vyčistěte vzduchový filtr 26 pod tekoucí vodou a poté ho nechte důkladně uschnout, aby se zabránilo tvorbě plísň.

nebo

Vzduchový filtr 26 vyměňte.

- Znovu nasadte vzduchový filtr.
- Znovu zavřete kryt vzduchového filtru 23.

### Čištění jemně stříkacího systému (viz obr. K)

Čistíte stříkací pistoli a nádobku na stříkaný materiál vždy příslušným ředidlem (rozpuštědlo nebo voda) pro použitý stříkaný materiál.

Otvory v tryskách a větrací otvory stříkací pistole nikdy nečistěte špičatými předměty.

- Vypněte základní jednotku 19.
- Jak ze základní jednotky 19, tak i ze stříkací pistole 1 odstraňte vzduchovou hadici 17 (čtvrt otáčky bajonetového uzávěru 18 proti směru hodinových ručiček; bajonetový uzávěr 18 vytáhněte z přípojky 4/24).

- Základní jednotku v případě potřeby vyčistíte hadrem navlhčeným ředícím prostředkem a poté odstraňte základní jednotku **19** a vzduchovou hadici **17** z bezprostředního místa čištění.
- Stiskněte ovládací spínač **6** stříkací pistole, aby stříkaný materiál mohl natéct zpět do nádoby.
- Odšroubujte nádobku **7** a vylijte zbývající stříkaný materiál zpět do originální nádoby se stříkaným materiálem.
- Naplňte nádobku **7** do poloviny ředícím prostředkem (ředidlem nebo vodou) a znovu ji připevněte ke stříkací pistoli **1**.
- Několikrát stříkací pistolí zatřeste.
- Odšroubujte nádobku **7** a veškerý její obsah vylijte do prázdné plechovky od materiálu.
- Demontujte převlečnou matici **3**, vzduchové víčko **2**, těsnicí podložku **11**, použitou trysku **9/8** s O-kroužkem **10** a nasávací trubku **12** s těsněním nádoby **14**. Zajistěte přitom, aby O-kroužek **10** zůstal na trysce.
- V kbelíku s ředícím prostředkem vyčistěte běžně prodávaným mycím kartáčkem všechny díly, kterými prochází barva. Vyčistěte také kanálek na barvu **16** u stříkací pistole **1**.
- Zkontrolujte, zda nasávací trubka **12** s těsněním nádoby **14** není poškozená a neobsahuje stříkaný materiál. V případě potřeby znovu vyčistěte těsnění nádoby **14** ředícím prostředkem. Vhodným předmětem vyčistěte odvětrávací otvor **15**.
- Vyčistěte nádobku a stříkací pistoli vně hadříkem navlhčeným v ředidle.
- Před sestavením nechte všechny díly pečlivě vysušit.
- Jemně stříkací systém znovu smontujte v opačném pořadí. Dbejte na to, abyste nasávací trubku **12** nasadili znovu až nadoraz na kanálek na barvu **16** a abyste těsnění nádoby **14** nasadili zpět do drážky nasávací trubky **12**.

#### Likvidace materiálů

Ředidla a zbytky stříkaného materiálu se musí zlikvidovat v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Dbejte upozornění výrobce k likvidaci a místních předpisů k likvidaci zvláštních odpadů.

Chemikálie poškozující životní prostředí nesmějí proniknout do půdy, do spodních vod nebo do vody. Nikdy nevylévejte chemikálie poškozující životní prostředí do kanalizace!

#### Skladování

- Než jemně stříkací systém uložíte, důkladně ho vyčistěte a všechny součásti nechte před smontováním důkladně vyschnout.

## Odstranění poruch

Problém	Příčina	Řešení
Stříkaný materiál správně nekryje	Příliš malé množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>5</b> směrem <b>+</b>
	Příliš velká vzdálenost ke stříkané ploše	Zmenšete stříkací vzdálenost
	Příliš málo stříkaného materiálu na stříkanou plochu, příliš řídké stříkání přes stříkanou plochu	Stříkejte přes stříkanou plochu vícekrát
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
Stříkaný materiál se roztéká po nánosech	Naneseno příliš mnoho stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>5</b> směrem <b>-</b> .
	Příliš malá vzdálenost ke stříkané ploše	Zvětšete stříkací vzdálenost
	Stříkaný materiál příliš řídký	Přidejte původní stříkaný materiál
	Příliš často stříkáno přes totéž místo	Odstraňte barvu a při druhém pokusu nestříkejte tak často přes jedno místo
Příliš velké rozprašení	Příliš veliké množství stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>5</b> směrem <b>-</b> .
	PFS 2000: Namontovaná bílá tryska <b>9</b> (příliš velký průměr trysky)	Namontujte šedou trysku <b>8</b>
	Znečištěná jehla trysky <b>13</b>	Jehlu trysky vyčistěte
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozřed'te znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
	Silně znečištěný vzduchový filtr <b>26</b>	Výměna vzduchového filtru
Příliš silná mlha barvy	Naneseno příliš mnoho stříkaného materiálu	Otočte nastavovací kolečko <b>5</b> směrem <b>-</b> .
	Příliš velká vzdálenost ke stříkané ploše	Zmenšete stříkací vzdálenost

Problém	Příčina	Řešení
Stříkaný proud pulzuje	Příliš málo stříkaného materiálu v nádobce	Stříkaný materiál doplňte
	Ucpaný vzduchový otvor <b>15</b> na nasávací trubce <b>12</b>	Vyčistěte nasávací trubku a vzduchový otvor
	Uvolněná nasávací trubka <b>12</b>	Nasaďte nasávací trubku až nadoraz na kanálek na barvu <b>16</b>
	Tryska <b>9/8</b> je uvolněná	Utáhněte trysku <b>9/8</b>
	Silně znečištěný vzduchový filtr <b>26</b>	Výměna vzduchového filtru
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozředte znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
Stříkaný materiál odkapává u trysky	Usazený stříkaný materiál na trysce <b>9/8</b> , jehle trysky <b>13</b> a vzduchovém víčku <b>2</b>	Vyčistěte trysku, jehlu trysky a vzduchové víčko
	Tryska <b>9/8</b> je uvolněná	Utáhněte trysku <b>9/8</b>
Z trysky nestříká materiál	Uvolněná nasávací trubka <b>12</b>	Nasaďte nasávací trubku až nadoraz na kanálek na barvu <b>16</b>
	Ucpaná jehla trysky <b>13</b>	Jehlu trysky vyčistěte
	Ucpaná nasávací trubka <b>12</b>	Nasávací trubku vyčistěte
	Ucpaný vzduchový otvor <b>15</b> na nasávací trubce <b>12</b>	Vyčistěte nasávací trubku a vzduchový otvor
	Těsnění nádoby <b>14</b> chybí nebo je poškozené	Nasaďte (nové) těsnění nádoby přes nasávací trubku do drážky
	Stříkaný materiál příliš hustý	Rozředte znovu stříkaný materiál a proveďte zkušební nástřik
	Znečištěný stříkaný materiál (hrudky barvy)	Stříkací pistolí úplně vyprázdněte a vyčistěte; stříkaný materiál při plnění litje přes nalévací sítko

## Zákaznická a poradenská služba

Při veškerých dotazech a objednávkách náhradních dílů bezpodmínečně uvádějte 10místné věcné číslo uvedené na typovém štítku jemně stříkacího systému.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**www.bosch-pt.com**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

## Zpracování odpadů

Stříkací pistole, elektrojednotka, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životnímu prostředí.

Neodhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

## Pouze pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životnímu prostředí.

Změny vyhrazeny.

## Slovensky

## Bezpečnostné pokyny

### Všeobecné výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie

dozriavania Výstražných upozornenia a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobí požiar a/alebo ťažké poranenie.

**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „ručné elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prírodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prírodnej šnúry).

### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Týmto náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli prach alebo pary zapáliť.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania ručného elektrického náradia zdržovali v blízkosti pracoviska.** Pri odpútaní pozornosti zo strany inej osoby môžete stratiť kontrolu nad náradím.

### Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Zástrčka prírodnej šnúry ručného elektrického náradia musí pasovať do použitej zásuvky. Zástrčku v žiadnom prípade nijako nemeňte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. rúry, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Keby by bolo Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred účinkami dažďa a vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prírodnú šnúru mimo určený účel na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru. Zabezpečte, aby sa sieťová šnúra nedostala do blízkosti horúceho telesa, ani do kontaktu s olejom, s ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa súčiastkami ručného elektrického náradia.** Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Keď pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražitý, sústreďte sa na to, čo robíte a k práci s ručným elektrickým náradím pristupujte s rozumom. Nepracujte s ručným elektrickým náradím nikdy vtedy, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom drog, al-**

**koholu alebo liekov.** Malý okamih nepozornosti môže mať pri používaní náradia za následok vážne poranenia.

- ▶ **Noste osobné ochranné pomôcky a používajte vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu ručného elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižujú riziko poranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnuté, môže to mať za následok nehodu.
- ▶ **Skôr ako náradie zapnete, odstráňte z neho nastavovacie náradie alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti ručného elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Zabezpečte si pevný postoj, a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Taktó budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Pri práci nenoste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemeňte na sebe šperky. Vyvarujte sa toho, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice dostali do blízkosti rotujúcich súčiastok náradia.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcimi časťami ručného elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne použité.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

### Starostlivé používanie ručného elektrického náradia a manipulácia s ním

- ▶ **Ručné elektrické náradie nikdy nepreťažujte. Používajte také elektrické náradie, ktoré je určené pre daný druh práce.** Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
- ▶ **Nepoužívajte nikdy také ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
- ▶ **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňajte príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu ručného elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajú tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne obozná-**

mené, alebo ktoré si neprečítali tieto Pokyny. Ručné elektrické náradie je nebezpečné vtedy, keď ho používajú neskúsené osoby.

- ▶ **Ručné elektrické náradie starostlivo ošetrte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie ručného elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd bolo spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie ručného elektrického náradia na iný účel ako na predpísané použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### Servisné práce

- ▶ **Ručné elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť náradia zostane zachovaná.

#### Bezpečnostné pokyny pre systémy s jemným rozprašovaním

- ▶ **Svoje pracovisko udržiavajte čisté, majte ho vždy dobre osvetlené a zabezpečte, aby sa ňom nenachádzali nádoby od farieb a rozpúšťadiel, handry alebo iné horľavé materiály.** Hrozí prípadné nebezpečenstvo samovznietenia. Majte v každom čase k dispozícii nejaké funkčné hasiace zariadenie/hasiace prístroje.
- ▶ **Postarajte sa o dobré vetranie v priestore rozprašovania, aj o dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Vyparené horľavé rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- ▶ **Nestriekajte a nečistite materiálmi s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C. Používajte materiály na báze vody, pomaly prchavých uhlíkovodíkov alebo podobných materiálov.** Rýchlo prchavé odparujúce sa rozpúšťadlá vytvárajú výbušné prostredie.
- ▶ **Nestriekajte v takom priestore, kde sa nachádzajú zápalné zdroje, ako sú elektrické iskry statickej elektriny, otvorené plamene, zapalovacie plamene, horúce predmety, motory, cigarety a iskry vznikajúce pri zasúvaní a vyberaní sieťových šnúr alebo pri obsluhu vypínačov.** Takéto zdroje iskier môžu spôsobiť zapálenie prostredia.
- ▶ **Nikdy nestriekajte také látky, ktoré nepoznáte a o ktorých nevíete, či predstavujú nejaké nebezpečenstvo.** Neznáme látky môžu vytvoriť ohrozujúce podmienky.

- ▶ **Pri striekaní alebo pri manipulácii s chemikáliami používajte doplnkové osobné ochranné prostriedky ako primerané rukavice a ochrannú alebo dýchaciu masku.** Nosenie ochranných pomôcok, ktoré zodpovedajú príslušným pracovným podmienkam, znižuje riziko vystavenia Vášho zdravia účinkom škodlivých látok.



- ▶ **Dávajte pozor na prípadné nebezpečenstvá striekanej látky. Všimnite si značky na nádobe alebo informácie výrobcu striekanej látky, vrátane upozornení na povinnosť používania osobných ochranných pomôcok.** Pokyny výrobcu musíte bezpodmienečne dodržiavať, aby ste znížili riziko požiaru ako aj poškodenie zdravia spôsobené jedmi, karcinogénnymi látkami a pod.
- ▶ **Chráňte zástrčku sieťovej šnúry a vypínač striekacej pištole pred znečistením farou alebo inými kvapalinami. Nikdy nepodopierajte sieťovú šnúru pri zástrčkovom spojení.** Chyby pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti so systémom s jemným rozprašovaním nemohli hrať.

#### Popis produktu a výkonu



**Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### Používanie podľa určenia

##### PFS 1000

Elektrické náradie je určené len na rozprašovanie lakových farieb obsahujúcich rozpúšťadlo a vodou riediteľných lakových farieb, lazúr, základných náterov, transparentných lakov, krycích lakov na motorové vozidlá, moridiel a olejov. Elektrické náradie sa dá používať aj na striekanie alebo rozprašovanie rziak zriedených disperzných a latexových farieb. Elektrické náradie nie je vhodné na spracovávanie lúhov, nanášaných látok s obsahom kyselín, striekaneho alebo rozprašovaného materiálu s obsahom zrníčok a čiastočiek, ani na materiály so zníženou mierou rozstrekovania a kvapkania.

##### PFS 2000

Elektrické náradie je určené len na striekanie disperzných a latexových farieb, syntetických a vodou riediteľných lakových farieb, lazúr, základných náterových látok, transparentných lakov, moridiel a olejov (ALLPaint). Elektrické náradie nie je určené na spracovanie zásad, náterových materiálov a fasádnych farieb s obsahom kyselín.

## Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu.

- 1 Striekacia pištoľ
- 2 Vzduchový uzáver
- 3 Presuvná matica
- 4 Hadicová prípojka (strieckacia pištoľ)
- 5 Nastavovacie koliesko pre množstvo rozstrekovanej látky
- 6 Pracovný vypínač
- 7 Nádržka na rozstrekovanú látku
- 8 Kryt dýzy (sivý: na použitie pri „dreve“)
- 9 Kryt dýzy (biely: na použitie pri „stene“)  
(PFS 2000)
- 10 Podložka
- 11 Tesniaci kotúč
- 12 Nasávacia rúrka

- 13 Ihla dýzy
- 14 Tesnenie nádržky
- 15 Odvetrávací otvor
- 16 Kanálik pre farbu
- 17 Vzduchová hadica
- 18 Bajonetový uzáver
- 19 Základná jednotka
- 20 Vypínač
- 21 Rukoväť
- 22 Popruh na prenášanie
- 23 Kryt vzduchového filtra
- 24 Hadicová prípojka (základná jednotka)
- 25 Oko pre popruh na prenášanie
- 26 Vzduchový filter

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

## Technické údaje

Systém s jemným rozprašovaním		PFS 1000	PFS 2000
Vecné číslo		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Menovitý príkon	W	410	440
Dopravný výkon	ml/min	100	200
Časová náročnosť na nanosenie farby na 2 m <sup>2</sup>	min	2	1,3
Objem nádržky na striekajúci materiál	ml	800	800
Kryt dýzy 8 (šedý)			
– Použitie na „drevo“: Striekacie syntetických a vodou riediteľných lakových farieb, lazúr, základných náterových látok, transparentných lakov, moridiel a olejov		●	●
Kryt dýzy 9 (biely)			
– Použitie na „stenu“: Striekacie disperzných a latexových farieb		–	●
Dĺžka vzduchovej hadice	m	1,25	1,25
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	2,0	2,0
Trieda ochrany		□/II	□/II
Tieto údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V takých prípadoch, keď má napätie odlišné hodnoty a pri vyhotoveniach, ktoré sú špecifické pre niektorú krajinu, sa môžu tieto údaje odlišovať.			

## Informácia o hlučnosti/vibráciách

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60745-1, EN 50580.

Hodnotená hladina akustického tlaku A tohto náradia je typicky 79 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB.

Hladina hluku môže pri práci dosahovať hodnotu nad 80 dB(A).

### Používajte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrácií  $a_h$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Úroveň kmitov uvedená v týchto pokynoch bola nameraná podľa meracieho postupu uvedeného v norme EN 60745 a možno ju používať na vzájomné porovnanie elektronáradia. Hodí sa aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená hladina vibrácií reprezentuje hlavné druhy používa-

nia tohto ručného elektrického náradia. Pokiaľ sa ale bude elektronáradie používať na iné práce, s odlišným príslušenstvom, s inými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. To môže výrazne zvýšiť zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na presný odhad zaťaženia vibráciami počas určitého časového úseku práce s náradím treba zohľadniť dobu, počas ktorých je ručné elektrické náradie vypnuté alebo doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne redukovať zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej doby.

Na ochranu osoby pracujúcej s náradím pred účinkami zaťaženia vibráciami vykonajte ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako sú napríklad: údržba ručného elektrického náradia a používaných pracovných nástrojov, zabezpečenie zachovania teploty rúk, organizácia jednotlivých pracovných úkonov.

## Vyhlasenie o konformite **CE**

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami: EN 60745-1, EN 50580.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.  
*[Signature]* i.V. *[Signature]*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Montáž

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- **Zabezpečte, aby striekacia pištoľ a základná jednotka boli kompletne zmontované so všetkými tesniacimi prvkami.** Len tak je možné zaručiť správnu činnosť a bezpečnosť jemného rozprašovacieho systému.

## Prípojenie vzduchovej hadice (pozri obrázok A1 – A2)

Prípojenie základnej jednotky:

- Zasuňte bajonetový uzáver **18** vzduchovej hadice podľa označení šípkami pevne do výrezov prípojky **24** základnej jednotky.
- Otočte bajonetový uzáver o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

Prípojenie na striekaciu pištoľ:

- Zasuňte druhý bajonetový uzáver **18** vzduchovej hadice podľa označení šípkami pevne do výrezov prípojky **4** striekacej pištole.
- Otočte bajonetový uzáver o štvrt otáčky v smere hodinových ručičiek.

**Upozornenie:** Pred naliatím nástrekového materiálu odstráňte vzduchovú hadicu **17** (otočenie bajonetového uzáveru o 90 stupňov **18** proti smeru chodu hodinových ručičiek; vyťahnite bajonetový uzáver **18** z prípojky **4**).

## Upevnenie popruhu na prenášanie (pozri obrázok B)

Aby ste mohli dobre dosiahnuť všetky plochy, na ktoré chcete striekať a boli flexibilný, môžete si základnú jednotku zavesiť na popruh na prenášanie **22**.

- Do každého oka **25** zaháčkujte jeden koniec popruhu.

## Výmena krytu dýzy (PFS 2000) (pozri obrázok C)

**Upozornenie:** Pred výberom krytu dýzy skontrolujte striekací alebo rozprašovaný materiál tým, že ho premiešate. Riedky materiál (napríklad farba na drevo) alebo zriedený materiál sa dá lepšie rozprašovať s použitím sivého krytu dýzy **8**. Husťší materiál (napríklad lak na drevo alebo farba na stenu) sa dá lepšie rozprašovať s použitím bieleho krytu dýzy **9**.

- Na výmenu krytu dýzy odskrutkujte presuvnú maticu **3**.
- Vyťahnite vzduchový uzáver **2** a tesniaci kotúč **11**.
- Odskrutkujte namontovaný kryt dýzy.
- Pritom sa uistite, že O-krúžok **10** zostane na kryte dýzy.
- Naskrutkujte želaný kryt dýzy do závitov striekacej pištole.
- Nasadte vzduchový uzáver **2** s tesniacim kotúčom **11** na kryt dýzy a pevne ich dotiahnite pomocou presuvnej matice **3**.

## Používanie

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vyťahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**

### Príprava práce

- **Vykonávanie striekacích prác v blízkosti vodných zdrojov alebo na susedných plochách v bezprostrednej spádovej oblasti vodných zdrojov nie je dovolené.**

Pri kupovaní farieb, lakov a iných materiálov na striekanie si všimajte ich vlastnosti týkajúce sa ochrany životného prostredia.

### Príprava striekanej plochy

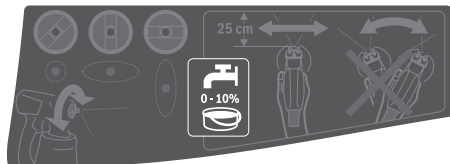
Plocha, na ktorú budete striekať, musí byť čistá, suchá a zbavená mastnoty.

- Hladké plochy zdrsňte a potom z nich odstráňte jemný prach.

Pri používaní tohto produktu môžu byť všetky povrchové plochy, ktoré nie sú zakryté, znečistené jemne rozprašenou farbou. Okolie striekanej plochy preto vždy vopred dôkladne pripravte:

- Pozakrývajte alebo prelepte ochrannou lepiacou páskou podlahy, predmety zariadenia miestnosti, dvere, okná, veraje dverí, rámy okien a podobne.

### Príprava nástrekového materiálu



- Striekací materiál dobre premiešajte.
- V prípade potreby striekací alebo rozprašovaný materiál zriedte.

Striekany (rozprašovaný) materiál	odporúčané zriedenie
moridlá, oleje, lazúry, impregnácie, anti-korózne základné nátery	0 %
lakové farby riediteľné riedidlom alebo vodou, základné nátery, laky na vykurovacie telesá, lazúry s hrubou vrstvou	10 %
disperzná farba, latexová farba	minimálne 10 %

► **Pri riedení dávajte pozor na to, aby bolo použité riedidlo pre daný striekací materiál vhodné.** Pri použití nesprávneho riedidla (riedidla) môžu vzniknúť hrdky, ktoré spôsobia upchatie striekacej pištole.

► **Pri riedení nástrekového materiálu dbajte na to, aby bol bod vznietenia zmesi po zriedení vyšší ako 55 °C.** Riedenie napr. lakov s obsahom rozpúšťadiel znižuje bod vzplanutia.

### Plnenie striekacej nádrže (pozri obrázky D1 – D2)

**Upozornenie:** Pred naliatím nástrekového materiálu odstráňte vzduchovú hadicu **17** (otočenie bajonetového uzáveru o 90 stupňov **18** proti smeru chodu hodinových ručičiek; vytiahnite bajonetový uzáver **18** z prípojky **4**).

- Odskrutkujte nádržku **7** zo striekacej pištole.
- Naplňte striekací alebo rozprašovaný materiál **maximálne po značku 800**, do nádržky **7**.
- Nasávaciu rúrku **12** otočte tak, aby sa dal striekací materiál vystrikať takmer bez akéhokoľvek zvyšku:

na striekanie ležiacich objektov	<b>dopredu</b> , v smere krytu dýzy/vzduchového uzáveru
na striekacie práce nad hlavou	smerom <b>dozadu</b> k rukoväti

- Na nejakej testovacej ploche vykonajte skúšobný nástrek. (pozri „Striekanie“, strana 131)

Keď dosiahnete optimálnu kvalitu striekania, môžete začať so striekaním obrubku.

alebo

Ak nie je kvalita striekania uspokojivá, alebo ak farba vôbec nevychádza von, postupujte podľa pokynov v odseku „Odstraňovanie porúch“ na strane 133.

### Uvedenie do prevádzky (pozri obrázky E)

- **Prekontrolujte napätie siete!** Napätie zdroja elektrického prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku ručného elektrického náradia.
- **Dávajte pritom pozor na to, aby základná jednotka nemohla počas prevádzky nasáť žiaden prach alebo nejaké iné nečistoty.**
- **Dávajte pozor na to, aby ste základnú jednotku nikdy neostriekali.**
- **Proces striekania prerušte, ak počas rozprašovania tekutina vychádza na iných miestach ako z určenej dýzy a striekaciu pištoľ uveďte opäť do riadneho stavu.** Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

► **Nestriekajte nikdy sami na seba, ani na iné osoby alebo na zvieratá.**

### Zapnutie

Kvôli energetickej úspore zapínajte jemný rozprašovací systém iba vtedy, keď ho používate.

- PFS 2000: Skontrolujte, či je namontovaný správny kryt dýzy (pozrite si „Výmena krytu dýzy“, strana 130).
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Vezmite striekaciu pištoľ do ruky a nasmerujte ju na plochu, ktorú budete striekať.
- Posuňte vypínač **20** dopredu.
- Stlačte pracovný vypínač **6** na striekacej pištole.

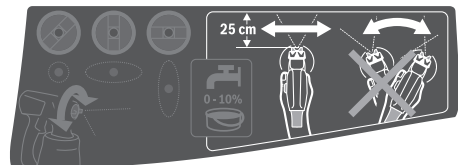
**Upozornenie:** Keď je základná jednotka zapnutá, prúdi pri vzduchovom uzávere **2** vždy vzduch.

### Vypnutie

- Uvoľnite pracovný vypínač **6** a posuňte vypínač **20** smerom dozadu.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

### Pokyny na používanie

#### Striekanie (pozri obrázok F)



**Upozornenie:** Všímajte si smer vetra, keď budete používať toto ručné elektrické náradie mimo miestnosti vonku.

- Najprv uskutočnite skúšobné striekanie a nastavte kvalitu rozprašovania a množstvo striekacej látky podľa druhu striekacej látky. (Nastavenie pozri nasledujúce odseky)
- Striekaciu pištoľ držte bezpodmienečne v rovnomernej vzdialenosti 20 – 25 cm, kolmo voči objektu, na ktorý rozprašujete materiál.
- Začnite so striekaním mimo striekanej plochy.
- Podľa nastavenia rozprašovania pohybujte striekacou pištoľou rovnomerne priečne sem a tam alebo hore a dole. Rovnomerná kvalita povrchovej plochy vzniká vtedy, keď sa stopy prekrývajú približne v šírke 4 – 5 cm.
- Pri striekaní ležiacich objektov alebo pri striekaní nad hlavou držte striekaciu pištoľ mierne šikmo a pohybujte sa dozadu od nastriekanej plochy.
- **Nebezpečenstvo zakopnutia! Dávajte pozor na možné prekážky v miestnosti.**
- Vyhybajte sa prerušeniu striekania v rámci striekanej plochy.

Rovnomerné vedenie striekacej pištole zabezpečuje jednotnú kvalitu povrchu striekanej plochy.

Nerovnomerná vzdialenosť od striekanej plochy a nerovnaký uhol striekacej pištole majú za následok vytváranie príliš silnej hmly rozprašovanej látky a tým vytváranie nerovnomernej povrchovej plochy.

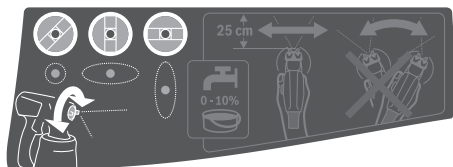
- Striekanie vždy ukončujte mimo striekanej plochy.



Nádobu na striekaný materiál nikdy nevyprázdňte úplne. Ak ponorná rúrka už nie je ponorená do striekaného materiálu, lúč rozprašovaného materiálu sa preruší a vznikne nehomogénny povrch.

Keď sa striekaný alebo rozprašovaný materiál usadzuje na kryte dýzy a na vzduchovom uzávere, obidve časti očistite prostriedkom použitým na riedenie.

### Nastavenie kvality rozprašovania



#### ► Nikdy nestláčajte pracovný vypínač 6 počas prestavovania vzduchového uzáveru 2.

- Vzduchový uzáver 2 nastavte otočením do požadovanej polohy.

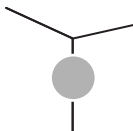
Vzduchový uzáver	Rozprašovaný prúd	Použitie
------------------	-------------------	----------



vodorovný plochý lúč pre vertikálny smer práce



zvislý plochý lúč pre horizontálny smer práce



okružný lúč pre kúty, hrany a ťažko prístupné miesta

### Nastavenie množstva striekaného materiálu

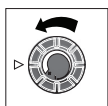
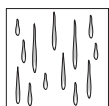
(pozri obrázok G)

(PAINTVolume)

- Otáčajte nastavovacie koliesko 5 tak, aby ste nastavili požadované množstvo rozprašovaného materiálu:
  - : minimálne množstvo rozprašovaného materiálu,
  - + : maximálne množstvo rozprašovaného materiálu.

Množstvo striekaného materiálu	Nastavenie
--------------------------------	------------

Priveľa striekaného materiálu na striekanej ploche:

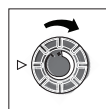
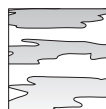


Množstvo striekaného materiálu treba zmenšiť.

- Otáčajte nastavovacie koliesko 5 v smere -.

Množstvo striekaného materiálu	Nastavenie
--------------------------------	------------

Príliš málo striekaného materiálu na striekanej ploche:



Množstvo striekaného materiálu treba zväčšiť.

- Otáčajte nastavovacie koliesko 5 v smere +.

### Prestávky počas práce a transport (pozri obrázky H - I)

Na jednoduchý transport systému s jemným rozprašovaním je na základnej jednotke pripevnená rukoväť 21 a popruh na prenášanie 22.

Počas práce si môžete základnú jednotku 19 pomocou popruhu na prenášanie 22 zavesiť šikmo cez plece.

V prestávkach počas práce môžete striekaciu pištoľ 1 odložiť na rovnú pracovnú plochu. Striekany alebo rozprašovaný materiál nemôže vytečť.

- **Striekaciu pištoľ naplnenú nástrekovým materiálom postavte vždy vzpriamene na rovnú plochu.** Z ležiacej pištole môže vytekať nástrekový materiál.

### Údržba a servis

#### Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na ručnom elektrickom náradí vytiahnite zástrčku náradia zo zásuvky.**
- **Po každom použití dôkladne vyčistite jednotlivé časti jemného rozprašovacieho systému, zvlášť všetky dielce vedenia farby.** Dôkladné vyčistenie je predpokladom bezchybnej a bezpečnej prevádzky striekacej pištole. Pri chýbajúcom alebo neodbornom nebudú plnené nároky vyplývajúce zo záruky.

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

#### Vyčistenie vzduchového filtra (pozri obrázok J)

Vzduchový filter 26 je potrebné občas vyčistiť. Ak je vzduchový filter príliš znečistený, je potrebné ho vymeniť.

- Otvorte kryt vzduchového filtra 23.
- Vyberte vzduchový filter 26.
- Mierne znečistenie: vzduchový filter 26 vyklepte.  
*alebo*  
Silné znečistenie: vzduchový filter 26 vyčistite pod tečúcou vodou a následne ho nechajte dobre vyschnúť, aby sa zabránilo tvorbe plesní.
- alebo*  
Vymeňte vzduchový filter 26 za nový.
- Vzduchový filter opäť nasadte.
- Opäť uzatvorte kryt vzduchového filtra 23.

## Vyčistenie systému s jemným rozprašovaním (pozri obrázok K)

Striekaciu pištoľ aj nádržku na striekaný materiál vždy vyčistite so zreteľom na použitý striekaný materiál príslušným riedidlom (rozpušťadlom alebo vodou).

Nikdy nečistite otvory dýz a otvory pre vzduch na striekacej pištoľi pomocou predmetov s ostrým hrotom.

- Vypnite základnú jednotku **19**.
- Tak zo základnej jednotky **19**, ako aj zo striekacej pištole **1** odstráňte vzduchovú hadicu **17** (štvrt otáčky bajonetového uzáveru **18** proti smeru hodinových ručičiek; bajonetový uzáver **18** vytiahnite z prípojky **4/24**).
- Základnú jednotku vyčistíte v prípade potreby s použitím handry navlhčenej riedidlom a následne odstráňte základnú jednotku **19** a vzduchovú hadicu **17** z priameho prostredia čistenia.
- Stlačte pracovný vypínač **6** striekacej pištole, aby mohol striekaný alebo rozprašovaný materiál tiecť naspäť do nádržky.
- Odskrutkujte nádržku **7** a zvyšný striekaný alebo rozprašovaný materiál vylejte naspäť k pôvodnému materiálu určitému na striekanie alebo rozprašovanie.
- Naplňte nádržku **7** do polovice prostriedkom použitým na riedenie (riedidlo alebo voda) a opäť ju upevnite na striekaciu pištoľ **1**.
- Striekaciu pištoľ niekoľkokrát dobre potraсте.
- Odskrutkujte nádržku **7** a nádržku úplne vyprázdnite do prázdnej nádoby na materiál.
- Demontujte presuvnú maticu **3**, vzduchový uzáver **2**, tesniaci kotúč **11**, použitý kryt dýzy **9/8** s O-krúžkom **10** a nasávaciu rúrku **12** s tesnením nádržky **14**. Pritom sa uistite, že O-krúžok **10** zostane na kryte dýzy.

- Vo vedre s prostriedkom na riedenie očistite všetky časti, ktoré sú v styku s farbou. Použite pritom bežne dostupnú kefku na umývanie. Vyčistite aj kanálik pre farbu **16** striekacej pištole **1**.
- Skontrolujte, či sa v nasávacej rúrke **12** s tesnením nádržky **14** nenachádza nejaký rozprašovaný materiál, alebo či nie poškodené tesnenie. V prípade potreby vyčistite tesnenie nádržky **14** ešte raz, s použitím prostriedku na riedenie. Vhodným predmetom očistite odvetrávací otvor **15**.
- Vyčistite nádržku a striekaciu pištoľ zvonku pomocou handričky namočenej do príslušného riedidla.
- Nechajte najprv všetky súčiastky dobre vyschnúť, až potom ich montujte dohromady.
- Systém s jemným rozprašovaním opäť zmontujte v opačnom poradí. Pritom dávajte pozor na to, aby ste nasávaciu rúrku **12** nasunuli opäť až na doraz na kanálik pre farbu **16** a aby ste tesnenie nádržky **14** nasunuli opäť do drážky nasávacej rúrky **12**.

### Likvidácia materiálu

Rozpušťadlá a zvyšky striekaného materiálu je potrebné zlikvidovať tak, aby nebolo ohrozené životné prostredie. Dodržiavajte pokyny výrobcu o likvidácii a domáce predpisy o likvidácii špeciálneho odpadu.

Chemikálie, ktoré ohrozujú životné prostredie, sa nesmú dostať do pôdy, do spodnej vody ani do vodných tokov. Nikdy nevyliavajte chemikálie, ktoré poškodzujú životné prostredie, do kanalizácie!

### Skladovanie

- Skôr než budete systém s jemným rozprašovaním skladovať, dôkladne tento systém vyčistite a nechajte všetky časti dobre vyschnúť ešte pred ich zostavením.

## Odstraňovanie porúch

Problém	Príčina	Odstránenie
Striekací materiál nevytvára správne pokrytie	Množstvo striekaného materiálu príliš malé	Nastavovacie koliesko <b>5</b> otáčajte v smere +
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká	Zmenšite vzdialenosť od striekanej plochy
	Na striekanej ploche je príliš málo rozprašeného materiálu, po ploche ste prešli príliš málokrát	Postriekajte plochu viackrát
	Striekací materiál je príliš hustý	Znova zriedte rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
Po nanosení sa striekací materiál rozteká	Bolo nanesené priveľa striekaného materiálu	Otočiť nastavovacie koliesko <b>5</b> v smere –
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš malá	Zväčšite vzdialenosť od striekanej plochy
	Striekací materiál je príliš riedky	Pridajte originálny (neriedený) striekací materiál
	Striekali ste príliš často na to isté miesto	Farbu odstráňte a pri druhom pokuse nestriekajte tak často na to isté miesto

Problém	Príčina	Odstránenie
Príliš veľké rozprašovanie materiálu	Množstvo striekaného materiálu je príliš veľké	Otočiť nastavovacie koliesko <b>5</b> v smere –
	PFS 2000: Je namontovaný biely kryt dýzy <b>9</b> (príliš veľký priemer dýzy)	Namontujte sivý kryt dýzy <b>8</b>
	Ihla dýzy <b>13</b> je znečistená	Vyčistite ihlu dýzy
	Striekaný materiál je príliš hustý	Znova zriedte rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
	Vzduchový filter <b>26</b> je veľmi znečistený	Výmena vzduchového filtra
Príliš silná rozprašovaná hmľa	Bolo nanesené priveľa striekaného materiálu	Otočiť nastavovacie koliesko <b>5</b> v smere –
	Vzdialenosť od striekanej plochy je príliš veľká	Zmenšite vzdialenosť od striekanej plochy
Lúč rozstrekovaného materiálu pulzuje	V nádržke je príliš málo striekaného materiálu	Doplňte striekaný materiál
	Odvetrávací otvor <b>15</b> na nasávacej rúrke <b>12</b> je upchatý	Vyčistite ponornú rúrku a odvetrávací otvor
	Nasávacia rúrka <b>12</b> je uvoľnená	Nasuňte nasávaciu rúrku až na doraz na kanálik pre farbu <b>16</b>
	Kryt dýzy <b>9/8</b> dosadá voľne	Dotiahnite kryt dýzy <b>9/8</b>
	Vzduchový filter <b>26</b> je veľmi znečistený	Výmena vzduchového filtra
	Striekaný materiál je príliš hustý	Znova zriedte rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
Striekaný alebo rozprašovaný materiál kvapká (dokvapá) na kryte dýzy	Usadzovanie striekaného alebo rozprašovaného materiálu na kryte dýzy <b>9/8</b> , ihle dýzy <b>13</b> a vzduchovom uzávere <b>2</b>	Vyčistite kryt dýzy, ihlu dýzy a vzduchový uzáver
	Kryt dýzy <b>9/8</b> dosadá voľne	Dotiahnite kryt dýzy <b>9/8</b>
Z krytu dýzy nevystupuje žiadny striekaný alebo rozprašovaný materiál	Nasávacia rúrka <b>12</b> je uvoľnená	Nasuňte nasávaciu rúrku až na doraz na kanálik pre farbu <b>16</b>
	Ihla dýzy <b>13</b> je upchatá	Vyčistite ihlu dýzy
	Nasávacia rúrka <b>12</b> je upchatá	Vyčistite nasávaciu rúrku
	Odvetrávací otvor <b>15</b> na nasávacej rúrke <b>12</b> je upchatý	Vyčistite ponornú rúrku a odvetrávací otvor
	Tesnenie nádržky <b>14</b> chýba, alebo je poškodené	Zasuňte (nové) tesnenie nádržky cez nasávaciu rúrku do drážky
	Striekaný materiál je príliš hustý	Znova zriedte rozprašovaný – striekaný materiál a vykonajte skúšobný nástrek
	Striekaný alebo rozprašovaný materiál je znečistený (zhluky farby)	Striekačiu pištoľ úplne vyprázdňte a vyčistite; striekaný alebo rozprašovaný materiál nalievajte pri plnení cez plniace sitko

## Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných dielov prosím bezpodmienečne uvádzajte 10-miestne vecné číslo, podľa typového štítku systému s jemným rozprašovaním.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradným súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke: **www.bosch-pt.com**

Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

### Slovakia

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

## Likvidácia

Striekačiu pištoľ, základnú jednotku, príslušenstvo a obal treba dať na recykláciu zodpovedajúcu požadovanej ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte ručné elektrické náradie do komunálneho odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:



Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

# Magyar

## Biztonsági előírások

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámokhoz

**FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhoz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- ▶ **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújtják.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvségtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való hasz-**

nálatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarculcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarculcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszíváshoz és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos

kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

- ▶ **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.** Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **A készüléket gondosan ápolja.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megromlódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

#### Szerviz-ellenőrzés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

#### Finom szórórendszerekre vonatkozó biztonsági előírások

- ▶ **Tartsa a munkaterületét tisztán, gondoskodjon a jó megvilágításról, és ügyeljen arra, hogy ne legyenek a munkaterületen festék- vagy oldószertartályok, rongyok és egyéb éghető anyagok.** Ilyenkor fennáll az öngyulladás veszélye. Tartson minden időpontban egy működőképes tűzoltókészüléket készenlétben.
- ▶ **A szórási területen gondoskodjon jó szellőztetésről és biztosítson az egész helyiségben elegendő friss levegőt.** Az elpárolgó éghető oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.
- ▶ **Ne szórjon és ne tisztítson olyan anyagokkal, amelyek gyúlpontja alacsonyabb, mint 55 °C. Csak víz, nehezen illó szénhidrogén, vagy hasonló anyag alapú szórt**

**anyagokat használjon.** Az illékony elpárolgó oldószerek robbanékony környezetet hoznak létre.

- ▶ **Ne szórjon anyagot szikraforrások közelében, mint például sztatikus elektromosságól származó szikrák, nyílt láng, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és az áramvezető kábelek összekötésekor és megszakításakor, vagy kapcsolók ki- és bekapcsolásakor keletkező szikrák.** Az ilyen szikraforrások a környezet kigyulladásához vezethetnek.
- ▶ **Ne szórjon olyan anyagot, amelyről nem tudja, veszélyes-e.** Az ismeretlen anyagok könnyen hozhatnak létre veszélyes körülményeket.
- ▶ **Vegyszerek szórása vagy kezelése közben viseljen kiégésálló személyi védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt és védőálarcot.** A feltételeknek megfelelő védőfelszerelés viselése lerövidíti azt az időtartamot, amíg veszélyes anyagok hatásának lehet kitéve.



- ▶ **Ügyeljen a szórt termék által kiváltott veszélyekre. Ügyeljen a tartályon található jelölésekre, vagy a szórt termék gyártója által kiadott információkra, beleértve a személyi védőfelszerelés alkalmazására való felszólításokat.** A gyártó cég utasításait be kell tartani, hogy elkerülje a tűzveszélyt, valamint a mérgek, rákkeltő anyagok, stb. által kiváltott személyi sérüléseket.
- ▶ **Tartsa szabadon mindenféle festéktől és folyadéktól a hálózati tápvezeték csatlakozó dugóját és a szórópisztoly nyomó kapcsolóját.** A kábeleket alátámasztásra soha ne csatlakozásuknál fogva fogja meg. Ellenkező esetben áramütést kaphat.
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak a finom szórórendszerrel.

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása



**Olvasa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

### Rendeltetésszerű használat

#### PFS 1000

Az elektromos kéziszerszám csak oldószertartalmú és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, transzparenszlakkok, gépjármű-fedőfestékek, pácok és olajok szórására szolgál.

Az elektromos kéziszerszám erősebben hígított diszperziós festékek és lakkfestékek szórására is használható.

Az elektromos kéziszerszám lúgos, savtartalmú bevonó anyagok, szemcsés és szilárd testeket tartalmazó szórt anyagok, valamint nem szórható és csepegésmentes anyagok szórására nem alkalmas.

**PFS 2000**

Az elektromos kéziszerszám csak diszperziós és latex festékek, oldószermentes és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, transzparenszlakkok, pánc és olajok (ALLPaint) szórására szolgál.

Az elektromos kéziszerszám lúgok, savtartalmú bevonó anyagok és homlokzatfestékek feldolgozására nem alkalmas.

**Az ábrázolásra kerülő komponensek**

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalokon található képére vonatkozik.

- 1 Szórópisztoly
- 2 Légszelep
- 3 Hollandi anya
- 4 Tömlőcsatlakozás (szórópisztoly)
- 5 Szórási anyagmennyiség szabályozókerék
- 6 Kezelő kapcsoló
- 7 Szórt anyag tartály
- 8 Fúvókasapka (szürke: a „Fa” alkalmazási területhez)
- 9 Fúvókasapka (fehér: a „Fal” alkalmazási területhez) (PFS 2000)

- 10 O-gyűrű
- 11 Tömítőtárcsa
- 12 Felsőállócső
- 13 Fúvókatú
- 14 Tartály tömítés
- 15 Légtelenítő nyílás
- 16 Festécsatorna
- 17 Levegőtömlő
- 18 Bajonettzár
- 19 **Alapegység**
- 20 Be-/kikapcsoló
- 21 Tartófogantyú
- 22 Tartóheveder
- 23 Légszűrő fedél
- 24 Tömlőcsatlakozás (alapegység)
- 25 Fülecs a tartóhevederhez
- 26 Légszűrő

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

**Műszaki adatok**

Finom szórórendszer		PFS 1000	PFS 2000
Cikkszám		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Névleges felvett teljesítmény	W	410	440
Szállítási teljesítmény	ml/perc	100	200
2 m <sup>2</sup> felülethez szükséges festék felvitelének időtartama	perc	2	1,3
Szórt anyag tartály térfogata	ml	800	800
<b>8</b> fúvókasapka (szürke)			
– „Fa” alkalmazási eset: Oldószermentes és vízzel hígítható lakkfestékek, lazúrfestékek, alapozó rétegek, transzparenszlakkok, pánc és olajok szórása		●	●
<b>9</b> fúvókasapka (fehér)			
– „Fal” alkalmazási eset: Diszperziós és latex festékek szórása		–	●
Levegőtömlő hossza	m	1,25	1,25
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	2,0	2,0
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

**Zaj és vibráció értékek**

A zajmérés eredmények az EN 60745-1, EN 50580 szabványban megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék A-értékelésű tipikus hangnyomásszintje 79 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

**Viseljen fülvédőt!**

a<sub>h</sub> rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bi-zonytalanság az EN 60745 szabvány szerint:

$$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

Az ezen előírásokban megadott rezgésszint az EN 60745 szabványban rögzített mérési módszerrel került meghatározásra és az elektromos kéziszerszámok összehasonlítására ez az érték felhasználható. Ez az érték a rezgési terhelés ideiglenes becslésére is alkalmas.

A megadott rezgésszint az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területein való használat során fellépő érték. Ha az elektromos kéziszerszámot más alkalmazásokra, különböző tartozékokkal vagy nem kielégítő karbantartás mellett használják, a rezgésszint a fenti értéktől eltérhet. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen megnövelheti.

A rezgési terhelés pontos megbecsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat is, amikor a berendezés kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van ugyan kapcsolva, de nem kerül fénylegesen használatra. Ez az egész munkaidőre vonatkozó rezgési terhelést lényegesen csökkentheti. Hozzon kiegészítő biztonsági intézkedéseket a kezelőnek a rezgések hatása elleni védelmére, például: Az elektromos kéziszerszám és a betétszerszámok karbantartása, a kezek melegen tartása, a munkamenetek megszervezése.

## Megfelelőségi nyilatkozat **CE**

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt idevágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60745-1, EN 50580.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA

*Henk Becker i.V. Helmut Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Összeszerelés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a szórópisztoly és az alapegység valamennyi tömitő elemmel ellátva tökéletesen fel legyen szerelve.** A finom szórórendszer működését és biztonságát csak így lehet garantálni.

## A levegőtömlő csatlakoztatása (lásd az „A1 – A2” ábrát)

Az alapegység csatlakoztatása:

- Dugja be szorosan a levegőtömlő egyik **18** bajonettzáras fedelét a nyílak helyzetének megfelelően az alapegység **24** csatlakozójának bemélyedéseibe.
- Forgassa a bajonettzáras fedelét egy negyed fordulatnyira az óramutató járásával megegyező irányban.

Csatlakozás a szórópisztolyhoz:

- Dugja be szorosan a levegőtömlő második **18** bajonettzáras fedelét a nyílak helyzetének megfelelően a szórópisztoly **4** csatlakozójának bemélyedéseibe.
- Forgassa a bajonettzáras fedelét egy negyed fordulatnyira az óramutató járásával megegyező irányban.

**Megjegyzés:** A szórt anyag betöltése előtt távolítsa el a **17** levegőtömlőt (Fordítsa el egy negyed fordulatnyira a **18** bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a **18** bajonettzárat a **4** csatlakozóból).

## A tartóheveder rögzítése (lásd a „B” ábrát)

Ahhoz, hogy minden felületet jól elérjen, és rugalmasan tudjon dolgozni, az alapegységet a **22** tartóheveder segítségével magára akaszthatja.

- Akassza bele mindegyik **25** fülecsbe az öv egyik végét.

## A fúvókasapka kicserélése (PFS 2000) (lásd a „C” ábrát)

**Megjegyzés:** A fúvókasapka kiválasztása előtt vizsgálja meg megkeveréssel a szórásra kerülő anyagot. A híg folyékony anyagokat (például falfesték) vagy hígított anyagokat a **8** szűrőke fúvókasapkával lehet jobban elporlasztani. A sűrűbb anyagokhoz (például falakk vagy falfesték) a **9** fehér fúvókasapkát lehet jobban használni.

- A fúvókasapka kicseréléséhez csavarja le a **3** hollandianyagot.
- Húzza le a **2** levegősapkát és a **11** tömitőtárcsát.
- Csavarja le a felszerelt fúvókasapkát. Gondoskodjon arról, hogy a **10** O-gyűrű a fúvókasapkán maradjon.
- Csavarja bele a kívánt fúvókasapkát a szórópisztoly menetébe.
- Dugasolja fel a **2** levegősapkát a **11** tömitőtárcsával a fúvókasapkára és húzza meg a **3** hollandianyagával szorosra.

## Üzemeltetés

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

## A munka előkészítése

- ▶ **Folyó és állóvizek közvetlen közelében, vagy azok közvetlen vízgyűjtő területén szórópisztollyal dolgozni tilos.**

Ügyeljen a festékek, lakkok és egyéb szórt anyagok beszerzésekor azok környezetbarát voltára.

## A szórás felület előkészítése

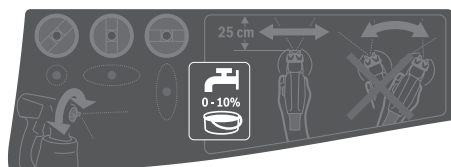
A szórás felületnek tisztának, száraznak és zsírmentesnek kell lennie.

- A sima felületeket érdesítse fel, majd távolítsa el azokról a csiszolás során keletkezett port.

Munka közben a kódpertmet minden le nem fedett felületet beszennyezhet. Ezért alaposan készítse elő a szórás felület környezetét:

- A padlót, a berendezési tárgyakat, az ajtókat és ablakokat, az ajtó- és ablakkereteket stb. takarja le vagy ragassza le.

## A szórt anyag előkészítése



- Alaposan keverje össze a szórt anyagot.

- Szükség esetén hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot.

Szóróanyag	javasolt hígítás
Páncok, olajok, lazúrok, impregnálók, korróziógátló alapozók	0 %
Oldószerrel vagy vízzel hígítható lakkfestékek, alapozó rétegek, fűtőestlakkok, vastagrétegű lazúrfestékek	10 %
Diszperziós festék, latexfesték	legalább 10 %

- ▶ **A hígítás során ügyeljen arra, hogy a szóróanyag és a hígító egymásnak megfeleljenek.** Helytelen hígító alkalmazása esetén összeálló darabok jöhetnek létre, amelyekből a szórópisztoly eldugul.

- ▶ **A szóróanyag hígításakor ügyeljen arra, hogy a keverék gyúléspontja a hígítás után ismét 55 °C felett legyen.** Az oldószer tartalmú lakkok hígításakor például a gyúléspont csökken.

### A szóróanyag betöltése (lásd a „D1” – „D2” ábrát)

**Megjegyzés:** A szóróanyag betöltése előtt távolítsa el a 17 levegőtömítőt (Fordítsa el egy negyed fordulatra a 18 bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a 18 bajonettzárat a 4 csatlakozóból).

- Csavarja le a 7 tartályt a szórópisztolyról.
- A szóróanyagot **legfeljebb a 800-jelig** szabad a 7 tartályba betölteni.
- Forgassa el úgy a 12 felszállócsövet, hogy a szóróanyagot majdnem maradéktalanul szét lehessen szórni.

fekvő tárgyakon végzett szóró munkákhoz	<b>előre</b> a fúvóka- /levegősapka irányába
a fej feletti helyzetben végzett szóró munkákhoz	<b>hátra</b> a fogantyú felé

- Hajtsön végre egy tesztfelületen egy próbaszórást. (lásd „Permetezés”, a 139 oldalon)

Ha optimális szóró mintát kap, akkor megkezdheti a szórást. vagy

Ha a szóró eredmény nem kielégítő, vagy nem lép ki a pisztolyból festék, járjon el úgy, amint az „Az üzemműködés elhárítása” alatt, a 141. oldalon leírásra került.

### Üzembe helyezés (lásd az „E” ábrát)

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre!** Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy az alapegység üzem közben ne szívjon be port, vagy más szennyeződések.**
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy soha ne szórjon anyagot az alapegységre.**
- ▶ **Szakítsa meg a szóró folyamatot, ha a szórás során az erre előirányzott fúvókától eltérő pont(ok)ban folyadék lép ki, és hozza ismét rendbe a szórópisztolyt.** Ekkor fennáll egy áramütés veszélye.
- ▶ **Ne szórjon anyagot saját magára, más személyekre vagy állatokra.**

### Bekapcsolás

Az energiatakarékosság érdekében csak akkor kapcsolja be a festékszóró rendszert, ha használja.

- PFS 2000: Ellenőrizze, hogy a helyes fúvókasapka került-e felszerelésre (lásd „A fúvókasapka kicserélése”, a 138. oldalon).
- Dugja be a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
- Vegye a kezébe a szórópisztolyt és irányítsa a szóró felületre.
- Tolja előre a 20 be-/kikapcsolót.
- Ezután nyomja meg a szórópisztolyon elhelyezett 6 kezelő kapcsolót.

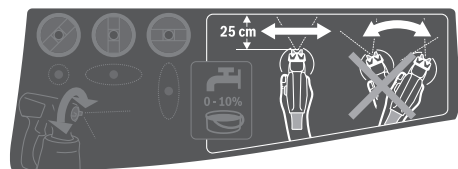
**Megjegyzés:** Ha az alapegység be van kapcsolva, a 2 légszelepnél mindig áramlik ki levegő.

### Kikapcsolás

- Engedje el a 6 kezelő kapcsolót és tolja hátra a 20 be-/kikapcsolót.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.

### Munkavégzési tanácsok

#### Permetezés (lásd az „F” ábrát)



**Megjegyzés:** Ügyeljen a szélirányra, ha az elektromos kéziszerszámot szabad ég alatt használja.

- Először hajtson végre egy próbaszórást, és állítsa be a szóró anyagnak megfelelően a szóró mintát és a szóró anyag mennyiségét. (A beállításokat lásd a következő szakaszokban)
- Tartsa a szórópisztolyt okvetlenül 20–25 m-es egyenes távolságban a bevonásra kerülő tárgytól, arra merőleges helyzetben.
- A szóró eljárást a szóró felületen kívül kezdje el.
- A szórópisztolyt a beállított szóró mintától függően egyenesen keresztben, vagy fel- és lefelé mozgassa. Egyenes felületi minőséget úgy lehet elérni, hogy az egyes nyomok 4 – 5 cm-re átfedik egymást.
- Ha fekvő tárgyra szórja az anyagot, vagy ha a feje felett dolgozik, tartsa kissé ferdén a szórópisztolyt és csak a szóró felülettől eltávolodva, hátrafelé mozogjon.

**Vigyázzon, megbotolhat! Ügyeljen a helyiségben található esetleges akadályokra.**

- Kerülje el a szóró területen belül a megszakításokat.

A szórópisztoly egyenes vezetése egységes felületi minőséget eredményez.

Egy egyenletes távolság és szóró szög erős festékködpermet-képződéshez, és ezzel egyenetlen felülethez vezet.

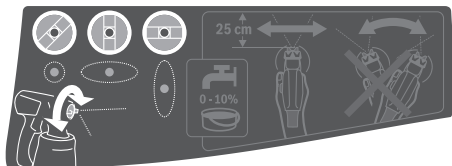
- A szóró eljárást a szóró felületen kívül fejezze be.

A szóróanyag tartályát soha ne hagyja teljesen kiürülni. Ha a szívócső már nem ér bele a szóróanyagba, megtörik a porlasztás sugara és egyenetlen lesz a felület.








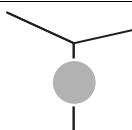
Ha a szórt anyag lerakódik a fúvóka- és levegősapkára, tisztítsa meg a szórt anyagban használt hígítóval mindkét alkatrészt.

### A szórás minta beállítása



► **Sohase nyúljon a 6 kezelő kapcsolóhoz, mielőtt a 2 légszelepet beállítja.**

– Fordítsa el a kívánt helyzetbe a 2 légszelepet.

Légszelep	Szórósugár	Alkalmazás
		vízszintes lapos sugár függőleges irányban végzett munkákhoz
		függőleges lapos sugár vízszintes irányban végzett munkákhoz
		Kör keresztmetszetű sugár a sarkokhoz, élekhez és nehezen hozzáférhető helyekhez

### A szórt anyag mennyiségének beállítása (lásd a „G” ábrát)

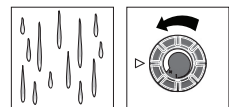
(PAINTVolume)

– Forgassa el az 5 szabályozókereteket, hogy beállítsa a kívánt szórt anyagmennyiséget:

- : minimális szórási anyagmennyiség,
- + : maximális szórt anyagmennyiség.

### A szórt anyag mennyisége Beszabályozás

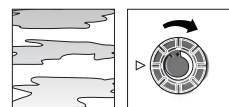
Túl sok a szórt anyag a szórási felületen:



A szórt anyagmennyiséget csökkenteni kell.

– Forgassa el a – irányba az 5 szabályozókereteket.

Túl kevés a szórt anyag a szórási felületen:



A szórt anyagmennyiséget meg kell növelni.

– Forgassa el a + irányba az 5 szabályozókereteket.

### Munkaszünetek és szállítás (lásd a „H” – „I” ábrát)

A finom szórórendszer szállításának megkönnyítésére az alapegységre egy 21 tartófogantyú és egy 22 tartóheveder van szerelve.

Munka közben a 19 alapegységet a 22 segítségével keresztben a vállára akaszthatja.

A munka szüneteiben az 1 szórópisztolyt egy sík munkafelületre lehet helyezni. A szórásra kerülő anyag nem léphet ki.

► **Az anyaggal megtöltött szórópisztolyt mindig álló helyzetben tegye le egy sík felületre.** Egy lefektetett szórópisztolyból szórt anyag folyhat ki.

### Karbantartás és szerviz

#### Karbantartás és tisztítás

► **Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.**

► **Minden használat után alaposan tisztítsa meg a finom szórórendszer alkatrészeit, különösen azokat, amelyek közvetlenül érintkezésbe jutnak a festékkel.** Egy szakszerű tisztítás a szórópisztoly kifogástalan működésének elengedhetetlen előfeltétele. Hiányos vagy szakszerűtlen tisztítás esetén a garancia igényeket nem vesszük figyelembe.

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

#### A légszűrő tisztítása (lásd a „J” ábrát)

A 26 légszűrőt alkalmilag meg kell tisztítani. Ha a légszűrő erősen elszennyeződött, ki kell cserélni.

- Nyissa ki a 23 légszűrő fedelet.
- Vegye ki a 26 légszűrőt.
- Enyhe elszennyeződés: Utóegesse ki a 26 légszűrőt.

vagy

Erős elszennyeződés:

Tisztítsa meg folyó víz alatt a 26 légszűrőt, majd hagyja teljesen megszáradni, hogy elkerülje a penészképződést.

vagy

Cserélje ki a 26 légszűrőt.

- Tegye ismét be a helyére a légszűrőt.
- Zárja le ismét a 23 légszűrő fedelét.

#### A finom szórórendszer tisztítása (lásd a „K” ábrát)

A szórópisztolyt és a szórt anyag tartályt mindig a felhasználásra kerülő szórt anyagnak megfelelő hígítóval (oldószer vagy víz) tisztítsa.

Sohase tisztítsa a szórópisztoly fúvókafuratát és légvezető furatát hegyes tárgyakkal.

- Kapcsolja ki a 19 alapegységet.
- Távolítsa el a 19 alapegységről és az 1 szórópisztolyról a 17 levegőtömlőt (fordítsa el egy negyed fordulatra a 18 bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a 18 bajonettzárat a 4/24 csatlakozóból).

- Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg, majd távolítsa el a **19** alapegységet és a **17** levegőtömlőt a tisztítás közvetlen környezetéből.
- Nyomja meg a szórópisztoly **6** kezelő kapcsolóját, hogy a szórásra kerülő anyag visszafolyhasson a tartályba.
- Csavarja le a **7** tartályt és ürítse ki a maradék anyagot az eredeti kiszerelésbe.
- Töltse fel a **7** tartálytiszttá a szórópisztoly fúvókafuratait és légvezető furatait hegyes tárgyakkal. Kapcsolja ki a Távolítsa el a alapegységről és a szórópisztolyról a levegőtömlőt (fordítsa el egy negyed fordulatnyira a bajonettzárat az óramutató járásával ellenkező irányba, majd húzza ki a bajonettzárat a /Az alapegységet szükség esetén egy hígítóval lyt félig a hígítóval (oldószer vagy víz) és rögzítse azt ismét az **1** szórópisztolyra.
- Rázza fel többször a szórópisztolyt.
- Csavarja teljesen le a **7** tartályt és ürítse ki teljesen a tartályt egy üres dobozba.
- Szerelje le a **3** hollandianyt, a **2** levegősapkát, a **11** tömítőtárcsát, a felhasznált **9/8** fúvókasapkát a **10** O-gyűrűvel és a **12** felszállócsövet a tartály **14** tömítésével. Gondoskodjon arról, hogy a **10** O-gyűrű a fúvókasapkán maradjon.
- Tisztítsa meg egy vödörben hígítóval valamennyi festékvezető alkatrészt egy a kereskedelemben kapható öblítőkefével. Tisztítsa meg az **1** szórópisztoly **16** festékcSATornáját is.
- Ellenőrizze Sie, hogy a **12** felszállócső a **14** tartály tömítésével mentes-e minden szórt anyagtól és nincs-e megrongálódva. Szükség esetén tisztítsa meg még egyszer hígítóval a tartály **14** tömítését. Tisztítsa meg egy megfelelő eszközzel a **15** szellőztető furatot.
- Egy hígítóval benedvesített kendővel tisztítsa meg kívülről a tartályt és a szórópisztolyt.
- Az összeszerelés előtt valamennyi alkatrészt gondosan szárítsa meg.
- Szerelje fel ismét, fordított sorrendben, a finom szórórendszert. Ügyeljen arra, hogy a **12** felszállócsövet ismét ütközésig rátolja a **16** festékcSATornára és hogy ismét betolja a tartály **14** tömítését a **12** felszállócső hornyába.

### A használt anyagok hulladékkezelése

A hígítók és a szórt anyag maradékát a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell eltávolítani. Tartsa be a különleges hulladékok kezelésére vonatkozó előírásokat: a gyártó által kiadott előírásokat és a helyi előírásokat.

A környezetkárosító hatású anyagoknak nem szabad a földbe, a talajvízbe, vagy álló vagy folyóvízbe kerülniük. A környezetre káros vegyszereket ne öntse ki a csatornába!

### Tárolás

- Mielőtt a finom szórórendszert elraktározná, alaposan tisztítsa meg azt és az összeszerelés előtt várja meg, amíg valamennyi alkatrész teljesen megszárad.

## Az üzemzavarok elhárítása

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
A szórt anyag nem fedi be teljesen a felületet	A szórt anyag mennyisége túl alacsony	Forgassa el a + irányba az <b>5</b> szabályozókereket
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
	Túl kevés a szórt anyag a szórási felületen, túl kevés a szórt anyagot a szórási felületre	Szórjon többször anyagot a szórási felületre
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A szórt anyag a felvitel után szétfut	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassael a - irányba az <b>5</b> szabályozókereket
	A felülettől való távolság túl kicsi	Növelje meg a felülettől való távolságot
	A szórt anyag túl híg	Adjon hozzá eredeti (nem hígított) szórt anyagot
	Túl sokszor szórt anyagot ugyanarra a pontra	Távolítsa el a festéket és a második kísérletnél ne szórjon annyiszor festéket ugyanarra a pontra
Túl durva a porlasztás	A szórt anyag mennyisége túl magas	Forgassael a - irányba az <b>5</b> szabályozókereket
	PFS 2000: A <b>9</b> fehér fúvókasapka van felszerelve (túl nagy a fúvóka átmérő)	Szerelje fel a <b>8</b> szürke fúvókasapkát
	A <b>13</b> fúvókatű elszennyeződött	Tisztítsa meg a fúvókatűt
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét hígítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A <b>26</b> légszűrő erősen elszennyeződött	A légszűrő kicserélése

Probléma	A hiba oka	Elhárítás módja
Túl erős festékköd	Túl sok szórt anyagot vitt fel a felületre	Forgassael a – irányba az <b>5</b> szabályozókereket
	A felülettől való távolság túl nagy	Csökkentse a felülettől való távolságot
A szórósugár pulzál	Túl kevés a szórt anyag a tartályban	Töltsön utána szórt anyagot
	A <b>12</b> felszálló cső <b>15</b> légtelenítő nyílása eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítő nyílást
	A <b>12</b> felszállócső kilazult	Tolja rá ütközésig a felszállócsövet a <b>16</b> festékcsatornára
	A <b>9/8</b> fúvókasapka túl lazán van rögzítve	Húzza meg szorosra a <b>9/8</b> fúvókasapkát
	A <b>26</b> légszűrő erősen elszennyeződött	A légszűrő kicserélése
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
A fúvókasapkánál utólag szórt anyag csepeg ki	Szórt anyag lerakódása a <b>9/8</b> fúvókasapkára, a <b>13</b> fúvókátűre és a <b>2</b> levegősapkára	Tisztítsa meg a fúvókasapkát, a fúvókátűt és a levegősapkát
	A <b>9/8</b> fúvókasapka túl lazán van rögzítve	Húzza meg szorosra a <b>9/8</b> fúvókasapkát
Nem lép ki szórt anyag a fúvókasapkából	A <b>12</b> felszállócső kilazult	Tolja rá ütközésig a felszállócsövet a <b>16</b> festékcsatornára
	A <b>13</b> fúvókátű eltömődött	Tisztítsa meg a fúvókátűt
	A <b>12</b> felszállócső eldugult	Tisztítsa meg a felszállócsövet
	A <b>12</b> felszálló cső <b>15</b> légtelenítő nyílása eldugult	Tisztítsa ki a felszállócsövet és a légtelenítő nyílást
	A <b>14</b> tartály tömítés hiányzik vagy megrongálódott	Tolja bele az (új) tartály tömítést a felszállócsővön keresztül a horonyba
	A szórt anyag túl sűrű	Ismét higítsa fel a szórásra kerülő anyagot és hajtson végre egy próbaszórást
	A szórásra kerülő anyag elszennyeződött (festékcsomok)	Teljesen ürítse ki, majd tisztítsa meg a szórópisztolyt; a szórásra kerülő anyagot csak egy betöltő szitán keresztül töltsse be

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a finom szóróberendezés típusábláján található 10-jegyű rendelési számot.

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

## Eltávolítás

A szórópisztolyt, az elektromos egységet, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkorsóba!

### Csak az EU-tagországok számára:



A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

### A változtatások joga fenntartva.

## Русский



Сертификат о соответствии  
No. TC RU C-DE.AЯ46.B.65604  
Срок действия сертификата о соответствии  
по 09.09.2019

ЗАО «РОСТЕСТ – МОСКВА»

119049 г. Москва,  
ул.Житная, д.14,стр.1

Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:

ООО «Роберт Бош»  
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5  
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с переломленным или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

## Указания по безопасности

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания и инструкции по технике

**безопасности.** Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

#### **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
  - ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
  - ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
  - ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
  - ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
  - ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ### Применение электроинструмента и обращение с ним
- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
  - ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
  - ▶ **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
  - ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
  - ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
  - ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
  - ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ### Сервис
- ▶ **Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## Указания по безопасности для систем тонкого распыления

- ▶ **Содержите Ваш рабочий участок в чистоте и хорошо освещенным. Убирайте емкости для краски или растворителя, ветошь и все горючие материалы.** Возможная опасность самовоспламенения. Постоянно держите в готовности работоспособные огнетушители и устройства пожаротушения.
- ▶ **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на участке распыления и достаточную подачу свежего воздуха во всем помещении.** Испарения горючих растворителей создают взрывоопасную атмосферу.
- ▶ **Не разбрызгивайте вещества с точкой воспламенения ниже 55 °С. Используйте вещества на основе воды, труднотлетучих углеводородов и т.п.** Легколетучие испаряющиеся растворители создают взрывоопасную среду.
- ▶ **Не распыляйте в пределах источников воспламенения, как то, статических электроискр, открытого пламени, инициирующего пламени, горячих предметов, двигателей, сигарет и искр от сочленения и расчленения электрокабелей или задействования выключателей.** Такие источники искр могут привести к воспламенению атмосферы.
- ▶ **Не распыляйте материалы, опасность которых неизвестна.** Незнакомые материалы могут создать опасные условия.
- ▶ **Применяйте дополнительные, индивидуальные, защитные средства, как то, соответствующие защитные перчатки и защитные или дыхательные фильтры-маски при распылении химических веществ и работе с ними.** Применение защитных средств для соответствующих условий снижает возможность воздействия опасных веществ.



- ▶ **Учитывайте возможные опасности, исходящие от распыляемого вещества. Учитывайте маркировку на емкостях или информации изготовителя распыляемого вещества, включая требование применения индивидуальных защитных средств.** Выполняйте указания изготовителя, чтобы снизить риск получения травм, вызванных пожаром, ядами, канцерогенами и т. п.
- ▶ **Держите вилку шнура сети и кнопку выключателя пистолета-распылителя в чистоте от краски и других жидкостей. Не держите шнур для поддержки на штепсельном соединении.** Упущения при соблюдении могут повлечь за собой электрическое поражение.
- ▶ **Смотрите за детьми.** Дети не должны играть с системой тонкого распыления.

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### Применение по назначению

#### PFS 1000

Электроинструмент предназначен только лишь для разбрызгивания содержащих растворители и разбавляемых водой эмалевых красок, глазури, прозрачных лаков, покрывных лаков для автомобилей, морилки и масел.

Электроинструмент может также использоваться для разбрызгивания сильно разбавленных дисперсионных и латексных красок.

Электроинструмент не предназначен для работы со щелочами, кислотосодержащими материалами для покрытия, зернистыми и содержащими твердые частицы разбрызгиваемыми средствами, а также средствами, содержащими присадки для уменьшения брызг и каплеобразования.

#### PFS 2000

Электроинструмент предназначен только лишь для разбрызгивания дисперсионных и латексных красок, водорастворимых эмалевых красок с содержанием растворителей, глазури, грунтовок, прозрачных лаков, травильных растворов и масел (**ALLPaint**).

Электроинструмент не пригоден для работы со щелочными растворами, кислотосодержащими материалами для нанесения покрытия и фасадными красками.

### Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Пистолет-распылитель
- 2 Воздушный колпачок
- 3 Накладная гайка
- 4 Шланговый штуцер (пистолет-распылитель)
- 5 Установочное колесико распыляемого количества краски
- 6 Спусковой рычаг
- 7 Емкость для распыляемой краски
- 8 Колпачок (серый: для области применения «древесина»)
- 9 Колпачок (белый: для области применения «стена») (PFS 2000)
- 10 Кольцо круглого сечения
- 11 Уплотнительная шайба
- 12 Сифонная трубка
- 13 Игла распылителя
- 14 Уплотнительная прокладка емкости
- 15 Вентиляционное отверстие
- 16 Канал для краски

- 17 Воздушный шланг
- 18 Байонетный затвор
- 19 Базовый узел
- 20 Выключатель
- 21 Ручка для переноса
- 22 Лямка для транспортирования

- 23 Крышка воздушного фильтра
- 24 Присоединение шланга (базовый блок)
- 25 Серьга для лямки
- 26 Воздушный фильтр

\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

## Технические данные

Пульверизатор		PFS 1000	PFS 2000
Товарный №		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Ном. потребляемая мощность	Вт	410	440
Производительность	мл/мин.	100	200
Затраты времени на покраску 2 м <sup>2</sup>	мин	2	1,3
Объем емкости для краски	мл	800	800
Колпачок 8 (серого цвета)			
– Область применения: «древесина»: Разбрызгивание водорастворимых эмалевых красок с содержанием растворителей, глазурей, грунтовок, прозрачных лаков, травильных растворов и масел		●	●
Колпачок 9 (белый)			
– Область применения «стена»: Разбрызгивание дисперсионных и латексных красок		–	●
Длина воздушного шланга	м	1,25	1,25
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	2,0	2,0
Класс защиты		□/II	□/II
Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.			

## Данные по шуму и вибрации

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60745-1, EN 50580.

Измеренный A-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента составляет, как правило, 79 дБ(A). Недостоверность измерения K = 3 дБ.

Уровень шума на рабочем месте может превышать 80 дБ(A).

### Пользуйтесь средствами защиты органов слуха!

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 60745:

$$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Указанный в этих инструкциях уровень вибрации определен в соответствии со стандартизированной методикой измерений, прописанной в EN 60745, и может использоваться для сравнения электроинструментов. Он пригоден также для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Уровень вибрации указан для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ, с различными принадлежностями, с применением сменных рабочих инструментов, не предусмотренных изготовителем, или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то уровень вибрации может быть иным. Это может

значительно повысить вибрационную нагрузку в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки вибрационной нагрузки в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить нагрузку от вибрации в расчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

## Заявление о соответствии

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам: EN 60745-1, EN 50580.

Техническая документация (2006/42/EC):  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification  
PT/ETM9

PPA.  
*Henk Becker* *H. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Сборка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Удостоверьтесь, что пистолет-растворитель и базовый узел собраны полностью и со всеми уплотнениями.** Только в таком случае обеспечена функциональность и безопасность пультверизатора.

## Присоединение воздушного шланга (см. рис. A1 – A2)

Присоединение базового блока:

- Прочно вставьте байонетный затвор **18** шланга для подачи воздуха в соответствии со стрелками в пазы патрубка **24** на базовом узле.
- Поверните байонетный затвор на четверть оборота по часовой стрелке.

Присоединение к пистолету-распылителю:

- Прочно вставьте второй байонетный затвор **18** шланга для подачи воздуха в соответствии со стрелками в пазы патрубка **4** на пистолете-распылителе.
- Поверните байонетный затвор на четверть оборота по часовой стрелке.

**Указание:** Перед тем, как заливать разбрызгиваемое вещество, отсоедините воздушный шланг **17** (поворот байонетного затвора **18** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **18** из патрубка **4**).

## Закрепление лямки для транспортирования (см. рис. B)

Для удобного достижения всех поверхностей для обработки и большей гибкости в работе Вы можете повесить базовый блок на лямку на плечо **22**.

- Завесьте в проушины **25** концы лямки.

## Смена колпачка (PFS 2000) (см. рис. C)

**Указание:** Перед выбором колпачка проверьте разбрызгиваемый материал, размешав его. Для разбрызгивания жидкотекучего материала (напр., краски для древесины) или разбавленного материала лучше использовать серый колпачок **8**. Для разбрызгивания густого материала (напр., лака для древесины или краски для стен) лучше использовать белый колпачок **9**.

- Чтобы поменять колпачок, открутите накидную гайку **3**.
- Снимите воздушный колпачок **2** и уплотнительную шайбу **11**.

- Открутите установленный колпачок. Убедитесь, что кольцо круглого сечения **10** осталось на колпачке.
- Накрутите нужный колпачок на резьбу пистолета-распылителя.
- Наденьте воздушный колпачок **2** уплотнительной шайбой **11** на колпачок и зажмите накидной гайкой **3**.

## Работа с инструментом

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

### Подготовка к эксплуатации

- ▶ **Не допускается выполнять работы по окраске распылением рядом с водными резервуарами или на соседних площадях непосредственно в водосборном бассейне.**

При приобретении красок, лаков и распыляемых средств обращайте внимание на их экологичность.

### Подготовка поверхности для нанесения краски

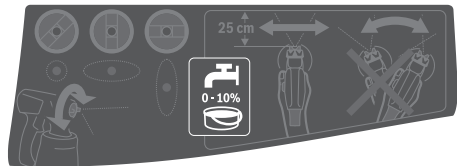
Обрабатываемая поверхность должна быть чистой, сухой и обезжиренной.

- Гладким поверхностям придайте шероховатость и затем очистите их от шлифовальной пыли.

Во время работы возможно загрязнение не закрытых поверхностей образующимся при разбрызгивании туманом. Поэтому тщательно подготавливайте окружение окрашиваемой поверхности:

- накройте или заклейте пол, предметы интерьера, двери, окна, дверные коробки, оконные рамы и т. п.

### Подготовка разбрызгиваемого вещества



- Хорошо перемешайте краску.
- При необходимости разбавьте разбрызгиваемый материал.

Распыляемый материал	Рекомендуемое разбавление
Средства для защиты древесины, масла, глазури, средства для пропитки, грунтовки для защиты от ржавчины	0 %
Разбавляемые растворителем или водой эмалевые краски, грунтовки, лаки для нагревательных приборов, толстослойные глазури	10 %
Дисперсионные краски, латексные краски	минимум 10 %



- ▶ При разжижении обращайте внимание на сочетание распыляемого материала с растворителем. При применении неправильного растворителя возможно возникновение комков, которые засоряют пистолет-распылитель.
- ▶ При разбавлении разбрызгиваемого вещества следите за тем, чтобы точка воспламенения смеси после разбавления превышала 55 °С. При разбавлении, напр., содержащих растворители лаков, точка воспламенения снижается.

### Заливка распыляемого материала (см. рис. D1 – D2)

**Указание:** Перед тем, как заливать разбрызгиваемое вещество, отсоедините воздушный шланг **17** (поворот байонетного затвора **18** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **18** из патрубка **4**).

- Открутите емкость **7** от пистолета-распылителя.
- Залейте разбрызгиваемое вещество **максимум до отметки 800** в емкость **7**.
- Поверните сифонную трубку **12** так, чтобы материал можно было распылить почти без остатков:

для распыления на лежащие объекты	<b>вперед</b> в направлении колпачка/воздушного колпачка
для распыления над головой	<b>назад</b> в направлении ручки

- Выполните пробное распыление на тестовой поверхности. (см. «Распыление», стр. 148)

При получении оптимального рисунка распыления Вы можете начать с распылением.

*или*

При неудовлетворительном результате распыления или если краска не выходит, выполнить операции согласно «Устранение неисправностей», описанные на стр. 150.

### Включение (см. рис. E)

- ▶ **Примите во внимание напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.
- ▶ Следите за тем, чтобы базовый узел не засасывал пыль и загрязнения во время работы.
- ▶ Осторожно, на базовый узел не должны попадать брызги.
- ▶ Если во время разбрызгивания жидкость выходит, кроме предусмотренной форсунки, также и из других мест, прекратите разбрызгивать и приведите пистолет-распылитель в должное состояние. Существует опасность поражения электрическим током.
- ▶ Не направляйте струю краски на себя, других лиц и животных.

### Включение

В целях экономии энергии включайте пульверизатор, только когда Вы работаете с ним.

- PFS 2000: Проверьте, правильный ли колпачок установлен (см. «Смена колпачка», стр. 147).
- Вставьте вилку шнура сети в штепсельную розетку.

- Возьмите пистолет-распылитель в руку и направьте его на обрабатываемую поверхность.
- Сдвиньте выключатель **20** вперед.
- Нажмите на спусковой рычаг **6** пистолета-распылителя.

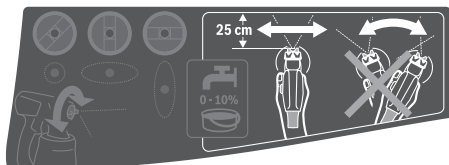
**Указание:** При включенном базовом узле из воздушного колпачка **2** всегда выходит воздух.

### Выключение

- Отпустите переключатель **6** и сдвиньте выключатель **20** назад.
- Выньте вилку шнура сети из штепсельной розетки.

### Указания по применению

#### Распыление (см. рис. F)



**Указание:** При использовании электроинструмента под открытым небом учитывайте направление ветра.

- Сначала выполните пробное распыление и настройте рисунок распыления и подачу распыляемого материала. (Значения настройки приведены в следующих разделах.)
- Обязательно держите пистолет-распылитель под прямым углом к обрабатываемой поверхности на одинаковом расстоянии около 20 – 25 см.
- Процесс распыления начинайте за пределами обрабатываемой поверхности.
- Перемещайте пистолет-распылитель в зависимости от рисунка распыления равномерно влево-вправо или вверх-вниз.
- Для равномерного качества поверхности наносите краску внахлест с заходом на 4 – 5 см.
- При разбрызгивании на лежащие предметы или над головой держите пистолет-распылитель слегка под наклоном и отходите назад от обрабатываемой поверхности.

#### **Опасность спотыкания! Следите за возможными препятствиями в помещении.**

- Не прерывайте распыление в пределах обрабатываемой площади.

Для однородного качества поверхности пистолет-распылитель нужно вести равномерно.

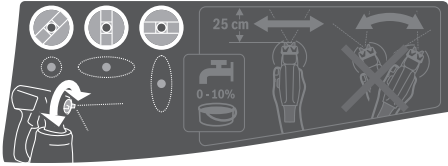
Неравномерное расстояние и угол распыления ведут к сильному образованию тумана и в результате к неравномерной поверхности.

- Процесс распыления заканчивайте за пределами обрабатываемой поверхности.

Никогда не разбрызгивайте до последней капли разбрызгиваемого материала в емкости. Если сифонная трубка не полностью утоплена в разбрызгиваемый материал, струя прерывается и покраска поверхности приобретает неравномерный характер.

Если на колпачке и воздушном колпачке есть отложения разбрызгиваемого материала, их нужно очистить используемым разбавителем.

### Настройка рисунка распыления



► **Никогда не приводите в действие спусковой рычаг 6 во время настройки воздушного колпачка 2.**

- Поверните воздушный колпачок 2 в желаемое положение.

Воздушный колпачок	Струя краски	Применение
		Горизонтальная плоская струя для вертикального направления работы
		Вертикальная плоская струя для горизонтального направления работы
		Круглая струя для углов, кромок и труднодоступных мест

### Настройка количества распыляемого материала (см. рис. G)

(PAINTVolume)

- Вращайте установочное колесико 5 до установки желаемого количества распыляемого материала:
  - : минимальное количество,
  - + : максимальное количество.

К-во распыляемого материала	Настройка
Слишком много материала на обработанной площади:	Уменьшить количество распыляемого материала. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Поверните установочное колесико 5 в направлении –.</li> </ul>

К-во распыляемого материала	Настройка
Слишком мало материала на обработанной площади:	Увеличить количество распыляемого материала. <ul style="list-style-type: none"> <li>– Поверните колесико 5 в направлении +.</li> </ul>

### Перерывы в работе и транспортировка (см. рис. H – I)

Для легкой переноски пульверизатора на базовом узле предусмотрена ручка для переноски 21 и пояс 22.

Во время работы Вы можете повесить базовый узел 19 при помощи пояса 22 через плечо.

Во время перерыва в работе пистолет-распылитель 1 можно поставить на ровную рабочую поверхность. Так из него не будет вытекать разбрызгиваемый материал.

- **Всегда ставьте заполненный разбрызгиваемым веществом пистолет-распылитель ровно и ставьте его на ровную поверхность.** Из лежащего пистолета-распылителя может вытекать разбрызгиваемое вещество.

### Техобслуживание и сервис

#### Техобслуживание и очистка

- **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- **Каждый раз после работы с пульверизатором тщательно очищайте все его детали и в особенности детали, соприкасающиеся с краской.** Должная очистка является предпосылкой для безупречной и безопасной работы пистолета-распылителя. Если очистка не производится или производится неправильно, гарантия утрачивается.

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

#### Очистка воздушного фильтра (см. рис. J)

Воздушный фильтр 26 нужно время от времени прочищать. При сильном загрязнении воздушного фильтра его нужно заменить.

- Откройте крышку воздушного фильтра 23.
- Извлеките воздушный фильтр 26.
- Легкое загрязнение: выньте воздушный фильтр 26.

*или*

Сильное загрязнение:

Очистите воздушный фильтр 26 под проточной водой и после этого хорошо просушите его во избежание образования плесени.

*или*

Поменяйте воздушный фильтр 26.

- Опять установите воздушный фильтр.
- Опять закройте крышку воздушного фильтра **23**.

### Очистка пульверизатора (см. рис. К)

Очищайте пистолет-распылитель и стакан для краски всегда с соответствующим разжижителем (растворитель или вода) для использованного материала.

Никогда не прочищайте форсунки и вентиляционные отверстия острыми предметами.

- Выключите базовый узел **19**.
- Снимите с базового узла **19** и с пистолета-распылителя **1** шланг для подачи воздуха **17** (поверните байонетный затвор **18** на четверть оборота против часовой стрелки; извлеките байонетный затвор **18** из патрубка **4/24**).
- При необходимости очистите базовый узел тряпкой, смоченной в разбавитель, и после этого уберите базовый узел **19** и шланг для подачи воздуха **17** из зоны очистки.
- Нажмите на переключатель **6** пистолета-распылителя, чтобы в емкость мог стечь разбрызгиваемый материал.
- Открутите емкость **7** и слейте остаток разбрызгиваемого материала назад к оригинальному разбрызгиваемому материалу.
- Заполните емкость **7** на половину разбавителем (растворителем или водой) и опять закрепите ее на пистолете-распылителе **1**.
- Встряхните несколько раз пистолет-распылитель.
- Открутите емкость **7** и слейте все содержимое емкости в пустую банку.
- Демонтируйте накидную гайку **3**, воздушный колпачок **2**, уплотнительную шайбу **11**, используемый колпачок **9/8** с кольцом круглого сечения **10** и подающую трубку **12** с уплотнительной прокладкой емкости **14**.  
Убедитесь, что кольцо круглого сечения **10** осталось на колпачке.

- Очистите в ведре с разбавителем все детали, по которым проходит краска, обычным ершиком. Очистите также канал для краски **16** пистолета-распылителя **1**.
- Проверьте, нет ли краски и повреждений в сифонной трубке **12** и на уплотнительной прокладке емкости **14**. При необходимости еще раз прочистите уплотнение **14** разбавителем.  
Очистите вентиляционное отверстие **15** пригодным предметом.
- Очистить стакан и пистолет-распылитель снаружи салфеткой, увлажненной растворителем.
- Перед сборкой дайте всем частям как следует просохнуть.
- Опять соберите пульверизатор в обратной последовательности.  
Проследите за тем, чтобы подающая трубка **12** опять была до упора надета на канал для краски **16** и уплотнительная прокладка емкости **14** опять была вставлена в паз сифонной трубки **12**.

### Утилизация материала

Разжижитель и остатки распыляемого материала должны быть экологично утилизированы. Учитывайте указания изготовителя и местные предписания по утилизации специальных отходов.

Вредные для окружающей среды реактивы не должны попадать в грунтовые воды или в водоемы. Не выливайте вредные для окружающей среды реактивы в канализацию!

### Хранение

- Прежде чем положить пульверизатор на хранение, тщательно очистите его, и дайте все частям хорошо просохнуть до сборки.

## Устранение неисправностей

Проблема	Причина	Устранение
Краска плохо покрывает поверхность	Недостаточное количество краски	Поверните колесико <b>5</b> в направлении <b>+</b>
	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
	Мало краски на площади, недостаточное число ходов распыления	Увеличить число ходов распыления
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Распыление краски после нанесения	Слишком много краски нанесено	Поверните установочное колесико <b>5</b> в направлении <b>-</b> .
	Слишком маленькое расстояние до обрабатываемой площади	Увеличить расстояние распыления
	Жидкая краска	Добавьте оригинальной краски
	Слишком часто покрывали одно и тоже место краской	Снять краску и при второй попытке реже распылять на одном и том же месте

Проблема	Причина	Устранение
Слишком грубое распыление	Большое количество краски	Поверните установочное колесико <b>5</b> в направлении <b>-</b> .
	PFS 2000: Установлен белый колпачок <b>9</b> (слишком большой диаметр форсунки)	Установите серый колпачок <b>8</b>
	Загрязнилась игла распылителя <b>13</b>	Прочистите иглу распылителя
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
Сильный красочный туман	Сильно загрязнен воздушный фильтр <b>26</b>	Поменяйте воздушный фильтр
	Слишком много краски нанесено	Поверните установочное колесико <b>5</b> в направлении <b>-</b> .
Пульсация струи краски	Большое расстояние к обрабатываемой площади	Уменьшить расстояние распыления
	Мало краски в емкости	Залейте краску
	Забилось вентиляционное отверстие <b>15</b> на сифонной трубке <b>12</b>	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Крепление сифонной трубки <b>12</b> разболталось	Наденьте подающую трубку до упора на канал для краски <b>16</b>
	Колпачок <b>9/8</b> сидит непрочно	Подтяните колпачок <b>9/8</b>
	Сильно загрязнен воздушный фильтр <b>26</b>	Поменяйте воздушный фильтр
Разбрызгиваемый материал подтекает по колпачку	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Отложения разбрызгиваемого материала на колпачке <b>9/8</b> , игле распылителя <b>13</b> и воздушном колпачке <b>2</b>	Очистите колпачок, иглу распылителя и воздушный колпачок
Их колпачка не выходит разбрызгиваемый материал	Колпачок <b>9/8</b> сидит непрочно	Подтяните колпачок <b>9/8</b>
	Крепление сифонной трубки <b>12</b> разболталось	Наденьте подающую трубку до упора на канал для краски <b>16</b>
	Забилась игла распылителя <b>13</b>	Прочистите иглу распылителя
	Сифонная трубка <b>12</b> засорилась	Очистите сифонную трубку
	Забилось вентиляционное отверстие <b>15</b> на сифонной трубке <b>12</b>	Очистите сифонную трубку и вентиляционное отверстие
	Отсутствует или повреждена уплотнительная прокладка емкости <b>14</b>	Наденьте (новое) уплотнение на сифонную трубку и установите его в паз
	Вязкая краска	Еще раз разбавьте краску и произведите пробное распыление
	Разбрызгиваемый материал содержит загрязнения (комки краски)	Полностью опорожните пистолет-распылитель и очистите его; заливайте разбрызгиваемый материал через сетчатый фильтр

## Сервис и консультирование на предмет использования продукции

При всех вопросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке пульверизатора.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультацию на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

## Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производится на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Ул. Академика Королева 13 стр. 5

129515 Москва

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

ул. Тимирязева, 65А-020

220035, г. Минск

Беларусь

Тел.: +375 (17) 254 78 71

Тел.: +375 (17) 254 79 15/16

Факс: +375 (17) 254 78 75

E-Mail: pt-service.by@bosch.com

Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

**Казахстан**

ТОО «Роберт Бош»

Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента

г. Алматы

Казахстан

050050

пр. Райымбека 169/1

уг. ул. Коммунальная

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Официальный сайт: [www.bosch.kz](http://www.bosch.kz); [www.bosch-pt.kz](http://www.bosch-pt.kz)

**Утилизация**

Отслужившие свой срок пистолет-распылитель, электроузел, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

**Только для стран-членов ЕС:**

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национально-

го права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

**Возможны изменения.**

# Українська

## Вказівки з техніки безпеки

### Загальні застереження для електроприладів

#### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Прочитайте всі застереження і вказівки.

Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

#### Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі.** Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте прилад від дощу і вологи.** Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що

розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж ввімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкненого приладу може призвести до травм.
- ▶ **Перед тим, як вмикати електроприлад, приборіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пило-відсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

#### Правильне поводження та користування електроприладами

- ▶ **Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

- ▶ **Не користуйтеся електроприладом з пошкодженим вимикачем.** Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.
- ▶ **Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знов.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т. і. відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

### Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

### Правила з техніки безпеки для мікророзпилювальних систем

- ▶ **Тримайте робоче місце у чистоті, слідкуйте за його добрим освітленням і за тим, щоб на ньому не було емностей з фарбою або розчинником, ганчірок та інших горючих матеріалів.** Можлива небезпека самозаймання. Завжди тримайте напоготові справні вогнегасники/пожежне обладнання.
- ▶ **Слідкуйте за доброю вентиляцією в зоні розпилення і за достатньою кількістю свіжого повітря у всьому приміщенні.** Горючі розчинники, що випарувалися, створюють вибухонебезпечне середовище.
- ▶ **Не розбризкуйте і не використовуйте для очищення речовини з точкою запалення нижче 55 °С.** Використовуйте матеріали на основі води, важколетучих вуглеводнів або аналогічних

речовин. Легколетучі розчинники, що випаровуються, створюють вибухонебезпечне середовище.

- ▶ **Не розпилюйте близько до джерел запалення, як напр., статичних електричних іскор, відкритого вогню, факелів запалювання, гарячих предметів, моторів, сигарет і іскор від встромляння/виймання електрокабелів або вмикання/вимикання вимикачів.** Такі джерела іскор можуть призводити до займання оточення.
- ▶ **Не розпилюйте матеріали, про які Вам не відомо, чи являють вони собою небезпеку.** Невідомі матеріали можуть створювати небезпечні умови.
- ▶ **При розпиленні або роботі з хімікатами вдягайте особисте захисне спорядження, як напр., відповідні захисні рукавиці і захисну або респіраторну маску.** Захисне спорядження для відповідних умов зменшує вплив небезпечних речовин.



- ▶ **Зважайте на можливі небезпеки розприскуваного матеріалу. Зважайте на позначки на емності або на інформацію виробника розприскуваного матеріалу, включаючи вимогу користування особистим захисним спорядженням.** Дотримуйтесь вказівок виробника, щоб зменшити ризик пожежі, а також травм, що можуть викликатися отруйними речовинами, канцерогенами тощо.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб на штепсель шнура живлення і вимикач пістолета-розпилювача не потрапляла фарба або інші рідини. Ніколи не тримайте шнур додатково також і за штепсельний роз'єм.** Невиконання цих вказівок може призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з мікророзпилювальною системою.

### Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

### Призначення приладу

#### PFS 1000

Електроінструмент призначений лише для розприскування лакових фарб, глазурей, ґрунтовок, прозорих лаків, автомобільних покривних лаків, морилкок і олій, що містять розчинники і можуть розбавлятися водою.

Електроінструмент може також використовуватися для розбризкування сильно розбавлених дисперсних і латексних фарб.

Електроінструмент не придатний для розприскування лугів, матеріалів для нанесення покриття, що містять кислоту, рідин, що містять зернисті/тверді речовини, а також матеріалів з інгібітором розпилення або інгібітором утворення крапель.

### PFS 2000

Електроінструмент призначений лише для розприскування дисперсних і латексних фарб, лакових фарб, що містять розчинники і можуть розбавлятися водою, глазурей, ґрунтовок, прозорих лаків, морилкок і олій (ALLPaint).

Електроінструмент не придатний для роботи з лугами, матеріалами для нанесення покриття, що містять кислоту, і фасадних фарб.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінках з малюнками.

- 1 Пістолет-розпилювач
- 2 Повітряний ковпачок
- 3 Накидна гайка
- 4 Під'єднувач шланга (пістолет-розприскувач)
- 5 Коліщатко для регулювання кількості розприскуваного матеріалу
- 6 Спусковий важіль
- 7 Бачок для розприскуваного матеріалу
- 8 Кришка сопла (сіра: для сфери використання «деревина»)
- 9 Кришка сопла (біла: для сфери використання «стіна») (PFS 2000)
- 10 Кільце круглого перерізу
- 11 Ущільнювальна шайба
- 12 Сифонна трубка
- 13 Голка розпилювача
- 14 Ущільнювальна прокладка бачка
- 15 Вентиляційний отвір
- 16 Канал для фарби
- 17 Повітряний шланг
- 18 Байонетний замок
- 19 Базовий вузол
- 20 Вимикач
- 21 Переносна рукоятка
- 22 Ремінь
- 23 Кришка повітряного фільтра
- 24 Роз'єм для шланга (базовий вузол)
- 25 Вушко для ременя
- 26 Повітряний фільтр

\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

### Інформація щодо шуму і вібрації

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60745-1, EN 50580.

Оцінений як А рівень звукового тиску від приладу становить, як правило 79 дБ(А). Похибка K = 3 дБ. Рівень шуму при роботі може перевищувати 80 дБ(А).

#### Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація  $a_{h\sqrt{}}$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 60745:  $a_{h\sqrt{}} < 2,5 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

Зазначений в цих вказівках рівень вібрації був визначений за процедурою, визначеною в EN 60745; нею можна користуватися для порівняння електроінструментів. Він придатний також і для попередньої оцінки вібраційного навантаження.

Зазначений рівень вібрації стосується головних робіт, для яких застосовується електроприлад. Однак при застосуванні електроінструменту для інших робіт, роботі з різними приладами або з іншими змінними робочими інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні рівень вібрації може бути іншим. В результаті вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу може значно зростати. Для точної оцінки вібраційного навантаження приладу треба враховувати також і інтервали часу, коли прилад вимкнутий або, хоч і увімкнутий, але саме не в роботі. Це може значно зменшити вібраційне навантаження протягом всього інтервалу використання приладу. Визначте додаткові заходи безпеки для захисту від вібрації працюючого з приладом, як напр.: технічне обслуговування електроприладу і робочих інструментів, нагрівання рук, організація робочих процесів.



### Заява про відповідність

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60745-1, EN 50580.

Технічна документація (2006/42/EC):

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

РРрр.  
 i.V. 

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014



## Технічні дані

Пульверизатор		PFS 1000	PFS 2000
Товарний номер		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Ном. споживана потужність	Вт	410	440
Потужність подачі	мл/хвил.	100	200
Витрати часу на 2 м <sup>2</sup> фарбового покриття	хвил.	2	1,3
Об'єм бачка для розприскуваного матеріалу	мл	800	800
Кришка сопла <b>8</b> (сірого кольору)			
– <b>Сфера використання «деревина»:</b> Розприскування лакових фарб, що містять розчинники і можуть розбавлятися водою, глазурей, ґрунтовок, прозорих лаків, морилок і олій		●	●
Кришка сопла <b>9</b> (білий)			
– <b>Сфера використання «стіна»:</b> Розприскування дисперсних і латексних фарб		–	●
Довжина повітряного шланга	м	1,25	1,25
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01/2003	кг	2,0	2,0
Клас захисту		□/II	□/II
Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.			

## Монтаж

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**
- ▶ **Переконайтеся, що пістолет-розприскувач і базовий вузол монтовані повністю і з усіма ущільнювальними елементами.** Лише за таких умов забезпечується функціональність і безпека пульверизатора.

## Підключення повітряного шланга (див. мал. A1 – A2)

Підключення базового вузла:

- Міцно встроміть байонетний замок **18** повітряного шланга згідно зі стрілками у прорізи роз'єму **24** базового вузла.
- Проверніть байонетний замок на чверть оберту за годинниковою стрілкою.

Підключення до пістолета-розприскувача:

- Міцно встроміть байонетний замок **18** повітряного шланга згідно зі стрілками у прорізи роз'єму **4** пістолета-розприскувача.
- Проверніть байонетний замок на чверть оберту за годинниковою стрілкою.

**Вказівка:** Перед заливанням розбризкуваної речовини від'єднайте повітряний шланг **17** (повернення байонетного замка **18** на чверть оберту проти годинникової стрілки; витягніть байонетний замок **18** з патрубка **4**).

## Закріплення ремня (див. мал. B)

Для зручного досягнення всіх оброблюваних поверхонь і гнучкості у роботі базовий вузол можна повісити на ремінь **22**.

- Заведіть кінці ремня в кожне вушко **25**.

## Заміна кришки сопла (PFS 2000) (див. мал. C)

**Вказівка:** Перед вибором кришки сопла перевірте розприскуваний матеріал, перемішавши його. Для розприскування рідкоплинного матеріалу (напр., фарби для деревини) або розчиненого матеріалу краще використовувати сіру кришку сопла **8**. Для розприскування густого матеріалу (напр., лаку для деревини або фарби для стіни) краще використовувати білу кришку сопла **9**.

- Для зміни кришки сопла відкрутіть накладну гайку **3**.
- Зніміть повітряний ковпачок **2** і ущільнювальну шайбу **11**.
- Відкрутіть монтовану кришку сопла. Прослідкуйте при цьому, щоб кільце круглого перерізу **10** залишилось на кришці сопла.
- Закрутіть потрібну кришку сопла в різьбу пістолета-розприскувача.
- Надіньте повітряний ковпачок **2** з ущільнювальною шайбою **11** на кришку сопла і затисніть накладкою гайкою **3**.

## Експлуатація

- ▶ **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

### Підготовка до роботи

- ▶ **Працювати з розпилювачем коло водоймищ або на сусідніх до них площах безпосередньо у водозбірному басейні не дозволяється.**

Коли будете купувати фарби, лаки і розприскувані речовини, звертайте увагу на їхню екологічність.

### Підготовка обприскуваної поверхні

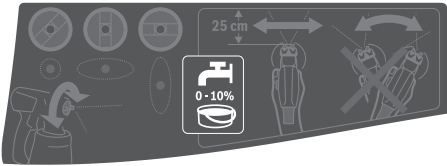
Обприскувана поверхня має бути чистою, сухою і нежирною.

- Надайте шорсткість гладким поверхням і після цього витріть пил, що утворився від шліфування.

Під час роботи можливе забруднення не закритих поверхонь туманом від розприскуваної фарби. Тому ретельно підготовляйте оточення ділянок, що будуть фарбуватися:

- накрийте або заклейте підлогу, предмети інтер'єру, двері, вікна, дверні коробки, віконні рами тощо.

### Підготування розбризкуваної речовини



- Добре перемішайте розприскуваний матеріал.
- За потреби розчиніть розприскуваний матеріал.

Розприскуваний матеріал	Рекомендована концентрація розчину
-------------------------	------------------------------------

Морилки, олії, глазури, засоби для просочування, ґрунтовки для захисту від іржі

0 %

Лакові фарби, що можуть розбавлятися розчинниками або водою, ґрунтовки, лаки для обігрівальних приладів, товстощарові глазури

10 %

Дисперсійні фарби, латексні фарби

мінімум 10 %

- ▶ **При розбавленні слідкуйте за тим, щоб розприскуваний матеріал і розріджувач підходили один до одного.** При використанні непридатного розріджувача можливе утворення грудок, що будуть забивати пістолет-розприскувач.
- ▶ **При розбавленні розбризкуваної речовини слідкуйте за тим, щоб точка запалення суміші після розбавлення не перевищувала 55 °С.** При розбавленні, напр., лаків, що містять розчинники, точка запалення знижується.

### Заливання розприскуваного матеріалу (див. мал. D1 – D2)

**Вказівка:** Перед заливанням розбризкуваної речовини від'єднайте повітряний шланг **17** (повертання байонетного замка **18** на чверть оберту проти годинникової стрілки; витягніть байонетний замок **18** з патрубку **4**).

- Відкрутіть бачок **7** з пістолета-розприскувача.
- Залите розбризкувану речовину **максимум до позначки 800** в бачок **7**.
- Поверніть трубку для засмоктування рідини **12** так, щоб розприскуваний матеріал можна було розприскати майже без залишку:

для розприскування на лежачі об'єкти	<b>вперед</b> в напрямку кришки сопла/ повітряного ковпачка
для розприскування над головою	<b>назад</b> в напрямку рукоятки

- Здійсніть пробне розприскування на тестовій поверхні. (див. «Розприскування», стор. 158)

Якщо Ви отримали оптимальну геометрію струменю, можете розпочинати розприскування.

або

Якщо результат розприскування незадовільний або фарба не виходить, зробіть, як описано в «Усунення несправностей» на стор. 160.

### Початок роботи (див. мал. E)

- ▶ **Зважайте на напругу у мережі!** Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці електроприладу.
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб базовий вузол протягом роботи не міг всмокотати пил або інші забруднення.**
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ніколи не розприскувати на базовий вузол.**
- ▶ **Якщо під час розбризкування рідина виходить з інших місць, крім передбаченої для цього форсунки, зупиніть розбризкування і знову приведіть пістолет-розпилювач в належний стан.** Існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Не розпилюйте на себе, інших осіб та на тварин.**

### Вмикання

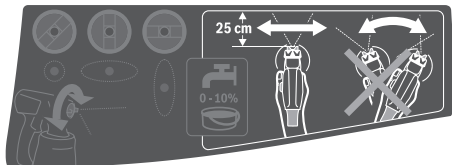
З метою заощадження електроенергії вмикайте пульверизатор лише коли Ви працюєте з ним.

- PFS 2000: Переконайтеся в тому, що монтована правильна кришка сопла (див. «Заміна кришки сопла», стор. 156).
- Встроміть штепсель в розетку.
- Візьміть пістолет-розприскувач в руку і спрямуйте його на обприскувану поверхню.
- Посуньте вимикач **20** уперед.
- Натисніть на спусковий важіль **6** на пістолет-розприскувачі.

**Вказівка:** При увімкненому базовому вузлі з повітряного ковпачка **2** завжди виходить повітря.

**Вимикання**

- Відпустіть перемикач **6** і посуňte вимикач **20** назад.
- Витягніть штепсель з розетки.

**Вказівки щодо роботи****Розприскування (див. мал. F)**

**Вказівка:** Зважайте на напрямок вітру при використанні електроприладу надворі.

- Спочатку здійсніть пробне розприскування і приведіть геометрію струменю і кількість розприскуваного матеріалу у відповідність до розприскуваного матеріалу. (настройки див. у наступних розділах)
- Обов'язково тримайте пістолет-розприскувач під прямим кутом до оброблюваного об'єкта на однаковій відстані в 20 – 25 см.
- Починайте розприскування поза обприскуваною поверхнею.
- В залежності від геометрії струменю рівномірно водіть пістолетом-розприскувачем з боку в бік або догори і донизу.
- Рівномірна якість поверхні утворюється, якщо смуги заходять одна на одну на 4 – 5 см.
- При розприскуванні на лежачі об'єкти або над головою тримайте пістолет-розприскувач злегка нахиленим і відходьте назад від оброблюваної поверхні.

**Небезпека перешкоди! Зважайте на можливі перешкоди в приміщенні.**

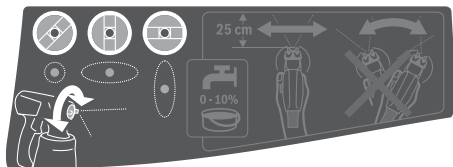
- Уникайте заступів на обприскуваній поверхні.
- При рівномірному веденні пістолета-розприскувача утворюється рівномірна якість поверхні.

Нерівномірні відстані і кут розприскування призводять до утворення сильного фарбового тумана і, таким чином, до нерівномірної поверхні.

- Закінчіть розприскування поза обприскуваною поверхнею.

Ніколи не розбризкуйте матеріал до останньої краплі в бачку. Якщо трубка для засмоктування рідини повністю не занурюється в розприскуваний матеріал, струмінь переривається й утворюється нерівномірний характер поверхні.

Якщо на кришці сопла і повітряному ковпачку понасідала розприскувана речовина, прочистіть їх використовуваним розчинником.

**Настроювання геометрії струменю**

► **Ніколи не натискайте на спусковий важіль 6 під час настроювання повітряного ковпачка 2.**

- Поверніть повітряний ковпачок **2** у бажане положення.

Повітряний ковпачок	Струмінь	Використання
		горизонтальний плоский струмінь для вертикального напрямку роботи
		вертикальний плоский струмінь для горизонтального напрямку роботи
		круглий струмінь для кутів, країв і важкодоступних місць

**Настроювання кількості розприскуваного матеріалу (див. мал. G)****(PAINT)Volume)**

- Поверніть коліщатко **5**, щоб настроїти бажану кількість розприскуваного матеріалу:
  - : мінімальна кількість розприскуваного матеріалу,
  - + : максимальна кількість розприскуваного матеріалу.

Кількість розприскуваного матеріалу	Настроювання
Забгато розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні: 	Необхідно зменшити кількість розприскуваного матеріалу. – Поверніть коліщатко <b>5</b> в напрямку –.
Замало розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні: 	Необхідно збільшити кількість розприскуваного матеріалу. – Поверніть коліщатко <b>5</b> в напрямку +.

## Перерви в роботі і транспортування (див. мал. Н-І)

Для легкого перенесення пульверизатора на базовому вузлу передбачені переносна рукоятка **21** і ремінь **22**.

Під час роботи можна закріпити базовий вузол **19** за допомогою ремня **22** через плече.

Під час перерви у роботі пістолет-розприскувач **1** можна поставити на рівну робочу поверхню. У такому положенні розприскуваний матеріал з нього витікати не може.

► **Ставте пістолет-роспилювач із залитою в нього розприскуваною речовиною завжди рівно на рівну поверхню.** З пістолета-розпилювача, що лежить, може витікати розприскувана речовина.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

► **Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.**

► **Кожного разу після використання ретельно очищайте деталі пульверизатора і особливо всі деталі, що мають контакт з фарбою.** Належне очищення є обов'язковою умовою для бездоганної і безпечної роботи пістолета-розприскувача. Якщо очищення не здійснюється або здійснюється не належним чином, гарантія втрачається.

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

### Очищення повітряного фільтра (див. мал. J)

Повітряний фільтр **26** необхідно час від часу чистити. При сильному забрудненні повітряного фільтра його потрібно замінити.

- Відкрийте кришку повітряного фільтра **23**.
- Вийміть повітряний фільтр **26**.
- Легке забруднення:  
Вибийте повітряний фільтр **26**.  
або
- Сильне забруднення:  
Очистіть повітряний фільтр **26** під проточною водою і дайте йому добре висохнути для запобігання утворенню плісняви.  
або
- Поміняйте повітряний фільтр **26**.
- Знов вставте повітряний фільтр.
- Знов закрийте кришку повітряного фільтра **23**.

### Очищення пульверизатора (див. мал. K)

Завжди очищуйте пістолет-розприскувач і бачок для розприскуваного матеріалу за допомогою відповідного розріджувача (розчинника або води), що пасує до використаного розприскуваного матеріалу.

Ніколи не очищуйте отвори у соплах і повітряні отвори гострими предметами.

- Вимкніть базовий вузол **19**.
- Зніміть з базового вузла **19** і з пістолета-розприскувача **1** повітряний шланг **17** (поверніть байонетний замок **18** на чверть оберту проти годинникової стрілки; вийміть байонетний замок **18** з роз'єму **4/24**).
- За необхідності очистіть базовий вузол ганчіркою, змоченою у розчиннику, а потім приборіть базовий вузол **19** і повітряний шланг **17** із зони очистки.
- Натисніть на спусковий важіль **6** пістолета-розприскувача, щоб розприскуваний матеріал міг стекти в бачок.
- Відкрутіть бачок **7** і злийте залишок розприскуваного матеріалу назад в ємність з розприскуваним матеріалом.
- Наповніть бачок **7** наполовину розріджувачем (розчинником або водою) і знову закріпіть його на пістолеті-розприскувачі **1**.
- Декілька разів струсіть пістолет-розприскувач.
- Відкрутіть бачок **7** і злийте весь його вміст у порожню банку від матеріалу.
- Демонтуйте накидну гайку **3**, повітряний ковпачок **2**, ущільнювальну шайбу **11**, використовувану кришку сопла **9/8** з кільцем круглого перерізу **10** і сифонну трубку **12** з ущільнювальною прокладкою бачка **14**. Прослідкуйте при цьому, щоб кільце круглого перерізу **10** залишилось на кришці сопла.
- У відрі з розріджувачем очистіть усі деталі, по яких проходить фарба, звичайним йоржиком. Очистіть також канал для фарби **16** пістолета-розприскувача **1**.
- Перевірте, чи нема залишків фарби і пошкоджень у сифонній трубі **12** і на ущільнювальній прокладці бачка **14**.
- За потреби ще раз очистіть ущільнювач бачка **14** розріджувачем.
- Очистіть вентиляційний отвір **15** придатним предметом.
- Протріть бачок і пістолет-розприскувач ззовні ганчіркою, змоченою у розріджувачі.
- Перед монтажем дайте всім деталям добре просохнути.
- Знов змонтуйте пульверизатор у зворотній послідовності.
- Слідкуйте за тим, щоб сифонна трубка **12** знову до упору була надіта на канал для фарби **16** і щоб ущільнювальна прокладка бачка **14** знову була встромлена в канавку сифонної трубки **12**.

### Видалення матеріалів

Розріджувачі і залишки розприскуваних матеріалів треба видаляти екологічно чистим способом. Зважайте на вказівки виробника щодо видалення і місцеві приписи щодо видалення особливого сміття.

Хімікати, шкідливі для навколишнього середовища, не повинні потрапляти в землю, ґрунтові води і у водоймища. Ніколи не зливайте хімікати, шкідливі для навколишнього середовища, в каналізацію!

## Зберігання

- Перед тим, як покласти пульверизатор на зберігання, ретельно очистіть пульверизатор, перед збиранням дайте всім деталям добре висохнути.

## Усунення несправностей

Проблема	Причина	Що робити
Розприскуваний матеріал не покриває поверхню, як треба	Замало розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>5</b> в напрямку <b>+</b>
	Завелика відстань до обприскуваної поверхні	Зменшіть відстань до обприскуваної поверхні
	Замало розприскуваного матеріалу на обприскуваній поверхні, матеріал занадто рідко розприскується над обприскуваною поверхнею	Густіше розприскуйте матеріал над обприскуваною поверхнею
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
Розприскуваний матеріал розтікається після нанесення	Нанесено забагато розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>5</b> в напрямку <b>-</b>
	Замала відстань від обприскуваної поверхні	Збільшіть відстань до обприскуваної поверхні
	Розприскуваний матеріал занадто рідкотекучий	Додайте оригінальний розприскуваний матеріал
	Матеріал занадто густо розприскується над одним і тим же місцем	Зніміть фарбу і під час другої спроби розприскування не розприскуйте матеріал так густо над одним і тим же місцем
Занадто грубе розприскування	Завелика кількість розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>5</b> в напрямку <b>-</b>
	PFS 2000: Монтована біла кришка сопла <b>9</b> (завеликий діаметр сопла)	Монтуйте сіру кришку сопла <b>8</b>
	Забруднилася голка розпилювача <b>13</b>	Прочистіть голку розпилювача
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
	Сильно забруднився повітряний фільтр <b>26</b>	Заміна повітряного фільтра
Занадто сильний фарбовий туман	Нанесено забагато розприскуваного матеріалу	Поверніть коліщатко <b>5</b> в напрямку <b>-</b>
	Завелика відстань до обприскуваної поверхні	Зменшіть відстань до обприскуваної поверхні
Розприскуваний струмінь пульсує	Замало розприскуваного матеріалу у бачку	Долийте розприскуваний матеріал
	Вентиляційний отвір <b>15</b> на сифонній трубі <b>12</b> забився	Прочистіть трубку для засмоктування рідини і вентиляційний отвір
	Розхиталася трубка для засмоктування рідини <b>12</b>	Надіньте сифонну трубку до упору на канал для фарби <b>16</b>
	Кришка сопла <b>9/8</b> сидить нещільно	Підтягніть кришку сопла <b>9/8</b>
	Сильно забруднився повітряний фільтр <b>26</b>	Заміна повітряного фільтра
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування

Проблема	Причина	Що робити
Розприскувана речовина капає з кришки для сопла	Відкладення розприскуваного матеріалу на кришці сопла <b>9/8</b> , голці сопла <b>13</b> і на повітряному ковпачку <b>2</b>	Очистіть кришку сопла, голку сопла і повітряний ковпачок
	Кришка сопла <b>9/8</b> сидить нещільно	Підтягніть кришку сопла <b>9/8</b>
З ковпачка сопла не виходить розприскувана речовина	Розхиталася трубка для засмокування рідини <b>12</b>	Надіньте сифонну трубку до упору на канал для фарби <b>16</b>
	Забилася голка розпилювача <b>13</b>	Прочистіть голку розпилювача
	Забилася трубка для засмокування рідини <b>12</b>	Прочистіть трубку для засмокування рідини
	Вентиляційний отвір <b>15</b> на сифонній трубці <b>12</b> забився	Прочистіть трубку для засмокування рідини і вентиляційний отвір
	Немає або пошкоджений ущільнювач бачка <b>14</b>	Надіньте (новий) ущільнювач бачка на сифонну трубку і встроміть його в паз
	Розприскуваний матеріал занадто в'язкотекучий	Ще раз розбавте фарбу і здійсніть пробне розприскування
	Розприскуваний матеріал забруднений (грудки фарби)	Повністю спорожніть і очистіть пістолет-розприскувач; заливайте розприскуваний матеріал через ситечко для заливання

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці пульверизатора.

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**www.bosch-pt.com**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### Україна

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайна, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: pt-service.ua@bosch.com

Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

### Утилізація

Пістолет-розприскувач, електричну вузол, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

#### Лише для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з живання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

#### Можливі зміни.

## Қазақша



Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі  
TC RU C-DE.AЯ46.B.65604  
Сәйкестік туралы сертификаттың  
қолданылу мерзімі 09.09.2019 дейін

„РОСТЕСТ – МОСКВА“

119049, Мәскеу қаласы,

Житная, көш.14, құр.1

Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда  
сақталады:

ООО „Роберт Бош“

ул. Акад. Королева, 13 стр. 5

Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде  
көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен  
бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған)  
істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіс  
(сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді  
пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса,  
пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта (далада)  
пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосуды болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Өр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура кезінен және күн сәулелерінің  
әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан  
қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін  
MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

### Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген  
механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды  
пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150  
(5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Электр құралдарының жалпы қауіпсіздік нұсқаулықтары

**⚠ ЕСКЕРТУ** Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын  
және ескертпелерді оқыңыз.

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және  
ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе  
ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

### Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған „Электр  
құрал“ атауының желіден қуат алатын электр құралдарына  
(желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын  
электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

- ▶ **Жұмыс орнын таза және жақсы жарықталған  
жағдайда ұстаңыз.** Тәртіп немесе жарық болмаған  
жұмыс аймақтары жазатайым оқиғаларға алып келуі  
мүмкін.
- ▶ **Жанатын сұйықтықтар, газдар немесе шаң жиылған  
жарылыс қауіпі бар қоршауда электр құралды  
пайдаланбаңыз.** Электр құралдары ұшқын шығарып,  
шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.
- ▶ **Электр құралдарын пайдалану кезінде балалар  
және басқа адамдарды ұзақ жерге шеттетіңіз.**  
Ауытқу кезінде құрал бақылауын жоғалтуыңыз мүмкін.

### Электр қауіпсіздігі

- ▶ **Электр құрал штепселінің айыры розеткаға сыны  
қажет. Айырды ешқандай өзгерту мүмкін емес.  
Жерге қосуды электр құралдарменен ешқандай  
адаптерлік айырды пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген  
айыр және жарамды розеткаларды пайдалану электр  
тоқ соғу қауіпін төмендетеді.
- ▶ **Құбыр, жылытатын жабдық, плита және суытқыш  
сияқты жерге қосуды құралдар сыртына тимеңіз.**  
Егер денеңіз жерге қосуды болса, электр тоғының соғу  
қауіпі артады.
- ▶ **Электр құралдарын ылғалдан, сыздан сақтаңыз.**  
Электр құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының  
соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Электр құралды алып жүру, асып қою немесе  
айырын розеткадан шығару үшін кабельді  
пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан, өткір  
шеттерден немесе құралдың жылжыма  
бөліктерінен алыс жерде ұстаңыз.** Зақымдалған  
немесе шиеленіскен кабель электр тоғының соғу қауіпін  
арттырады.
- ▶ **Электр құралымен ашық жерде жұмыс істесеңіз,  
тек сыртта пайдалануға арналған ұзартқышты  
пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға арналған  
ұзартқышты пайдалану электр тоғының соғу қауіпін  
төмендетеді.

► **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.

#### Адамдар қауіпсіздігі

- **Сақ болып, не істеп жатқаныңызға айрықша көңіл бөліп, электр құралын ретімен пайдаланыңыз.** Шаршаған жағдайда немесе еліткіш, алкоголь немесе дәрі әсері астында электр құралды пайдаланбаңыз. Электр құралды пайдалануда секундтық абайсыздық қатты жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- **Жеке сақтайтын киімді және әрдайым қорғаныш көздірікті киіңіз.** Электр құрал түріне немесе пайдалануына байланысты шаңтұтқыш, сырғудан сақтайтын бөтенке, сақтайтын шлем немесе құлақ сақтағышы сияқты жеке қорғаныс жабдықтарын кию жарақаттану қаупін төмендетеді.
- **Байқаусыз пайдаланудан аулақ болыңыз. Электр құралын тоққа және/немесе аккумуляторға қосуда, оны көтергенде немесе алып жүргенде, өшірулі болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралын көтеріп тұрғанда, бармақты ажыратқышта ұстау немесе құрылғыны қосуды күйде тоққа қосу, жазатайым оқиғаларға алып келуі мүмкін.
- **Электр құралын қосудан алдын реттейтін аспаптарды және гайка кілттерін алыстаңыз.** Айналатын бөлшекте тұрған аспап немесе кілт жарақаттануларға алып келуі мүмкін.
- **Қалыпсыз дене күйінде тұрмаңыз. Тірек күйде тұрып, әрқашан өзіңізді сенімді ұстаңыз.** Осылай сіз күтпеген жағдайда электр құралды жақсырақ бақылайсыз.
- **Жұмысқа жарамды киім киіңіз. Кең немесе сәнді киім кимеңіз. Шашыңызды, киім және қолғапты қозғалмалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш қозғалмалы бөлшектерге тиюі мүмкін.
- **Шаңсорғыш және шаңтұтқыш жабдықтарды құрғанда, олардың қосылғандығына және дұрыс пайдалынуына көз жеткізіңіз.** Шаңсорғышты пайдалану шаң себебінен болатын қауіптерді азайтады.

#### Электр құралдарын пайдалану және күту

- **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
- **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
- **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе құралды алып қоядан алдын айырды розеткадан шығарыңыз және/немесе аккумуляторды алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.

- **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
- **Электр құралдарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз.** Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз. Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
- **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағытталады.
- **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз.** Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз. Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.

#### Қызмет

- **Электр құралыңызды тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы электр құралының қауіпсіздігін сақтайсыз.

#### Бүріккіш жүйелер үшін қауіпсіздік нұсқаулары

- **Жұмыс аймағын таза, жарық және бояу немесе еріткіш ыдыстарынан, шүберектерден және басқа жанатын материалдардан бос ұстаңыз.** Өз оталу қаупі. Жұмыс өрт сендіргішін/сендіргіш аспаптарын әрдайым қолжетімді ретте ұстаңыз.
- **Бүріккіш аймағын желдетуді және бөлмеде жетерлік таза ауа болуын қамтамасыз етіңіз.** Буланып кеткен өртенгіш ертікштер жарылуы мүмкін қоршауды жасайды.
- **Жанатын нүктесі 55 °C төмен жатқан материалдарды бүріктіпеңіз және тазаламаңыз. Су, кем ұшатын көмірсутек немесе ұқсас заттар негізіндегі материалдарды пайдаланыңыз.** Жылдам ұшатын буланған еріткіштер жарылуы мүмкін болған қоршауды жаратады.
- **Тұрақты электр ұшқандар, ашық алау, оталулар, ыстық заттар, қозғалтқыштар, шылым және тақ кабельдерін қосып өшіруден немесе өшіргіштерді пайдаланудан шығатын ұшқындар аймағында бүрікпеңіз.** Осындай ұшқын көздері қоршау оталуына алып келуі мүмкін.
- **Қауіп белгілі болмаған материалдарды пайдаланбаңыз.** Белгісіз материалдар қауіпті шарттарды жаратады.
- **Химиялық заттарды бүрку немесе қолдану кезінде тиісті қорғайтын қолғап пен сақтайтын немесе газдан сақтайтын маска сияқты қосымша жеке**



**қорғау жабдықтарын киіңіз.** Тиісті шарттарда қорғайтын жабдықтарды пайдаланып қауіпті заттардан сақтаныңыз.



- ▶ **Бүріккіш заттардың қауіптеріне назар аударыңыз. Ысдыстағы белгілерге назар аударыңыз немесе бүріккіш заттардың өндіруші нұсқауларын ескеріңіз, сонымен бірге жеке сақтайтын жабдықтарды пайдалану талаптары да.** Өндіруші нұсқауларын орындау алау, у, канцероген т.б. арқылы жарақаттану қаупін төмендетуі мүмкін.
- ▶ **Желі айыры мен бүріккіш пистолеттің түймешесінде бояу мен басқа сұйықтықтар болмауы тиіс. Ажыратқыштарға қосуда ешқашан кабельді ұстамаңыз.** Орындамау нәтижесінде тоқ соғуына алып келуі мүмкін.
- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың бүріккіш жүйемен ойнамауына көз жеткізіңіз.

## Өнім және қызмет сипаттамасы



**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.**

Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтық соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

### Тағайындалу бойынша қолдану

#### PFS 1000

Электр құралы тек еріткіштерді қамтитын және сумен сұйылтатын лак бояуларымен, көкшіл сыр, төсеме бояу, мөлдір лак, көлік қаптау лактарын, бекіткіш пен майларды бүркуге арналған.

Электр құралын қатты сұйылтылған дисперсиялық және ақсөл бояуларын бүрку үшін да пайдалану мүмкін. Электр құралы сілті, қышқыл қамтитын жамылғы, қиыршықты мен кіші денелерді қамтитын шашырататын материал және шашырамай және тамбайтын материалды өңдеуге арналмаған.

#### PFS 2000

Электр құралы тек дисперсиялық пен латекс бояуларын, еріткіштерді қамтитын және сумен сұйылтатын лак бояуларымен, көкшіл сыр, төсеме бояу, мөлдір лак, бекіткіш пен майларды бүркуге арналған (**ALLPaint**).

Электр құралы сілтінің, қышқыл қамтитын жамылғы мен фасад бояуларын өңдеуге арналмаған.

## Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірлері суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына негізделген.

- 1 Бүріккіш пистолет
- 2 Ауа қалпақшасы
- 3 Жаппа сомын
- 4 Шланг қосу (бүріккіш пистолет)
- 5 Бүрку материалы көлемі айналма реттегіші
- 6 Басқару қосқышы
- 7 Бүріккіш материалы үшін контейнер
- 8 Форсунка қалпақшасы (сұр: „Ағаш“ жұмысы үшін)
- 9 Форсунка қалпақшасы (ақ: „Қабырға“ жұмысы үшін) (PFS 2000)
- 10 О шығыршығы
- 11 Тығыздауыш шайба
- 12 Құбырлық тіреуше
- 13 Форсунка инесі
- 14 Контейнер тығыздауышы
- 15 Ауа шығару тесігі
- 16 Бояу каналы
- 17 Ауа шлангі
- 18 Найзалы құлып
- 19 Негізгі бөлік
- 20 Қосқыш/өшіргіш
- 21 Тұтқа
- 22 Аспа бау
- 23 Ауа сүзгі қаптамасы
- 24 Шлангі қосу (негізгі құрал)
- 25 Аспа бау үшін тесіктер
- 26 Ауа сүзгісі

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

## Сәйкестік мәлімдемесі

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60745-1, EN 50580.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідей:  
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzlmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

РРҚ:

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY  
Leinfelden, 05.06.2014

## Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

Шу эмиссиясының мәндері EN 60745-1, EN 50580 бойынша есептелген.

Өлшенген А-өлшенген дыбыстық қысым деңгейі әдетте 79 дБ(А) құрайды. Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

Жұмыс орнындағы шу деңгейі 80 дБ(А) мәнінен асуы мүмкін.

### Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

Жиынтық діріл мәні  $a_h$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және К дәлсіздігі EN 60745 стандартына сай анықталған:

$$a_h < 2,5 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

Осы ескертпелерде берілген дірілдеу пәрмені EN 60745 ережесінде мөлшерленген өлшеу әдісі бойынша есептелген болып электр құралдарды бір-бірімен

салыстыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Ол дірілдеу қуатын шамалап өлшеу үшін де жарамды.

Берілген діріл көлемі электр құралының негізгі жұмыстары үшін берілген. Егер электр құрал басқа жұмыстар үшін түрлі керек-жарақтармен басқа алмалы-салмалы аспаптар менен немесе жетімсіз күтумен пайдаланылса дірілдеу көлемдері өзгереді. Бұл жұмыс барысындағы діріл қуатын арттырады.

Дірілдеу қуатын нақты есептеу үшін құрал өшірілген және қосылған болып пайдаланылмаған уақыттарды да ескеру қажет. Бұл дірілдеу қуатын бүкіл жұмыс уақытында қатты төмендетеді.

Пайдаланушыны дірілдеу әсерінен сақтау үшін қосымша қауіпсіздік шараларын қолдану қажет, мысалы: электр құралды және алмалы-салмалы аспаптарды күту, қолдарды ыстық ұстау, жұмыс әдістерін ұйымдыстыру.

## Техникалық мәліметтер

Бүріккіш жүйе		PFS 1000	PFS 2000
Өнім нөмірі		3 603 B07 0..	3 603 B07 3..
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	410	440
Тасымалдау қуаты	мл/мин	100	200
2 м <sup>2</sup> бояудың жағылуына кететін уақыт	мин	2	1,3
Бүрку материалы контейнерінің көлемі	мл	800	800
Форсунка қалпақшасы <b>8</b> (сұр)			
– „Ағаш“ жұмысы: Еріткіштерді қамтитын және сумен сұйылтатын лак бояуларымен, көкшіл сыр, төсеме бояу, мөлдір лак, бекіткіш пен майларды бүрку		●	●
Форсунка қалпақшасы <b>9</b> (ақ)			
– „Қабырға“ жұмысы: Дисперсиялық пен латекс бояуларын бүркіңіз		–	●
Уау шлангінің ұзындығы	м	1,25	1,25
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	2,0	2,0
Сақтық сыныпы		□/II	□/II

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

## Жинау

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Бүріккіш пистолет пен негізгі аспап толық және барлық тығыздауыш элементтерімен жиналғанын қамтамасыз етіңіз.** Тек осылай бүріккіш жүйенің жұмысы мен сенімділігі қамтамасыз етіледі.

## Ауа шлангін қосу (A1 – A2 суреттерін қараңыз)

Негізгі құрал қосқышы:

- Ауа шлангының найзалы құлыпын **18** көрсеткі белгілеріне сай ретте негізгі құралдың **24** қосқышының тесіктеріне салыңыз.
- Найзалы құлыпты сағат тілімен шірек айналым бұраңыз.

Бүріккіш пистолетке қосу:

- Ауа шлангының екінші найзалы құлыпын **18** көрсеткі белгілеріне сай ретте бүріккіш пистолеттің **4** қосқышының тесіктеріне салыңыз.
- Найзалы құлыпты сағат тілімен шірек айналым бұраңыз.

**Ескертпе:** Бүрку материалын толтырудан алдын ауа шлангін **17** алып қойыңыз (найзалы құлыпты **18** шірек айналымға сағат тіліне қарсы; найзалы құлыпты **18** қосқыштан **4** тарту).

## Аспа бауды бекіту (B суретін қараңыз)

Балық өңделетін аймақтарға жетіп икемді болу үшін негізгі құралды аспа баумен **22** орау мүмкін.

- Әр тесікке **25** бау ұшын асып қойыңыз.

## Форсунка қалпақшасын алмастыру (PFS 2000) (С суретін қараңыз)

**Ескертпе:** Форсунка қалпақшасын таңдаудан алдын бүріккіш материалды араластырып тексеріңіз. Сұйық материал (мысалы ағаш бояуы) немесе сұйылтылған материал сұр форсунка қалпақшасымен **8** дұрыс бүркіледі. Қою материал (мысалы ағаш лаки немесе қабырға бояуы) ақ форсунка қалпақшасымен **9** дұрыс бүркіледі.

- Форсунка қалпақшасын алмастыру үшін жаппа сомынды **3** бұрап шешіңіз.
- Ауа қалпақшасы **2** мен тығыздауыш шайбаны **11** тартып шешіңіз.
- Орнатылған форсунка қалпақшасын бұрап шешіңіз. Тығыздауыш сақина **10** форсунка қалпақшасында қалуына көз жеткізіңіз.
- Керекті форсунка қалпақшасын бүріккіш пистолет бұрандасына бұрап қойыңыз.
- Ауа қалпақшасын **2** тығыздауыш шайбамен **11** форсунка қалпақшасына салып жаппа сомынмен **3** бұрап бекітіңіз.

## Пайдалану

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**

### Жұмыс істеуге дайындау

- ▶ **Суға жақын жерде немесе тікелей әсер ететін жайға жақын жерде бүрку жұмысын орындау мүмкін емес.**

Бояуларды, лактарды және бүрку материалын сатып алуда қоршаған ортаға әсерін ескеріңіз.

### Бүрку аймағын дайындаңыз

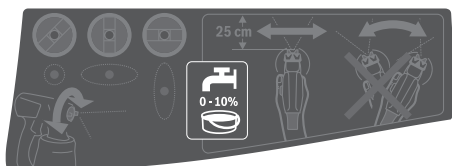
Бүркілетін жерлер таза, құрғақ және майсыз болуы қажет.

- Тегіс аймақтарды бұдырлап сосын ажарғау шаңын алып тастаңыз.

Ішкі бөлмелерде пайдаланған кезде қапталмаған беттер бүріккіш тұман арқылы ластануы мүмкін. Сол үшін бүркілетін аймақтың қоршауын әбден дайындаңыз:

- Еденді, интерьер заттарын, есік, терезе және есік пен терезе рамаларын және т.б. қаптаңыз немесе жабыстырып шығыңыз.

### Бүрку материалын дайындау



- Бүрку материалын әбден араластырыңыз.
- Керек болса бүріккіш материалды сұйылтыңыз.

### Бүріккіш материал

### ұсынылған сұйылту

Бекіткіш, майлар, көкшіл сыр, сіңдірулер, тот басудан сақтайтын төсемсе бояулар	0 %
Еріткіш немесе сумен сұйылтылатын лак бояулары, төсем бояулар, қызатын дене лақы, қалын қабаттық көкшіл сыр	10 %
Дисперсиялық бояу, латекс бояу	кемінде 10 %

- ▶ **Сұйылтуда бүрку материалы мен сұйылту заты сәйкес болуына көз жеткізіңіз.** Дұрыс емес сұйылту материалын пайдалаған кезде кесектар жасалып бүрку пистолетін тығыздауы мүмкін.

- ▶ **Бүрку материалын сұйылтуда қоспаның жану нүктесі сұйылтқаннан соң қайта 55 °C жоғары жатқанына көз жеткізіңіз.** Мысалы, еріткіш қамтитын лактарды сұйылтуда жану нүктесі төменделеді.

### Бүріккіш материалды толтыру (D1 – D2 суреттерін қараңыз)

**Ескертпе:** Бүрку материалын толтырудан алдын ауа шлангін **17** алып қойыңыз (найзалы құлыпты **18** шірек айналымға сағат тіліне қарсы; найзалы құлыпты **18** қосқыштан **4** тарту).

- Контейнерді **7** бүріккіш пистолеттен бұрап алыңыз.
- Бүрку материалын **максималды 800 белгісіне дейін** ыдысына **7** толтырыңыз.
- Құбырлық тіреушені **12** бүріккіш материал үздіксіз бүркілетін етіп бұраңыз:

жатқан наысандарды бүрку үшін	<b>алға</b> форсунка/ауа қалпақшасының бағытында
бас жоғарысында бүрку үшін	<b>артқа</b> қолтұтқа бағытында

- Сынақ аймақта бүрікіп көріңіз. („Бүрку“, 167 бетінде қараңыз)

Егер бүрку дұрыс болса бүркүді бастауыңыз мүмкін. *немесе*

Егер бүрку нәтижесі дұрыс болмаса немесе бояу шықпаса „Ақаулықтарды жою“ 169 бетінде сипатталғандай әрекет жасаңыз.

### Пайдалануға ендіру (Е суретін қараңыз)

- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты электр құралдың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет.
- ▶ **Негізгі аспап жұмыс істегенде ешқандай шаң немесе ластануларды сормауына көз жеткізіңіз.**
- ▶ **Негізгі аспапқа ешқашан бүркімеңіз.**
- ▶ **Егер бүрку кезінде арнайы форсукадан тыс басқа жерден су шықса бүркүді тоқтатып бүрку пистолетін тиісті жағдайға алып келіңіз.** Тоқ соғу қаупі бар.
- ▶ **Өзіңізге, басқа адамдарға немесе хайуандарға бүркімеңіз.**

## Қосу

Энергияны үнемдеу үшін бүріккіш жүйені тек пайдаланарда ғана қосыңыз.

- PFS 2000: Дұрыс форсунка қалпақшасы орнатылғанын („Форсунка қалпақшасын алмастыру“, 165 бетінде қараңыз) тексеріңіз.
- Желі айырын розеткаға салыңыз.
- Бүріккіш пистолетті қолға алып бүркілетін аймаққа бағыттаңыз.
- Қосқыш/өшіргішті 20 алға жылжытыңыз.
- Басқару қосқышын 6 бүріккіш пистолетте басыңыз.

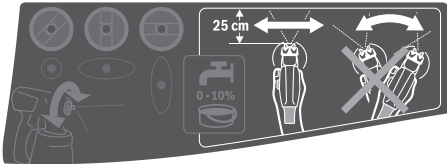
**Ескертпе:** Егер негізгі блогы қосұлы болса ауа қақпағында 2 әрдайым ауа шығады.

## Өшіру

- Басқару ажыратқышын 6 жіберіп қосқыш/өшіргішті 20 артқа жылжытыңыз.
- Желі айырын розеткадан шығарыңыз.

## Пайдалану нұсқаулары

### Бүрку (F суретін қараңыз)



**Ескертпе:** Электр құралын ашық жерде пайдаланған кезде жел бағытын ескеріңіз.

- Алдымен бүркуді тексеріп бүрку түрі мен бүріккіш материал көлемін бүріккіш материалын сәйкестендіріңіз. (параметрлер туралы ақпаратты келесі бөлімдерде қараңыз)
- Бүріккіш пистолетті бір қалыпты 20 – 25 см қашықта бүркілетін нысанға қисайтып ұстаңыз.
- Бүрку әдісін бүркілетін аймақтың тыс бастаңыз.
- Бүріккіш пистолетті реттелгеніне сай көлденең немесе жоғары-төмен жылжытыңыз. Жолдар 4 – 5 см бір бірінің үстіне жатса бет сапаксы бір қалыпты болады.
- Жатқан нысандарды немесе бас үстінен бүркуде бүрку пистолетін аз қисатып бүркілген аймақтан артқы жылжыңыз.

### Сүріну қаупі! Бөлмеде мүмкін кедергілерге назар аударыңыз.

- Бүрку аймағының ішінде үзілістерді қалдырмаңыз.

Бүріккіш пистолетті бір қалыпта жүргізу бір қалыпты бет сапасына алып келеді.

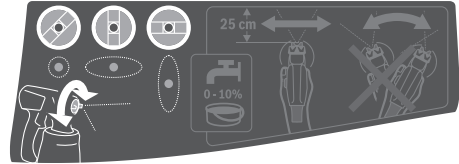
Бір қалыпты болмаған аралық пен бүрку бұрышы қатты бояу туманының жасалуына алып келіп сонымен бір қалыпты болмаған бетке алып келеді.

- Бүрку әдісін бүркілетін аймақтан тыс аяқтаңыз.

Бүрку матриалының контейнері ешқашан босағанша пайдаланбаңыз. Егер құбырлық тіреуіш бүріккіш материалға басқа батпаса бүріккіш ағын бұзылып бет бір қалыпты болмайды.

Егер бүріккіш материал форсунка немесе ауа қақпақшасында қатса екі бөлшекті пайдаланылған сұйылту затымен тазалаңыз.

## Бүрку әдісін реттеу



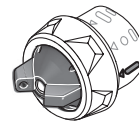
### ► Реттеу қосқышын 6 ауа қақпағын 2 реттеу кезінде тиеңіз.

- Ауа қақпақшасын 2 керекті күйге бұраңыз.

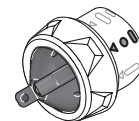
### Ауа қақпақшасы Бүріккіш ағын Пайдалану



вертикалды жұмыс бағыты үшін жалпақ сәуле



горизонталды жұмыс бағыты үшін тік жалпақ сәулесі



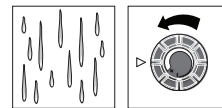
Бұрыш, қыр және қиын жетілетін жайлар үшін домалақ сәуле

## Бүріккіш материал көлемін реттеу (G суретін қараңыз) (PAINTVolume)

- Айналма реттегішті 5 бұрап керек бүркілген материал көлемін реттеңіз:
  - : минималды бүріккіш материал көлемі,
  - + : максималды бүріккіш материал көлемі.

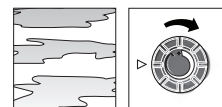
### Бүріккіш материал көлемі Параметр

Бүркілетін аймақты бүріккіш материал тым көп: Бүріккіш материал көлемін кемейту керек.



- Айналма реттегішті 5 – бағытында бұраңыз.

Бүркілетін аймақты бүріккіш материал тым кем: Бүріккіш материал көлемін көбейту керек.



- Айналма реттегішті 5 + бағытында бұраңыз.

## Жұмыс үзілістері мен тасымалдау (H – I суреттерін қараңыз)

Бүріккіш жүйені оңай тасымалдау үшін негізгі құралды аспа тұтқа **21** мен аспа бау **22** орнатылған.

Жұмыс істеу кезінде негізгі құралды **19** аспа бау **22** көмегімен иыққа асу мүмкін.

Жұмыс іркілісінде бүріккіш пистолетті **1** тегіс жұмыс аймағында қою мүмкін. Ешқандай бүріккіш материал ағып кетпейді.

► **Бүрку материалымен толтырылған бүрку пистолетін әрдайым тік ретте көлденең жайға қойыңыз.** Жатқан бүрку пистолетінен бүрку материалы шығуа мүмкін.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- **Барлық жұмыстардан алдын электр құралының желілік айырын розеткадан шығарыңыз.**
- **Әр пайдаланудан соң бүрку жүйесінің бөліктерін тазалаңыз, әсіресе барлық бояу өткізетін бөліктерді.** Тиісті тазалау бүрку пистолетінің кедергісі және сенімді жұмыс істеуінің алғышарты болып қалады. Тазалау болмаған немесе тиісті ретте орындалмаған жағдайда кепілдік мойындалмайды.

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

### Ауа сүзгісін тазалау (J суретін қараңыз)

Ауа сүзгісін **26** кейде тазалау керек. Егер ауа сүзгісі өатты ластанған болса, оны алмастыру қажет.

- Ауа сүзгісінің қаптамасын **23** ашыңыз.
- Ауа сүзгісін **26** алып қойыңыз.

– Аз ластану:

Ауа сүзгісін **26** қағыңыз.

немесе

Қатты ластану:

Ауа сүзгісін **26** ағатын сумен жуып сосын зең басуының алдын алу үшін жақсы кептіріңіз.

немесе

Ауа сүзгісін **26** алмастырыңыз.

- Ауа сүзгісін қайта орнатыңыз.
- Ауа сүзгісінің қаптамасын **23** қайта жабыңыз.

### Майда бүріккіш жүйесін тазалау (K суретін қараңыз)

Бүріккіш пистолетпен бүріккіш материал контейнерін әрдайым пайдаланылған бүріккіш материалға арналған сұйылтқыш (еріткіш немесе су) затпен тазалаңыз.

Бүріккіш пистолеттің форсунка мен ауа тесіктерін ешқашан ұштық заттармен тазаламаңыз.

- Негізгі құралды **19** өшіріңіз.
- Негізгі құрал **19** мен бүріккіш пистолеттен **1** ауа шлангін **17** алып тастаңыз (найзалы құлыпты **18** сағат тіліне қарсы шірек айналым бұраңыз; найзалы құлыпты **18** қосқыштан **4/24** шығарыңыз).

- Керек болса негізгі құралды сұйылтқыш затпен дамқылдалған шүберекпен тазалап сосын негізгі құрал **19** мен ауа шлангін **17** тазалау қоршауындан алып тастаңыз.
  - Бүріккіш пистолеттің басқару қосқышын **6** бүріккіш материал контейнерге кері ағуы үшін басыңыз.
  - Контейнерді **7** бұрап шығарып қалған бүріккіш материалды түпнұсқалық бүріккіш материалға қосыңыз.
  - Контейнерді **7** жартына дейін сұйылтқышпен (еріткіш немесе су) толтырып он бүріккіш пистолетте **1** қайта бекітіңіз.
  - Бүріккіш пистолетін бірнеше рет шайқаңыз.
  - Контейнерді **7** бұрап шығарып бос материал ыдысына толық босатыңыз.
  - Жаппа сомынды **3**, ауа қалпақшасын **2**, тығыздауыш шайбаны **11**, пайдаланған форсунка қалпақшасын **9/8** тығыздауыш сақинамен **10** және құбырлық тіреушені **12** ыдыс тығыздауышымен **14** шешіңіз. Тығыздауыш сақина **10** форсунка қалпақшасында қалуына көз жеткізіңіз.
  - Бір шелекте сұйылтқышпен барлық бояу өткізетін бөлшектерді әдеттегі шаю қылшағымен тазалаңыз. Бояу каналын **16** бүріккіш пистолетте **1** тазалаңыз.
  - Құбырлық тіреуше **12** контейнер тығыздауышымен **14** бүріккіш материалы жоқ және зақымдалмаған болуына көз жеткізіңіз.
- Керек болса контейнер тығыздауышын **14** және сұйылтқышпен тазалаңыз.
- Ауа шығару тесігін **15** тиісті затпен тазалаңыз.
- Контейнер мен бүріккіш пистолетті сыртынан сұйылтқышпен ылғалданған шүберекпен сүртіңіз.
  - Жинаудан алдын барльө бөлшектерді кептіріңіз.
  - Бүріккіш жүйені кері реттілікте қайта орнатыңыз. Құбырлық тіреушені **12** бояу каналына **16** тірелгенше жылжытып ыдыс тығыздауышын **14** құбырлық тіреушенің **12** ойығына жылжытыңыз.

### Материалдарды кәдеге жарату

Сұйылту заттары мен бүрку материалының қалдықтарын қоршаған ортаны сақтайтын ретте кәдеге жаратылуы керек. Өндірушінің кәдеге жарату нұсқаулары мен арнайы қоқыс бойынша жергілікті ережелерді ескеріңіз.

Қоршаған орта үшін зиянды химикаттарды жерге, жер астындағы суға немесе суаттарға түсуі мүмкін емес.

Қоршаған орта үшін зиянды химикаттарды ешқашан канализацияға тастамаңыз!

### Сақтау

- Майда бүріккіш жүйесін сақтаудан алдын, оны әбден тазалап барлық бөлшектерді жинаудан алдын кептіріңіз.

## Ақаулықтарды жою

Ақау	Себебі	Шешімі
Бүріккіш материал дұрыс қаптамай жатыр	Бүріккіш материал көлемі тем кем	Айналма реттегішті <b>5 +</b> бағытында бұраңыз
	Бүріклетін аймақ қашықтығы үлкен	Бүрку қашықтығын қысқартыңыз
	Бүрку аймағында бүріккіш материалы кем, бүріклетін аймаққа анда-санда бүрікледі	Бүріклетін аймаққа жиі бүркіңіз
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүркуді орындаңыз
Бүріккіш материал жатғаннан соң тамып жатыр	Тым көп материал бүрікіді	Айналма реттегішті <b>5 –</b> бағытында бұраңыз
	Бүріклетін аймақ қашықтығы кіші	Бүрку қашықтығын ұзартыңыз
	Бүріккіш материал сұйық	Түпнұсқалық бүріккіш материалды қосыңыз
	Бір жайда көп бүрікіді	Бояуды жағып екінші ретте бір жайда көп бүркімеңіз
Дөрекі шашырау	Бүріккіш материал көлемі жоғары	Айналма реттегішті <b>5 –</b> бағытында бұраңыз
	PFS 2000: Ақ форсунка қалпақшасы <b>9</b> орнатылған (форсунка диаметрі тым үлкен)	Сұр форсунка қалпақшасын <b>8</b> орнатыңыз
	Форсунка инесі <b>13</b> ластанған	Форсунка инесін тазалау
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүркуді орындаңыз
	Ауа сүзгісі <b>26</b> қатты ластанды	Ауа сүзгесін алмастырыңыз
Қатты бояу туманы	Тым көп материал бүрікіді	Айналма реттегішті <b>5 –</b> бағытында бұраңыз
	Бүріклетін аймақ қашықтығы үлкен	Бүрку қашықтығын қысқартыңыз
Бүріккіш ағын үзділіп жатыр	Контейнерде бүріккіш материал кем	Бүріккіш материалды толтырыңыз
	Ауа шығару тесігін <b>15</b> құбырлық тіреушеде <b>12</b> бітеліп қалған	Құбырлық тіреуше мен ауа шығару тесігін тазалаңыз
	Құбырлық тіреуше <b>12</b> бос	Құбырлық тіреушені тірелгенше бояу каналына <b>16</b> жылжытыңыз
	Форсунка қалпақшасы <b>9/8</b> бос жатыр	Форсунка өалпақшасын <b>9/8</b> тартып қойыңыз
	Ауа сүзгісі <b>26</b> қатты ластанды	Ауа сүзгесін алмастырыңыз
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүркуді орындаңыз
Бүріккіш материал форсунка қалпақшасынан тамып тұр	Бүріккіш материалдың форсунка қалпақшасында <b>9/8</b> форсунка инесінде <b>13</b> және ауа қалпақшасында <b>2</b> жиналуы	Форсунка қалпақшасын, форсунка инесін және ауа қалпақшасын тазалаңыз
	Форсунка қалпақшасы <b>9/8</b> бос жатыр	Форсунка өалпақшасын <b>9/8</b> тартып қойыңыз

Ақау	Себебі	Шешімі
Бүріккіш материал форсункадан қалпақшасынан шықпай жатыр	Құбырлық тіреуше <b>12</b> бос	Құбырлық тіреушені тірелгенше бояу каналына <b>16</b> жылжытыңыз
	Форсунка инесі <b>13</b> бітеліп қалған	Форсунка инесін тазалау
	Құбырлық тіреуше <b>12</b> бітеліп қалды	Құбырлық тіреушені тазалаңыз
	Ауа шығару тесігін <b>15</b> құбырлық тіреушеде <b>12</b> бітеліп қалған	Құбырлық тіреуше мен ауа шығару тесігін тазалаңыз
	Контейнер тығыздауышы жоқ <b>14</b> немесе зақымдалған	(жаңа) Контейнер тығыздауышын құбырлық тіреуше жоғарысынан науаға жылжытыңыз
	Бүріккіш материал қою	Бүріккіш материалды қайта сұйылтып сынақты бүркүді орындаңыз
	Бүріккіш материал ластанған (бояу кесектері)	Бүріккіш пистолетті толық босатып тазалаңыз; бүріккіш материалды құю кезінде толтыру торшасынан өткізіңіз

## Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті бүріккіш жүйенің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және құту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

**www.bosch-pt.com**

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиынақты жауап береді.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

**ЕСКЕРТУ!** Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“

Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы

Алматы қаласы

Қазақстан

050050

Райымбек данғылы

Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1

Тел.: +7 (727) 232 37 07

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com

Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

## Кәдеге жарату

Бүріккіш пистолет, электр құрал, оның жабдықтары мен орамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Электр құралдарды үй қоқысына тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:



Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

**Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.**